

NORDERNEYER BADEKURIER

NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNEY



MIT KURLISTE
VERANSTALTUNGS-
PROGRAMM UND
KONZERTPLAN

HEILBAD FÜR
LUFTWEGE
NERVEN
REKONVALESZENZ
ABHÄRTUNG



Noch einmal starten unsere Segler am 22. 8. vor Norderney



die Öffnungszeiten der Norderneyer Einrichtungen

KURVERWALTUNG:

Kurdirektor Hans Ludwig Eckert, Sprechstunden werktägl. von 11 bis 12 Uhr, Fernruf 212 und 213. Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus von 9 bis 12 Uhr.

KURKARTEN-AUSGABE UND MELDESTELLE

für Kurgäste: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, werktägl. von 8 bis 12 und 15 bis 18 Uhr, sonntags von 10 bis 12 Uhr, Fernruf 212.

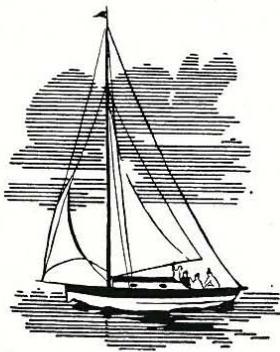


VERKEHRSAMT

der Kurverwaltung: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, werktägl. von 8 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, sonntags von 10 bis 12 Uhr und jeweils nach Ankunft eines Dampfers, Fernruf 212.

THEATER- UND KONZERTBÜRO

der Kurverwaltung: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, tägl. geöffnet von 9 bis 12.30 und 16 bis 18 Uhr, Fernr. 280.



NORDERNEYER SPORTSTATTEN:

Tennisplätze an der Kaiserstraße (Ruf 517); Golfplatz (9-Löcher-Dünengolfplatz), Ruf 431 (Trainer auf dem Platz); Hallentennis in der Sporthalle bei der Mühle (Anmeldung beim Platzwart); Sportplatz des Turn- und Sportvereins Norderney bei der Mühle; Strandgymnastik an den öffentlichen Badeplätzen.

POSTAMT:

Schalterstunden bis 15. 9.: werktags von 8 bis 12.30 und 15 bis 18.30 Uhr, sonntags von 11 bis 13 und 17 bis 19 Uhr. Für Telegramme, Ferngespräche, Postwertzeichen, postlagernde Sendungen und für den Postsparkassendienst ist werktags ein Schalter von 7.30 bis 21 Uhr geöffnet. Telegramm-Aufgabe durch Fernruf 149. Postzustellung zweimal werktäglich.

AG. REEDEREI NORDEN-FRISIA:

Im Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Fernruf 249.

BANKEN UND SPARKASSEN:

Norderneyer Bank (Zweigstelle der Oldenburgischen Landesbank), Wedel-, Ecke Poststraße, Fernruf 278; Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigstelle Norderney, Poststraße, Fernruf 252; Volksbank Norderney eGmbH., Friedrichstraße, Fernruf 125.

BUNDESBAHN-DIENSTSTELLE:

Hafenstraße, am Eingang des Ortes, Ruf 211.

EVANGELISCHE KIRCHE:

Kirchstraße, Pastor Fischer, Ruf 410, Pfarre Kirchstr. 13. Gottesdienste lt. besonderer Bekanntmachung.

KATHOLISCHE KIRCHE:

Friedrichstraße. Kurkirche „Stella maris“, Goebenstraße. Pastor Rautenberg, Friedrichstraße 22, Ruf 156. Gottesdienste lt. besonderer Bekanntmachung.

POLIZEI-DIENSTSTELLE:

Knyphausenstraße 7, Dienststunden von 8 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, Fernruf 460; Polizeimeister Walden, Ruf 454; Polizeimeister Möhlmann, Ruf 182.

FEIERSCHMUTZ-WEHR: Ruf 190 und 481.

HEIMATMUSEUM

des Norderneyer Heimatvereins: Im Argonnerwäldchen, tägl. von 10 bis 12 und 15 bis 18 Uhr geöffnet.

RATHAUS:

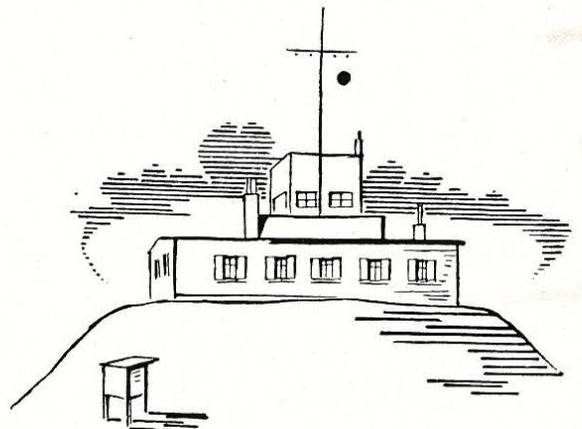
Friedrichstraße, Ecke Poststraße. Bürgermeister Jacob W. Raß, Stadtdirektor K. Harting. Sprechstunden von 11 bis 12.30 Uhr, Ruf 405 und 406.

DIE AMTLICHE GÄSTELISTE

der Staatlichen Kurverwaltung erscheint allwöchentlich als „Norderneyer Badekurier“ im Verlag der Soltaschen Buchdruckerei zusammen mit sämtlichen Konzert- und Veranstaltungsplänen. Redaktion und Vertrieb: Norderney, Langestraße 6, Fernruf 243.

WETTERWARTE NORDERNEY

des Deutschen Wetterdienstes: Georgshöhe am Nordstrand, Fernruf 349. Sie führt einen Bäderwetterdienst durch, in dessen Rahmen ein täglicher Wetterbericht an folgenden Stellen zum Aushang kommt: Nordbadestrand, Westbadestrand, Ostbadestrand, Lesezimmer und Kurtaxabteilung. Weitere Wetterauskünfte gegen geringe Gebühr.





NORDERNEYER BADEKURIER

mit Gästeliste und Veranstaltungsprogramm

Nr. 11

21. August 1954

5. Jahrgang

Norderney verwandelt sie alle . . .

Großstädter am Nordseestrand

Da kommen sie an, die blaßgesichtigen Landratten aus den dumpfen Städten, auf schmucken kleinen, sehr schwankenden Schiffchen über das wirkliche große, gewaltige Meer auf unsere große, schöne, grüne Insel, einer der äußersten deutschen Vorposten im Nordmeer. Etlichen halbstarken Männlein und Weiblein wird schon bei der kurzen Ueberfahrt noch bei Festlandsicht bei ganz kleinen Schaukeln schummerig zumute; mehrere müssen dem Meergott Neptun unfreiwillig schon ein Opfer bringen. Andere aber können sich an dem wechselvollen Spiel der Wellen nicht satt sehen, saugen andächtig die köstlich-frische und salzige Brise in die sich weitenden Lungen und fühlen auch schon das wohlige Prickeln auf der Haut. Im Augenblick der Landung auf dem paradiesischen Eiland weichen aber beim Anblick des lustigen Badebetriebes bei allen sofort Beklemmungen und Angstzustände dem zauberischen Hochgefühl kommender glücklicher Ferientage. Noch am Abend des Ankunftstages ergehen sich die Neulinge erwartungsvoll auf der langen Strandpro-

menade und laufen aufgeregt an den Strand, um die wunder-same Meereslandschaft und die schäumende Brandung zu bestaunen, den eigentümlichen Tang- und Fischgeruch zu wittern und den feinen, weichen, warmen Seesand durch die Finger rieseln zu lassen.

In der Frühe des anderen Tages beginnt mit dem Wattenlauf das beglückende Erlebnis der Menschwerdung in Gottes freier Natur durch das herrliche Gefühl der Befreiung von jeglichem gesellschaftlichen Zwang. Und was tun die Erwachsenen, die vordem in ihrem Arbeitsalltag in sich gekehrten und in ihrem Verhalten so korrekten, immer sinnenden und rechnenden Stadtmenschen, die Stubenhocker und Mucker, sobald sie sich der Sorgen und Fesseln ledig fühlen und der erlösenden Zauberwirkung von Himmel, Wasser und Sand, von Wind und Sonne verfallen sind? Wie übermütige Kinder hüpfen, springen und jagen sie mit diesen um die Wette auf den Dünen wie unsinnig hin und her, erfüllen die Luft mit hellem Jauchzen und großem Geschrei. Erwachsene beiderlei Geschlechts, die im Zivilleben offenbar sehr vernünftig und durchaus ernst zu nehmen sind, kultern sich tierhaft und wühlen sich in den Sand ein wie die Säue in die Suhle, oder sie führen wilde Tänze auf und spielen stundenlang wie besessen mit Kinderbällen, die sie ungeschickterweise jedesmal verfehlen, um dann unermüdlich einem Bällchen nachzurennen. Oder sie bauen mit bewundernswertem Fleiß und Eifer, der ihnen bei der Berufsarbeit höchstes Lob einbringen würde, mit winzigen Kinderspaten plan- und pausenlos Sanddämme und Gräben, die sie, stolz aber zu Unrecht, Burgen nennen, ohne daß die unentgeltlich geleistete Schwerarbeit viel Sinn und Zweck hätte, weil die mit der nächsten Flut anrollenden Wellen die hinfälligen Bauwerke gleich wieder völlig zerstören, was sie aber nicht hindert, trotz der schlechten Besessenheit wieder von vorn zu beginnen, bis alle, ermüdet und einem plötzlichen Einfall folgend, Schaufel und Spaten, Bälle und Ringe beiseite werfen, sich die letzten Bekleidungsstücke vom Leibe reißen, die Mutigen sich mit unbeschreiblichem Gebrüll in die Fluten stürzen, sich den anrollenden Wogen wie mit Todesverachtung entgegen werfen und vom Anprall warm peitschen lassen, während die Vorsichtigen und Aengstlichen lange Zeit unschlüssig und fröstelnd am Rande hin und her trippeln, um sich bald wieder schamhaft in ihre Kabinen zurückzuziehen.

Wenn die Sonne sich verkriecht, die Brise steifer und kühler wird, nimmt das Getümmel und Getöse am Strande sichtbar und hörbar zu; denn die Unentwegten wollen ihre Abhärtung bei kaltem Wind und jedem Wetter auch auf die Gefahr hin erzwingen, sich einen kräftigen Schnupfen zu holen. Lacht aber die Sonne, lassen die lichthungrigen Stubenmenschen ihre bleichen Körper unbedeckt und schutzlos, stundenlang wie leblos im Sande liegend, unter den sengenden Strahlen der Sonne schmoren, weniger auf ihre Gesundheit bedacht, als einem ehrgeizigen Willen gehorchend, schnell braun zu werden, bis sie, von einem ewigen Heißhunger geplagt, sich faul und träge erheben, um die nächste Atzung nicht zu versäumen. Dabei betrachten sie mit Stolz und Wohlgefallen ihre verbrannte Haut und nehmen auch das schmerzhaft Brennen und Jucken, sowie die Qualen einer schlaflosen Nacht mutig und gern in Kauf in dem Vorgefühl der Freude und des Stolzes, daheim von Freundinnen und Freunden bewundert und benedict zu werden. Die Weibchen bringen es dabei zu Höchstleistungen an Opfermut und Eitelkeit und scheuen sich nicht, mit kosmetischen Mitteln und Kunstgriffen, mit Oelen und Salben tüchtig nachzuhelfen.

Endlich scheint die Sonne wieder!



Als Zeuge solchen Treibens könnte man unwillkürlich zu dem Glauben verleitet werden, daß die durch Reflektion erheblich verstärkte Sonnenbestrahlung eine Tiefenwirkung im Gehirn und gewisse Dachschäden verursacht haben muß, wenn nicht dieselben Menschen am gleichen Abend beim Kurkonzert, in den Parks und Promenaden nicht schon wieder recht ordentlich verkleidet erscheinen und sich nicht ganz wohlbezogen, liebenswürdig und feingesittet verhalten.

Diese plötzlichen und gründlichen Wandlungen des inneren

Menschen am heilkräftigen Meer müssen in einem geheimnisvollen Zusammenwirken unbekannter Urkräfte und Meeresmächte gesucht werden, die imstande sind, abgekämpfte und verdrossene Stadtmenschen in wenigen Stunden in strahlende Badegäste zu verzaubern, aus den stillen und spröden Städten lebhaft-heitere Wesen und nette gesprächige Mitmenschen zu machen, ja die ganze buntgemischte Badegesellschaft in gesellige, daseinsfrohe und lebensprühende Naturgeschöpfe zurückzuverwandeln.

W. H.

Eine dramatische Norderney-Fahrt vor 110 Jahren

Aus einer Materialsammlung für das Niedersächsische Amt für Landesplanung und Statistik, zusammengestellt von Stadtdirektor i. R. Lührs (I. Fortsetzung)

Vom mittleren und südlichen Deutschland und der Schweiz wurde die Reise über Hannover—Bremen—Oldenburg—Aurich—Norden empfohlen, von Westfalen der Weg über Lingen—Leer—Emden—Norden, der auch der beste Zufahrtsweg von den preußischen Rheinprovinzen sei, wenn man es nicht vorziehe, mit dem Dampfschiff, wie oben schon beschrieben, nach Holland und anschließend von dort zu Lande und mit einem Segelschiff von Delfzijl aus zu reisen.

Erstaunlicherweise war schon damals die Zahl der Norderneyer Badegäste aus den angeführten, weit entfernt liegenden Gegenden recht groß und nahm immer mehr zu.

Anscheinend ist der Dampfschiffsverkehr mit Hamburg in den folgenden Jahren vorübergehend wieder zum Stillstand gekommen. Eine regelmäßige Personenbeförderung auf der Elbe durch Dampfschiffe wird erst für 1837 gemeldet. Die ersten Fahrten nach Norderney und Helgoland scheinen noch Vorläufer gewesen zu sein.

Im Jahre 1837 taucht auf Norderney auch ein englisches Dampfboot von Bremen auf, dessen Namen nicht bekannt ist. Im Juli 1838 kommt sonntags der bremische Raddampfer „Bremen“. Im Juli 1840 stellt sich der eiserne Raddampfer „Telegraph“ aus Bremen ein, neben diesem seit 1844 auch hin und wieder das bremische Seedampfschiff „König Willem II“.

Sehr anschaulich hat Bismarck in einem Brief an seinem Vater vom 8. 8. 1844 seine Seereise nach Norderney mit dem „Telegraph“ beschrieben:

„Lieber Vater! Ich bin vorgestern früh glücklich, wenn auch etwas später, als ich wollte, hier eingetroffen. Meine Reise fing gleich damit an, daß ich in Tangermünde, ich weiß nicht wieviel Stunden, bis gegen 10 Uhr abends warten mußte und mich dabei merkwürdig langweilte. Das Dampfschiff war ziemlich besetzt, und zur Nacht noch schlechter eingerichtet, als auf unserer Reise nach Hamburg, da die hintere Hälfte der großen Cajüte für Damen abgeteilt war. Ich habe deshalb in Gesellschaft zweier Engländer die Nacht mit Grog und Politik zugebracht, zum großen Kummer für die Mitreisenden, die gute Plätze hatten und schlafen wollten. Gegen 5 Uhr waren wir in Magdeburg. — Zum Nachmittag kam ich nach Hannover, wo ich bis Montag morgen blieb, und mich sehr gut unterhalten habe. — Am Montag ging erst das Weserschiff, mit dem ich fahren wollte, und ich fand dazu eine sehr gute Reisegesellschaft in der Familie des Kriegsministers Grafen Kielmannsegg, mit denen ich erst von Hannover nach Nienburg zu Lande, und von da in 2 Tagen zu Schiff hierher kam; in gedachter Familie befanden sich drei sehr artige Töchter, unter denen ich mein Herz während der Reise mit strenger Gerechtigkeit verteilt habe. —

Als wir in See kamen, fing es heftig zu regnen an, und etwa 2 Meilen von der Insel Wangoog liefen wir auf einer Sandbank fest, so daß wir die Nacht über liegen bleiben mußten, um die Fluth abzuwarten. Während der Zeit überfiel uns das tollste Gewitter, welches ich je gesehen habe; zum Glück ganz ohne Wind, aber wohl zwei Stunden mit wenig unterbrochenem Donner und Blitz. Ich war mit Herrn von Friesen aus Ramburg und dem Capitain allein auf dem Verdeck, als ein betäubend-

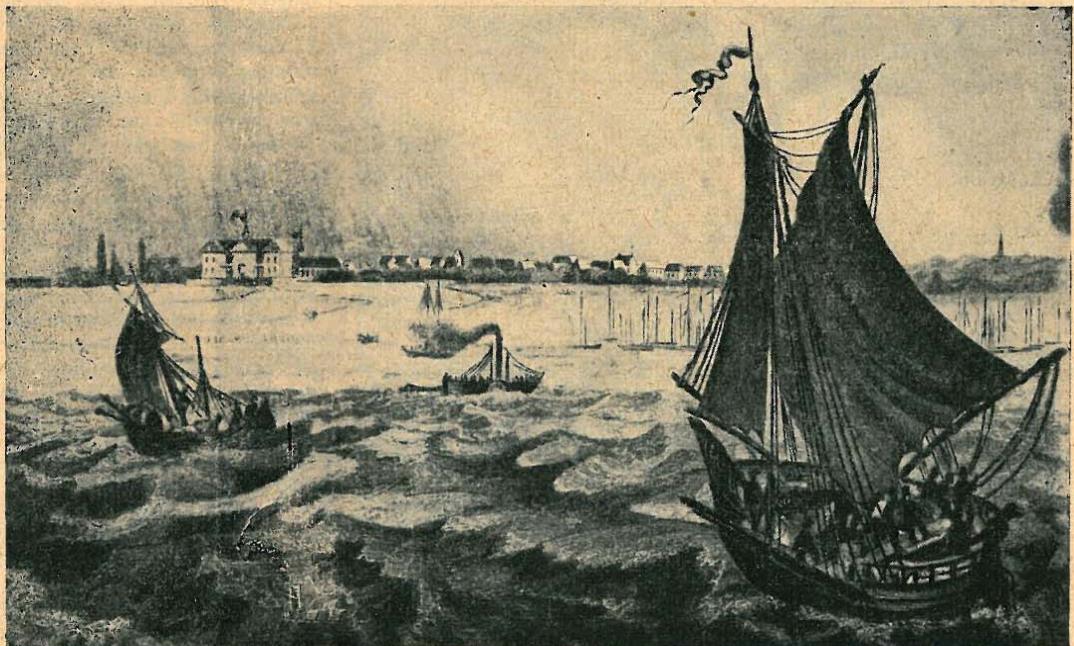
der Schlag, mit Donner und Blitz ganz zugleich fiel; Friesen und ich taumelten auseinander, und jeder dachte vom Andern, er brennte; der Strahl hatte einige Schritte von uns den Kettenkasten getroffen und an der aushängenden Kette seinen Weg ins Wasser genommen. In derselben Minute erfolgten noch 3 ähnliche Schläge in der unmittelbarsten Nähe des Schiffes, so daß die ganze See um uns aufbrauste. Einige Damen wurden ohnmächtig, andre weinten, und die Stille in der Herrencajüte wurde nur durch das laute Beten eines Bremer Kaufmanns unterbrochen, der mir vorher viel mehr auf seine Weste als auf seinen Gott zu geben schien. Als ich mich nach dem Schläge, der das Schiff traf, mit der Frage an den Capitain wandte, wo der Blitz wohl sitzen möchte, war dieser Mann gänzlich außer stande zu antworten. Er war blaß im Gesicht, die Lippen bebten ihm wie im Fieberfrost, und er war fast ohne Besinnung. Ich hätte wohl sehen mögen, was für Commando er hätte geben können, wenn das Schiff etwa in Brand geraten wäre. Gegen mich gerieth er in eine abergläubische Aufregung, die er erst später zu äußern im stande war, weil ich zur Beruhigung der alten Gräfin von K., die in größtem Schreck an die Tür stürzte, einige Scherze über den Donner machte. Uebrigens stand unsere Partie wirklich schlecht, da das Schiff der einzig anziehende Punkt für die Blitze war, das Gewitter gerade über uns, und wenn wir brannten, oder der Kessel zerschlagen wurde, so faßte unser Boot noch nicht den vierten Teil der Gesellschaft, und wir waren zwei Meilen vom Lande. Das Gebet des Bremer Herren rettete uns diesmal noch.

Dienstag früh kamen wir hier an. Das Bad ist charmant, namentlich ein herrlicher sandiger Strand, ein schönes großes Gesellschaftshaus. —

Des Vormittags, nach oder vor dem Bade, wird Kegel geschoben mit riesenhaften Kugeln, außerdem verteilt sich die Zeit auf Whist und Pharaospielen, moquieren und hofiren mit den Damen, spatziren am Strande, Austern essen, Kaninchen schießen und des Abends ein bis zwei Stunden tanzen. Eine einförmige, aber gesunde Lebensweise. Soeben bringt man mir das gebräuchliche Ankunftsständchen, wofür ich einen Thaler werde bezahlen. —

Ich denke im Ganzen etwa 5 Wochen hier zu bleiben, und komme auf der Rückreise jedenfalls über Schönhausen. —

(Fortsetzung auf Seite 25)



Veranstaltungsplan

der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney

vom 21. August bis 29. August 1954

Datum	Uhr	Ort	Art der Veranstaltung	Datum	Uhr	Ort	Art der Veranstaltung
Sonnabend, 21. August	9.30 16.00 20.30 20.30	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Konzertsaal	Kurkonzert Kurkonzert Promenadenkonzert *Gastspiel „Die Kabarettiche“	Donnerstag, 26. August	9.30 10.00 20.30 20.30	Kurplatz Kurtheater Kurtheater Weißer Saal	Kurkonzert *„Die verzauberte Prinzessin“ Märchenspiel v. Stelter/Erhardt *„Die schöne Lügnerin“, musik. Lustspiel von Scheu/Nebhut *Klavierabend Susanne Fischer
Sonntag, 22. August	9.30 11.00 16.00 20.30 20.30	Weststrand Kurgarten Konzertsaal Konzertsaal Kurplatz	Start zur Offenen Regatta Festliches Vormittagskonzert *Modenschau *Modenschau Promenadenkonzert	Freitag, 27. August	9.30 20.30 20.30	Kurplatz Weißer Saal Konzertsaal	Kurkonzert *Wilhelm-Busch-Abend *9. Symphonie-Konzert
Montag, 23. August	9.30 16.00 20.30 20.30	Kurplatz Kurgarten Konzertsaal Dtsch. Haus	Kurkonzert Kurkonzert Philharmonisches Konzert *Vortrag Dr. Lang	Sonnabend, 28. August	9.30 16.00 20.30 20.30	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Konzertsaal	Kurkonzert Kurkonzert Promenadenkonzert *Konzert der „Wiener Sängerknaben“
Dienstag, 24. August	9.30 20.30	Kurplatz Konzertsaal	Kurkonzert *Ostfriesisch-westfälischer Heimatabend	Sonntag, 29. August	11.00 16.00 20.30 20.30	Kurgarten Kurgarten Kurplatz Konzertsaal	Festliches Vormittagskonzert Kurkonzert *Promenadenkonzert *Konzert der „Wiener Sängerknaben“
Mittwoch, 25. August	9.30 16.00 20.30 20.30	Kurplatz Kurgarten Kurtheater Konzertsaal	Kurkonzert Kurkonzert *„Feuerwerk“ Musikalisches Lustspiel von Charell/Burkhard *Sonderkonzert zu Gunsten der Deutsch. Gesellsch. z. Rettung Schiffbrüchiger				

Bei allen Veranstaltungen, die nicht mit einem Stern gekennzeichnet sind, wird von Kurkarteninhabern kein Eintritt erhoben. Vorverkauf für alle übrigen Veranstaltungen der Kurverwaltung im Theater- und Konzertbüro, Bazar, Telefon 280, tägl. von 9—12.30 und 16—18 Uhr. Bei ungünstiger Witterung finden die Kurkonzerte im Konzertsaal des Kurhauses statt, soweit hier keine anderen Veranstaltungen vorgesehen sind. Die Besucher des Philharmonischen Konzertes am 23. 8. werden um Einreichung eines freiwilligen Eintrittsgeldes von 50 Pfg. zugunsten der Deutschen Kriegsgräberfürsorge gebeten.

Vorschau auf das Kulturprogramm

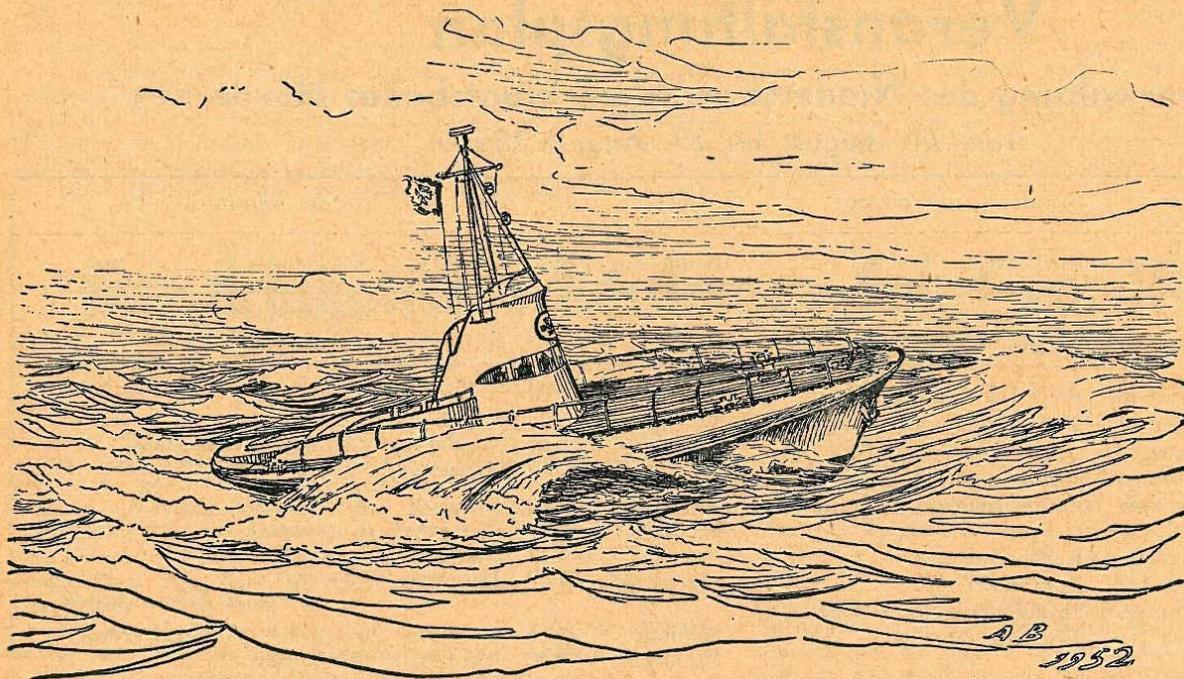
Die kulturelle Veranstaltungsfolge der kommenden Woche beginnt, wenn man von den bereits besprochenen Programmen dieses Wochenendes absieht, mit einem Philharmonischen Konzert, das für den Montagabend vorgesehen ist. Bei wie üblich freiem Eintritt werden die Besucher dieser Veranstaltung um eine freiwillige Spende zugunsten der Arbeit des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge gebeten. Gleichzeitig am Montag spricht im Deutschen Haus der bekannte Heimatforscher Dr. Lang zum Thema „Das Meer — Frieslands Schicksal“, wobei auch zahlreiche interessante Lichtbilder zur Vorführung gelangen. Zusammen mit dem Verein für Orts- und Heimatpflege „Länks de Biek“ aus Marl-Lenkerbeck, der bereits vor zwei Jahren auf Norderney gastierte, gestaltet die Spielschar des Norderneyer Heimatvereins am Dienstagabend im Staatlichen Kurhaus einen friesisch-westfälischen Heimatabend. Ein Sonderkonzert zugunsten der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, zu dem sich dankenswerter Weise auch Kammersängerin Tresi Rudolph zur Verfügung stellte, wird das Staatliche Kurorchester unter der Leitung von Alfred Hering am Mittwoch veranstalten. Werke von Bach, Mozart, Reger und Raphael enthält ein Klavierabend, zu dessen Durchführung am Donnerstag man Susanne Fischer gewonnen hat. Am Mittwoch und Donnerstag führt auch wieder das Kurtheater seine Aufführungen durch, und zwar wird man am 25. 8. eine Wiederholung des musikalischen Lustspiels „Feuerwerk“ von Charell/Burkhard erleben und am 26. 8. die erneute Wiedergabe des musikalischen Lustspiels von Scheu/Nebhut „Die schöne Lügnerin“. Außerdem gibt es am Vormittag dieses Tages ein Märchenspiel „Die verzauberte Prinzessin“ von Stelter/Erhardt. Im neunten Symphoniekonzert am Freitag hören wir das Klavierkonzert Nr. 2 von Bortkiewicz, das er seinerzeit für den einarmigen Pianisten Wittgenstein schrieb. Siegfried Rapp, durch Kriegsverletzung in die gleiche Lage gebracht, hat sein Erbe angetreten und ist Solist dieses Abends. Es ist erstaunlich, mit welcher Kraft, mit welcher pianistischen Sicherheit Rapp seine ihm gestellten Auf-

gaben zu bewältigen pflegt. Man bezeichnet sie als einzigartige Leistung, die überall große Beifallsstürme entfesselte. Das Konzert schließt mit der Symphonie Nr. 1 in e-moll von Brahms.

Der weltbekannte Knabenchor „Die Wiener Sängerknaben“ wird am kommenden Sonnabend, 28. 8., und Sonntag, 29. 8., jeweils im Kurhaus ein Konzert geben. Mit besonderem Interesse darf man diesem kulturellen Ereignis entgegensehen, pflegen doch gerade die Wiener Sängerknaben, aus deren Reihen bekannte Namen wie Franz Schubert, Joseph Haydn, Antonio Salieri und Cle-



mens Krauß hervorgegangen sind, eine besondere Tradition. Die Euben, manchmal in prächtigen Rokokokostümen als Mädchen verkleidet, sind mit Ernst oder Uebermut, wie es jeweils die Rolle erfordert, bei der Sache. Bei ihrem Gastspiel werden wir eine kleine Oper und einen Strauß der schönsten Lieder hören, die sie mit ihren silberhellen Stimmen so erfolgreich in die Welt hinausgetragen haben. Ueberall werden die Wiener Sängerknaben gefeiert, denn ihre Liedkunst ist unübertroffen.



Eine Katastrophe wurde zum Segen

Zur diesjährigen Werbeaktion der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
auf Norderney am 22. August 1954

Vor hundert Jahren — im November des Jahres 1854 — strandet vor der ostfriesischen Insel Spiekeroog das bremische Auswandererschiff „Johanna“. Als letzte Rettungsmöglichkeit versucht der Kapitän, das im schweren Sturm leckgeschlagene und sinkende Schiff auf den Strand zu setzen — allein dem Umstand, daß dies bei ablaufendem Wasser und drei Stunden vor Einsetzen der Flut geschieht, bringt Tod und Verderben über das Schiff und die unglücklichen Menschen an Bord. In Ermangelung geeigneter Rettungsgeräte ist an eine Hilfe von Land aus nicht zu denken, die schwere Brandung zerschlägt das hart arbeitende Wrack, die fallenden Masten und Rahen zerschmettern die Schiffbrüchigen, und rings um die Unglücksstätte ist — so berichten Augenzeugen — das Wasser vom Blut gefärbt. Achtzig Leichen, zum Teil zerfetzt und zerrissen, treiben an den Strand, unter ihnen Frauen und Kinder.

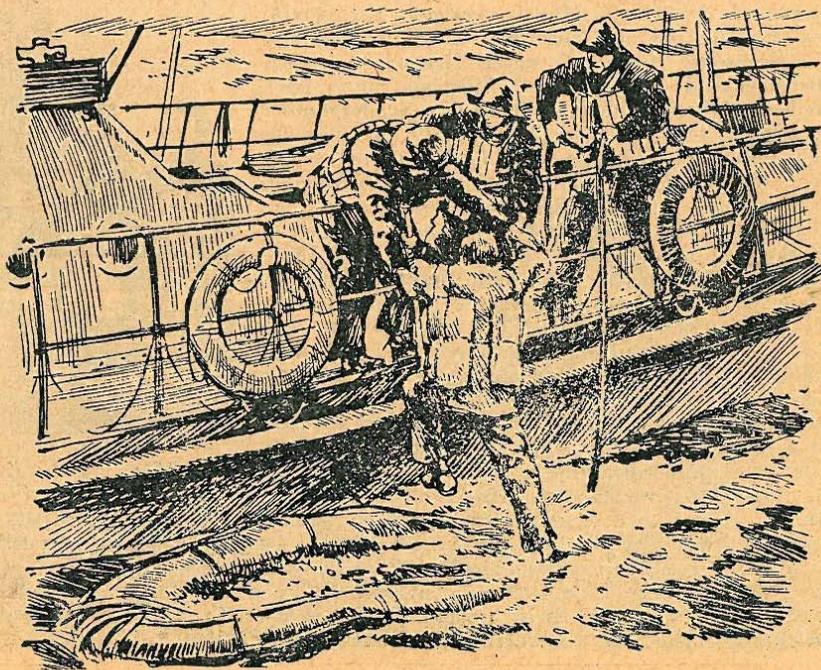
Noch heute kündigt ein schlichtes Holzkreuz auf einem Steinsockel, umschlungen von der Kette eines rostenden Ankers, in den Dünen von Spiekeroog von diesem grauenvollen Ereignis.

Und dennoch wird diese Katastrophe zum Segen — führt sie doch in der Folge zur Gründung der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, der in den neun Jahrzehnten ihres Wirkens nun weit über 10 000 Schiffbrüchige ihr Leben verdanken! Von Anfang an auf die Grundlage der Freiwilligkeit im Einsatz wie in der geldlichen Unterstützung gestellt — und dieses Prinzip als wesentlich erhaltend und bewahrend auch in den Jahren der Not und des Krieges bis zum heutigen Tage —, war und ist es für die Gesellschaft immer lebensnotwendig, ihr Wirken bekanntzumachen, es ins Bewußtsein des Volkes zu tragen, ihm Freunde und Förderer immer aufs neue zu gewinnen.

Hinzu kommt, daß die Rettungstat ein Ethos von allgemeiner Gültigkeit verkörpert, daß sie von einer Bejahung des Menschen schlechthin zeugt — ohne Wertung und Einzelurteil. Ein Hochstand innerer Gesinnung führt hier ursächlich zu einer unmittelbaren und an keine Bedingung geknüpften Hilfeleistung. Eine Ebene dieser Art steht als Besonderheit da und von ihr geht eine völkerverbindende und beispielgebende Kraft aus, die in unserer Zeit vielleicht wichtiger und wertvoller ist als jemals. Diese jeder Rettungstat innewohnende moralische und ethische Kraft kann sich aber formend, bildend und beispielgebend erst auswirken, wenn die in der Einsamkeit der Stürmnächte draußen im Brandungsgebiet von einer Handvoll Männer geleistete Tat weithin bekannt wird und so in das Bewußtsein der Menschen tritt.

In bedingungsloser Einsatzbereitschaft stehen die Männer auf den Rettungsstationen. Halten der Gesellschaft weiterhin auch die fördernden Freunde und Mitglieder die Treue, so darf die Durchführung des

Rettungswerkes auf freiwilliger Basis auch in Zukunft als gesichert betrachtet werden. Aber die Gesellschaft steht in den nächsten Jahren vor großen Aufgaben, denn die z. T. schon sehr lange im Dienst befindlichen Rettungsboote müssen durch Neu- und Ersatzbauten ergänzt und technisch auf dem notwendigen Höchststand gehalten werden. Die Entwicklung des schnellen Seenotkreuzers — bedeutungsvoll auch im Zusammenhang mit der Einschaltung der Gesellschaft in die zivile Flugsicherung — ermöglicht dabei nicht nur eine weitgehende Verbesserung des Rettungsdienstes im Hinblick auf Schnelligkeit, Einsatzbereitschaft und Aktionsradius, sondern durch Einsparung von Rettungsstationen auch eine größere Wirtschaftlichkeit, sobald erst genügend Boote dieses Typs zur Verfügung stehen. Nach Auswertung der mit dem Versuchsboot „Bremen“ gemachten guten Erfahrungen, konnte im August 1953 der erste schnelle Seenot-Rettungskreuzer in Bau gegeben werden. Man hofft, ein zweites Schiff dieses Typs — im wesentlichen mit Hilfe von Sonderspenden der deutschen Wirtschaft — in Kürze in Auftrag geben zu können. Nach wie vor wird aber dringend die Hilfe und Unterstützung zahlreicher Freunde und Förderer benötigt, um das Rettungswerk in der Form weiterführen zu können, in der es sich nun durch neun Jahrzehnte bewährt.



Konzertprogramme des Staatlichen Kurorchesters Norderney

Musikalische Oberleitung: Musikdirektor Alfred Hering (Hamburg)

Kapellmeister: Wilhelm Roos

Programm-Änderungen vorbehalten

Sonntag, den 22. August 1954

11 Uhr: Festliches Konzert am Sonntagvormittag

Leitung: Alfred Hering

Humperdinck: Vorspiel zur Oper „Hänsel und Gretel“
Svendsen: Norwegischer Künstlerkarneval
Graener: Symph. Zwischenspiel
Rich. Strauß: Rosenkavalier-Walzer
Wagner: Meistersinger-Vorspiel

20.30 Uhr: Promenadenkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

1. Banditenstrieche, Ouvertüre	Suppé
2. Joli moulín	Godard
3. Träume auf dem Ozean, Walzer	Gungl
4. Schenkt man sich Rosen in Tiroi	Zeller-Schmalstich
5. Magyar Abrand (Ungarisch)	A. Löhr
6. Musik aus der Oper „Carmen“	Bizet
7. Ouvertüre zur Operette „Dichter und Bauer“	Suppé

Montag, den 23. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral	
1. Ouvertüre „Norma“	Bellini
2. Britelodia, Engl. Volksmusik	Humphries
3. Walzer aus dem Ballett „Die Puppenfee“	Bayer
4. Japanischer Laternentanz	Yoshitomo
5. Musikalische Memoiren	Lehar
6. Andalusischer Tanz	Winkler
7. Alte Kameraden, Marsch	Teike

16 Uhr: Konzert im Kurgarten (Leitung Wilhelm Roos)

1. Ouvertüre zur Oper „Das Leben für den Zaren“	Glinka
2. Kaukasische Skizzen	Ippolitow
3. Ballettmusik aus „Undine“	Lortzing
4. Treffpunkt Wien, Ouvertüre	E. Fischer
5. Bregenzer Marsch	Rusch

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

Achtes Philharmonisches Konzert

Leitung: Alfred Hering

C. M. v. Weber: Ouvertüre zur Oper „Euryanthe“
Rich. Wagner: Siegfried-Idyll
Manuel de Falla: „Feuertanz“
Hector Berlioz: Vorspiel zu „Benvenuto Cellini“

Eintritt frei! Zu Gunsten der Kriegsgräber-Fürsorge wird um ein freiwilliges Eintrittsgeld von 50 Pfennig gebeten.

Dienstag, den 24. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral	
1. Caledonia, Schottische Fantasie	Charrosin
2. Blaue Orchideen, Romanze	Friebe
3. Donauweibchen, Walzer	Joh. Strauß
4. Flirtation	Rau
5. Musik aus der Operette „Der Zarewitsch“	Lehar
6. Folies bergère, Marsch	Lincke

11 Uhr: Konzert des Staatlichen Kurorchesters

im Seehospiz

(Geschlossene Veranstaltung)

Leitung: Alfred Hering

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

HEIMATABEND

Ostfriesland - Westfalen

Lieder — Volkstänze — Shanties

Ausführende: Spielschar des Heimatvereins Norderney e. V.,
Verein für Orts- und Heimatpflege e. V.
„Länks de Biek“, Marl-Lenkerbeck,
Staatliches Kurorchester Norderney

Musikalische Leitung: Kapellmeister Wilhelm Roos

Vortragsfolge:

1. Kurorchester:
Niederdeutsche Bauernmusik Roos
2. Spielschar Norderney:
Zwei plattdeutsche Chorlieder (Frida Schipper) Kleinert
a) Wi kamen van de Waterkant
b) Wenn de Dünenrosen bloyen
3. Spielschar und Orchester:
Niederdeutsches Lieberbuch (Volksliederkantate) Roos
1. Teil: „Van Leev un Hartsaer“
4. Spielschar Norderney:
Alt-Norderneyer Volkstänze Volksgut
5. Hein Jacobs, Männerchor und Akkordeon:
Rolling home (Shanty) Bearbtg. Roos
Pause
6. „Länks de Biek“ und Kurorchester:
Westfalenlied Peters
7. a) Gastbitter
b) Et geiht nis över ... Westf. Bauerntanz
8. a) Doppelquartett:
Glück auf Bergmannslied
b) Tanzgruppe:
Bergmannstanz Volksgut
9. a) Gemischter Chor:
Bald prangt, den Morgen ... (aus „Zauberflöte“) Mozart
b) Tanzgruppe:
Menuett Beethoven
10. a) Gemischter Chor:
Lauf, Jäger, lauf Volkslied
b) Tanzgruppe:
Rüpelanz Volksgut
11. a) Gemischter Chor:
Tritsch-Tratsch-Polka Joh. Strauß
b) Tanzgruppe:
Tritsch-Tratsch-Polka Joh. Strauß
c) Gastbitter
12. „Länks de Biek“/Spielschar Norderney:
Schlußlied: „Hemm lacht und sungem“ Hecker/Tenne

Mittwoch, den 25. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral	
1. Skandinavische Volksmusik	Bernarda
2. Du liebes Wien, Walzer	Stolz
3. Paprika, Ungarischer Tanz	Zander
4. Musik a. d. Operette „Die ungarische Hochzeit“	Dostal
5. Frühlingfest im Schwalbennest	Rust
6. Marsch a. d. Operette „Der Zigeunerbaron“	Joh. Strauß

16 Uhr: Konzert im Kurgarten (Leitung Wilhelm Roos)

1. „Im Herbst“, Ouvertüre	Grieg
2. Aus galanter Zeit, Suite	Klaas
3. Musik aus der Oper „Martha“	v. Flotow
4. Aquarellen-Walzer	Jos. Strauß
5. Florentiner Marsch	Fucik

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses
Volkstümliches Konzert
 zu Gunsten der Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger
 unter freundlicher Mitwirkung von Kammersängerin
Tresi Rudolph (Sopran)
 Leitung: **Alfred Hering**
 Werke von: Mozart (Arie aus „Zauberflöte“), Schubert,
 Johann Strauß (Czardas aus „Zigeunerbaron“), Puccini
 (Walzerlied aus „Boheme“), Smetana: Die Moldau.

Donnerstag, den 26. August 1954

9.30 Uhr: **Kurkonzert** (Leitung Wilhelm Roos)
 Choral
 1. „Das Glöckchen des Eremiten“, Ouvertüre **Maillart**
 2. Aus meiner Heimat, Suite **Roland**
 3. Cagliostro-Walzer **Joh. Strauß**
 4. Schwarzer Domino **Reichel**
 5. Musik aus der Operette „Das Pensionat“ **Suppé**
 6. Heimatgruß, Marsch **v. Blon**

Freitag, den 27. August 1954

9.30 Uhr: **Kurkonzert** (Leitung Wilhelm Roos)
 Choral
 1. „Der Wasserträger“, Ouvertüre **Cherubini**
 2. Türkische Scharwache **Michaelis**
 3. Sirenenzauber, Walzer **Waldteufel**
 4. Ständchen im Laubengang **E. Fischer**
 5. Streifzug durch Strauß'sche Operetten **Schlögel**
 6. Marsch **Unrath**

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses
Neuntes Symphoniekonzert
 Leitung: **Alfred Hering**
 Solist: **Siegfried Rapp, Berlin**
 Bortkiewicz: Klavierkonzert für die linke Hand allein
 mit Orchester
 Joh. Brahms: Symphonie Nr. 1 in c-moll

Sonnabend, den 28. August 1954

9.30 Uhr: **Kurkonzert** (Leitung Wilhelm Roos)
 Choral
 1. „Indra“, Ouvertüre **v. Flotow**
 2. In Tüll und Spitzen, Suite **Siede**
 3. Landluft, Polka **K.-Hanschmann**
 4. Casanova-Walzer **Lincke**
 5. Musik aus der Oper „Schwarzer Peter“ **Schultze**
 6. Echtes Wiener Blut, Marsch **Komzak**

16 Uhr: **Konzert im Kurgarten** (Leitung Wilhelm Roos)
 1. „Die Felsenmühle“, Ouvertüre **Reissiger**
 2. Kleine Orchestermusik **Siebert**
 Thema mit Variationen - Fuge - Alla breve - Finale
 3. Frauenliebe und Frauenleben, Walzer **v. Blon**
 4. Ländler im alten Stil, Thema mit Variationen **Ritter**
 5. „Ruslan und Ludmilla“, Ouvertüre **Glinka**

20.30 Uhr: **Promenadenkonzert** (Leitung Wilhelm Roos)
 1. Einzug der Gladiatoren, Marsch **Fucik**
 2. Ballettmusik aus „Tatjana“ **Lehar**
 3. Franz-Grothe-Melodien **Kudritzki**
 4. Holzschuhtanz **Fetras**
 5. Musik a. d. Operette „Der Vetter aus Dingsda“ **Künnecke**
 6. Ouv. z. Optte. „Orpheus in der Unterwelt“ **Offenbach**

**Für die kleine, schnelle
 Ferienwäsche...**



Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

1. KURMITTELHAUS:

- a) **Meerwasser(Sole)-Bäder:**
 montags bis sonnabends 8.00—13.00 Uhr
 (Wannenbäder, Schlick-Vollbäder sowie Schlick-
 bzw. Fangopackungen und Massagen auf Vorbe-
 stellung.)
- b) **Inhalatorium:**
 montags bis sonnabends 8.00—13.00 Uhr
- c) **Finnische Sauna mit Meerwasser-Dusche:**
 Damen: montags 10.00—13.00 Uhr
 donnerstags 10.00—13.00 Uhr
 Herren: dienstags 10.00—13.00 Uhr
 sonnabends 10.00—13.00 Uhr
 (Die Damen werden gebeten, Badekappen mit-
 zubringen.)

2. SEEWASSER-WELLENSCHWIMMBAD:
 montags bis sonnabends 10.00—12.00 Uhr
 15.30—17.00 Uhr
 sonntags 10.00—13.00 Uhr

3. NORD- UND WESTBADESTRAND:
 Badezeit täglich 9.00—12.45 Uhr
 15.00—16.45 Uhr

4. OSTBADESTRAND „WEISSE DÜNE“:
 Badezeit täglich 10.30—13.00 Uhr
 14.00—16.30 Uhr

5. STRANDGYMNASTIK:

Nordbadestrand: Kinder 10.30 Uhr
 Erwachsene 11.00 Uhr
 Westbadestrand: Kinder 10.30 Uhr
 Erwachsene 11.00 Uhr
 Ostbadestrand „Weiße Düne“:
 Kinder 15.00 Uhr
 Erwachsene 15.30 Uhr

**6. KINDERGARTEN IM LUFT- UND SONNENBAD
 (Nähe Wetterwarte):**
 täglich durchgehend von 9.00—18.00 Uhr

7. LESERAUME IM STAATLICHEN KURHAUS:
 täglich durchgehend von 10.00—22.00 Uhr

**8. SCHREIBZIMMER IN DER SCHUTZHALLE AM
 WESTSTRAND:**
 täglich durchgehend von 10.00—22.00 Uhr

**9. MEERWASSER-TRINKKURHALLE IM SEE-
 WASSER-WELLENSCHWIMMBAD:**
 montags bis sonnabends 8.30—12.30 Uhr
 16.00—18.00 Uhr
 sonntags 8.30—12.30 Uhr

(Weitere Ausgabe von Meerwassergetränken im
 Pilz am Nordbadestrand.)

Außerhalb der festgesetzten Badezeiten und Badeplätze geschieht das Baden an der gesamten Strand-
 strecke auf eigene Gefahr.

Streifzug durch die Norderneyer Gastronomie

- Das **Central-Café** ist ein seit Generationen beliebter Aufenthalt am Nordrande des Kurplatzes. Es unterhält unter gleicher bewährter Leitung einen Zweigbetrieb gegenüber dem Wellenbad, ebenfalls Treffpunkt aller wirklichen Kaffeekenner.
- Der **Europäische Hof** an der Kaiserstraße präsentiert im Seeterrassenrestaurant die Delikatessen der Saison. Nicht zu vergessen hier auch die gemütliche Europa-Bar.
- Die **Ewige Lampe** in der Heinrichstraße beweist ihren Ruf als Haus der anerkannt guten Küche immer wieder zu Recht.
- Konditorei und Café Fröhle**, gegenüber der Post, verfügt seit jeher über einen guten Ruf nicht nur dank bester Erzeugnisse, sondern auch gepflegte Tanzmusik begründete die Beliebtheit dieses Hauses.
- Das **Strandhotel Germania** in seiner herrlichen Lage am offenen Meer verfügt über ein Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker und eine Herrenbar für Kenner exquisiten Geschmacks. Die Spezialität des Hauses: lebende Hummer, frische Seefische aus hiesigen Fängen und sämtliche Delikatessen der Saison.
- Die **Hotel-Pension „Haus am Meer“** nimmt als Vorzug das Vorhandensein einer besonders schönen Seeterrasse für sich in Anspruch. Lobende Urteile stellen ferner die reichhaltige Speisekarte und die Möglichkeit heraus, innerhalb kurzer Frist zu zeitgemäßen Preisen alle Fischspezialitäten der Saison serviert zu bekommen.
- Das **Hotel Kaiser Franz Josef** hat die Unterhaltung in der eleganten intimen Bar des Hauses dem Orchester Erwin Mehls aus Berlin anvertraut, Könnern, denen Funk und Film nicht unbekannt sind.
- Das **Kurhotel „Kaiserhof“** stellt seinen Gästen auch in den restlichen Augustwochen „Das Ass der europäischen Tanz- und Schauorchester“ Juan Lossas mit seinen 13 Solisten vor. In dem ständig wechselnden Starprogramm prominentester Künstler von Bühne, Film und Funk gastieren in der neuen Woche unter anderm Günter Keil, das lustige Cocktail-Duo, Eddie Pauly, Erich Käding und das bekannte Hollywood-Tanzpaar Armand u. Anita. Im „Siechen-Grill“, der reizvollen „Kaiserhof“-Bar, gastiert wie immer Lothar Röhrig mit seinem Original-Partner Patrick Hoffmann.
- Die **Staatlichen Kurhausbetriebe** unmittelbar am Seewasser-Wellenschwimmbad und dem Kurmittelhaus gelegen, lassen täglich ihre Tafelmusik durch das Orchester Tibor von Ragotzky gestalten. Für den 21. 8. ist im „Weißen Saal“ ein Strandfest vorgesehen, auf dem die Prämierung des originellsten Strandkostüms erfolgen soll. Am Sonntag finden um 16 und 21 Uhr Modenschauen der Industrie-Gemeinschaft Bemberg-Cuprama-Cupresa statt.
- Die **Historische Marienhöhe** am Weststrand erkor sich mit ihrem herrlichen Blick nicht nur die letzte Königin von Hannover zum Lieblingsaufenthalt. Vor ihr fand auch schon Heinrich Heine an diesem herrlichen Ort Unvergängliches an dichterischer Betrachtung. Sollten nicht auch Sie in diesem Café inspiriert werden?
- Restaurant und Café Napoleonschanze** kann seine Bindung zur Historie ebenfalls nicht verleugnen. Wo einst des großen Korsen bärtige Grenadiere patrouillierten, hat sich heute ein reizvoll am Schwanenteich gelegenes Lokal aufgetan.
- Das **Hotel Pique** verfügt als ältester Hotelbetrieb am Orte über eine verpflichtende Tradition, die in gepflegter Gastlichkeit und erstklassiger Küche heute wie einst diesem Hause viele Anerkennungen einbringt, ein Lob, das sich selbstverständlich auch auf die Strandvillen Olga und Mathilde bezieht.
- Das **Hotel Rheinischer Hof** hat in seinem Speiserestaurant „Stadtschänke“ und der gemütlichen Bierstube „Seehund“ zwei Einrichtungen, die das ausgezeichnete Renomé dieses Hauses auf das glücklichste unterstreichen.
- Schuchardts Hotel**, ein Unternehmen mit internationaler Küche, beschert den Gästen seiner Siechenbierstuben jeden Tag ein Unterhaltungskonzert mit Tanz unter Mitwirkung der drei Royals. Täglich bis vier Uhr geht der Betrieb mit Tossi und Joe in der exklusiven Tanzbar „Frasquita“, während man in der „Kajüte“, der gemütlichen Hausbar, das Duo Lennartz-



Abendspaziergang an der Kaiserstraße

Nawrocki konzertieren hört. Der Name Fritz Hiddessen garantiert für launige Conférence.

- Hotel und Pension Seeadler** bietet in dem bequem von den Tennisplätzen und dem Strand aus erreichbaren Restaurant einen gut bürgerlichen Mittagstisch mit gepflegten Weinen und Bieren.
- Der **„Seeteufel“** in der Poststraße mit seiner originell-exotischen Insel-Bier-Bar bringt ein Programm, das für seine zünftige Stimmung in der bewährten Hauskapelle Horst Monigatti den besten Garanten hat.
- Die **Staatlichen Strandhallen** kündigen für den heutigen Sonnabend „Wochenend und Sonnenschein“ unter Mitwirkung von Ira & Wolf, Alf Gardner und der Tober-Band an. Die bewährte künstlerische Gesamtleitung hat wie immer Michael Probst-Camén, der am 22. 8. auch einen Ball der Paschas und Sultaninnen, am Dienstag eines der immer wieder beliebten Gäste-Tanzturniere und am Mittwoch ein großes Bordfest mit Aequortaufe aufzieht. Zu verweisen ist auch auf den gemütlichen „Piratenkeller“, der sich im gleichen Hause befindet.

Das siebente Symphoniekonzert

Wenn von wirklichen kulturellen Höhepunkten dieser Saison gesprochen wird, dann verdient es das ganz dem Schaffen Beethovens gewidmete siebente Symphoniekonzert an allererster Stelle genannt zu werden. Das G-dur-Klavierkonzert, jenes Werk, das vergleichslos in der mittleren Schaffensperiode des Meisters seinen Platz behauptet, hatte in Prof. Ferry Gebhardt einen Solisten überragenden Formats. Erfüllt von echt Beethovenschem Geist formte er mit selten erlebter Meisterschaft in den Ecksätzen eine wahrhaft geläuterte Heiterkeit und ließ eine Innigkeit romantischen Empfindens erleben, die gleichberechtigt neben der wunder-sam ergreifenden Zwiesprache zwischen Soloinstrument und Streicher-körper im Andante con moto stand: eine Gegenüberstellung von Schicksal und Menschenwunsch. Der stürmische Beifall des ausverkauften Hauses dankte aber auch für die als triumphaler Ausklang zu Gehör gebrachte siebente Symphonie. Das Staatliche Kurorchester unter Alfred Hering lieb der Wiedergabe alles an freudiger Lebensbejahung und tiefer Gläubigkeit, was den Schöpfer dieses wohl einmalig in der Musikliteratur dastehenden Werkes bewegte, wobei zu besonders starken Erlebnissen der mit eruptiver Spannung geladene Uebergang von der Introduction des ersten Satzes zum Hauptthema, das wirkungsvoll sich steigernde Wallfahrerlied im Trio des dritten Satzes und der dithyrambische Jubel des Allegro con brio mit seinen wuchtig dahinfahrenden Dissonanzschlägen wurden. In die mächtigen Ovationen, die gleichermaßen allen Mitwirkenden dankten, war auch die zur Eröffnung des Abends gegebene Wiedergabe der Coriolan-Ouvertüre einbezogen.

HOTEL RHEINISCHER HOF

Ganzjährig geöffnet!

Bes.: Otto Tanke

Telefon 236

Herrenpfad 25

In zentraler, ruhiger Lage
Fließendes warmes u. kaltes Wasser

Besuchen Sie das **Speise-Restaurant**

„Stadtschänke“

... und die gemütliche **Bierstube**

„Seehund“

Zwei Sportereignisse von Bedeutung

Die am morgigen Sonntag auszusegelnde „Offene Regatta“ ist, wie auch in früheren Jahren, die letzte der insgesamt drei vom Seglerverein Norderney durchgeführten Regatten. Es ergingen zu ihr Einladungen an sämtliche Seglervereine im Raume Ems-Jade-Weser. Auch die Wassersportler der benachbarten Inseln sind um ein Erscheinen vor Norderney gebeten worden. Zur Stunde liegen bereits Meldungen vor aus Wilhelmshaven, Weener, Emden, Leer, Esens, Juist und Spiekeroog. Erwartet werden mit Bestimmtheit außerdem Jachten von der Zeilen Roeivereniging „Neptunus“ (Delfzijl), sowie von der Zeilvereniging „Olle Schild Steendam“ (Sidduburen/Holland).

Die Wettfahrbahn ist dieselbe wie zur Großen Seeregatta. Zur Information unserer Leser bilden wir den genauen Verlauf der Regattastrecken nebstehend noch einmal ab. Die Startlinie verläuft am Weststrand bei der Spierentonne 11. Hier befindet sich auch gleichzeitig die Ziellinie. Auf der Regattastrecke selbst sind alle Wendemarken steuerbords zu runden, und zwar zweimal. Der Start erfolgt um 9.30 und 9.35 Uhr in insgesamt sechs Klassen. Als Begleitfahrzeuge haben sich das Motorrettungsboot „Norderney“ der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, das auf Norderney stationierte Streifenfahrzeug der Wasserschutzpolizei und das Dienstboot des Oberfischmeisters aus Norddeich zur Verfügung gestellt. Die Funktionen des Start- und Zielschiffes hat wiederum das Vermessungs-Motorschiff „Norderney“ des Wasser- und Schiffsamtes Norden übernommen. Als Preise gelangen an die besten Segler Cockpitschilder zur Verteilung. Eine Steuermannsbesprechung findet am Vorabend der Regatta im Bootshaus des SVN statt.

Begünstigt von bestem Wetter begann am Donnerstag programmgemäß das 51. Deutsche Allgemeine Bäder-Tennis-Turnier auf Norderney. Mit über 70 Nennungen konnte ein überaus erfreuliches Teilnahmergebnis erzielt werden, wobei die Beliebtheit der insularen tennissportlichen Veranstaltungen nicht zuletzt auch aus der Tatsache erhellt, daß sich die ganz überwiegende Mehrzahl aller Turnierteilnehmer aus Kurgästen rekrutiert. Ueber Ergebnisse der Veranstaltung berichten wir in unserer nächsten Ausgabe.

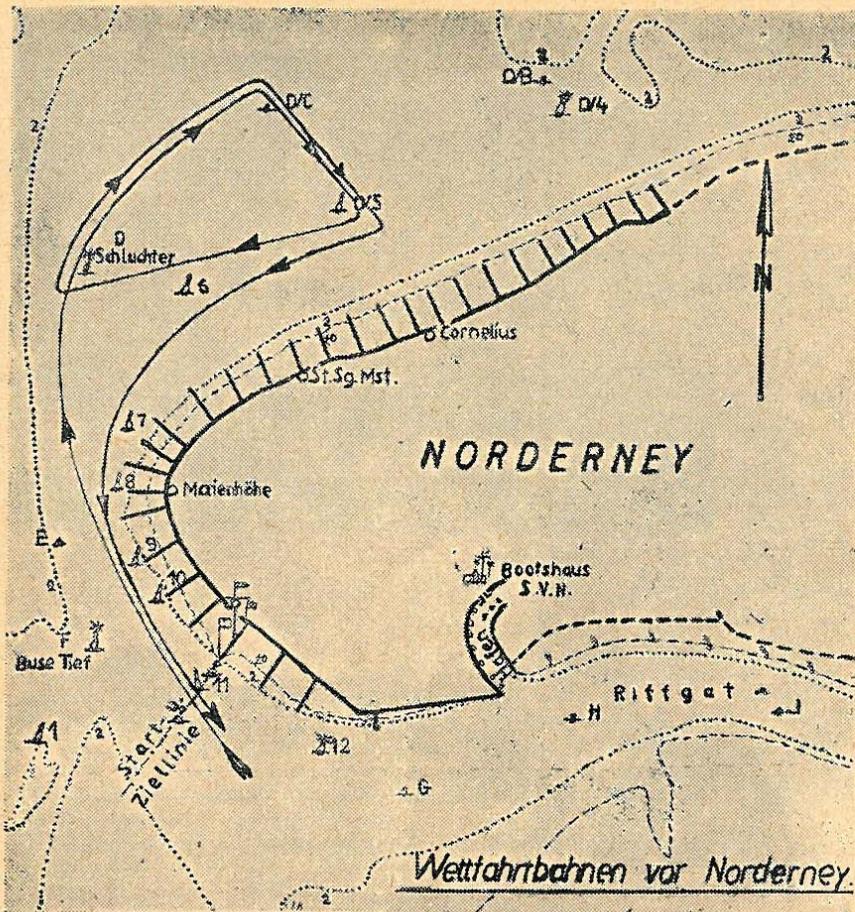
Insel-Erlebnis schlug Freundschaftsbande

Wie in der Pension die Kurgäste, die aus allen Gegenden der Bundesrepublik dort zusammengekommen sind, schon nach einigen Wochen infolge des gemeinsamen Erlebens des herrlichen Nordseeostrandes zu einer echten Freundschafts-Gemeinschaft zusammenwachsen können, bewies jetzt in diesen Tagen die Feier des vollendeten 82. Geburtstages von Oberpostrat i. R. Kistenmacher in der Pension J., Tollestraße. Zu einer gemächlichen, echten Feiertunde gestaltete sich das Zusammensein der Pensionsinhaberin mit den z. Zt. dort wohnenden Kurgästen zu Ehren des Jubilars, der seit zehn Wochen zum 17. Male auf Norderney weilt und sich einer seltenen körperlichen und geistigen Frische erfreut.

Ein alter Freund der Nordsee auf dem Ruhrgebiet sprach im Namen der Hauswirtin und versammelten Kurgäste dem immer noch jugendlichen Geburtstagskind die herzlichsten Glückwünsche aus und hob die gesunde Vitalität, die gestählte Energie, das goldene Herz und die edle Begeisterung für Norderney, die den Jubilar auszeichnet, mit treffenden Worten hervor. Ein kleines Angebinde, das er im Namen der Mithewohner der Pension überreichte, zeigte die innere Verbundenheit mit dem Geburtstagskind, dem alle noch viele schöne Jahre in bester Gesundheit von Herzen wünschten.

In seiner Dankesrede betonte der Jubilar, daß er seine vitale Kraft in seinem hohen Alter vor allem dem häufigen Aufenthalt auf der schönen Insel Norderney verdanke. Norderney sei für jeden Kurgast eine Quelle der Gesundung und Entspannung, des Frohsinns, eine Symphonie von Schönheit und unge-trübter Freude. Stets sei er neu gestärkt, beglückt, bereichert und ermuntert für den Alltag des Lebens von Norderney heimgekehrt. Er hoffe, noch manches Jahr in rosigem Licht an dem schönen Strand von Norderney wandeln zu können und nach einigen Jahren in die Zahl der Ehren-Kurgäste eingereiht zu werden.

Nur allzu schnell vergingen die Stunden echter Freude; alle trennten sich mit dem Versprechen, im nächsten Jahre in derselben Pension unter der liebevollen Betreuung der Hauswirtin sich wiederzusehen, um neue Schaffenskraft auf der schönen Insel zu suchen.



Die Programme unserer Lichtspiel-Theater

Insel-Kino

Ecke Friedrich- und Tollestraße Fernruf 507

Sonnabend, 21. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Liebe und Trompetenblasen**; 22.30 Uhr: **Gegenspionage**. — Sonntag, 22. August, 14 und 22.30 Uhr: **Gegenspionage**; 16.15 und 20.15 Uhr: **Liebe und Trompetenblasen**. — Montag, 23. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Gegenspionage**; 22.30 Uhr: **Liebe und Trompetenblasen**. — Dienstag, 24. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Don Camillos Rückkehr**; 22.30 Uhr: **Kurier nach Triest**. — Mittwoch, 25. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Don Camillos Rückkehr**; 22.30 Uhr: **Kurier nach Triest**. — Donnerstag, 26. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Kurier nach Triest**; 22.30 Uhr: **Don Camillos Rückkehr**. — Freitag, 27. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Große Freiheit Nr. 7**; 22.30 Uhr: **Zwischen zwei Frauen**. — Sonnabend, 28. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Große Freiheit Nr. 7**; 22.30 Uhr: **Zwischen zwei Frauen**.

Kurtheater=Lichtspiele

Wedelstraße Fernruf 385

Sonnabend, 21. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Sonntag, 22. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Montag, 23. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Dienstag, 24. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Mittwoch, 25. August, nur 15.30 Uhr; Donnerstag, 26. August, nur 15.30 Uhr: **Vom Winde verweht**. Ein Farbfilm nach dem weltberühmten Roman von Margaret Mitchell. — Freitag, 27. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Regina Amstetten**; 22.30 Uhr: **O Cangaceiro**. — Sonnabend, 28. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Regina Amstetten**; 22.30 Uhr: **O Cangaceiro**.

Casino-Lichtspiele

Strandstraße Fernruf 385

Sonnabend, 21. August, 14.15 Uhr: **Heidi**; 16.15 und 20.15 Uhr: **Opfergang**; 22.30 Uhr: **Unternehmen Tigersprung**. — Sonntag, 22. August, 14.15 Uhr: **Heidi**; 16.15 und 20.15 Uhr: **Opfergang**; 22.30 Uhr: **Unternehmen Tigersprung**. — Montag, 23. August, 16.15 und 22.30 Uhr: **Unternehmen Tigersprung**; 20.15 Uhr: **Opfergang**. — Dienstag, 24. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Julietta**; 22.30 Uhr: **Der rote Engel**. — Mittwoch, 25. August, 14.15 Uhr: **Heidi**; 16.15 und 22.30 Uhr: **Der rote Engel**; 20.15 Uhr: **Julietta**. — Donnerstag, 26. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Julietta**; 22.30 Uhr: **Der rote Engel**. — Freitag, 27. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Das Herz aller Dinge**; 22.30 Uhr: **Alarm im Pazifik**. — Sonnabend, 28. August, 16.15 und 20.15 Uhr: **Das Herz aller Dinge**; 22.30 Uhr: **Alarm im Pazifik**.

Als Kurgäste begrüßen wir:

Ehren-Kurgäste

Essmann, Antonie, Herdecke, Kirchstr. 24
zum 22. Male
Krämer, Friede, Bremen, Seilerstr. 12
zum 25. Male
Krämer, Karl, Bremen, Seilerstr. 12
zum 25. Male
Kümpers, Margarethe, Rheine, Friedrichstr. 11
zum 26. Male
Pröpsting, Johanne, Hamm, Strandv. Mathilde
zum 27. Male
Pröpsting, Julius, Hamm, Strandv. Mathilde
zum 31. Male
Wiemer, Wilhelm, Köln, Kreuzstr. 10
zum 32. Male

Angemeldet bis 12. August 1954 mittags

Abendroth, Karlh., Haltern GBK-Station
Altmann, Käte, Altena Nordsee-Kuranstalt
Angermann, Erna, Am Weststrand 1
Recklinghausen
in der An, Adalbert, m. Frau, Hannover Langestr. 31
Backhaus, Christfried, m. Fr. u. Kind, Golfplatz
Hamburg-Blankenese
Bartels, Ilse, Hamburg In den Dünen 40
Bartscher, Else, Oelde Knyphausenstr. 2
Bauer, Claudine, Berlin-L. Seehospiz
Beckers, Ilse, m. Tochter, Nordseeheim
Duisburg
Beisenkamp, Marlies, m. Schw., Buer (Westf.) Benekestr. 55
Benning, Maria, Bocholt Hot. Brem. Häuser
Bergmann, Anna, Dortmund Ellernstr. 7
Bogulm, Liselotte, m. 2 K. u. Kindergärt., Heiligenhaus Benekestr. 57
Heiligenhaus
Brenner, Annel., Wuppertal Viktoriastr. 7
Burck, Aenne, m. Kind, Wuppertal-Vohwinkel Viktoriastr. 6
Dammann, Karl, Dr., Berlin Kaiserstr. 10
Dellmann, Karl, m. Frau, Oberhausen Damenpfad 24
Eckhardt, Theodor, Hannover Hafenstr. 1
Esmann, Antonie, m. 2 Kindern, Herdecke Kirchstr. 24
Ehls, Maria, m. Kind, Paderborn Friedrichstr. 21
Eschen, Alice, Osterode Marienstr. 15
Faust, Hugo, m. Fr. u. 2 Kindern, Traben-Trarbach Maybachstr. 31
Fey, Hanna, W.-Elberfeld In den Dünen 23
Forstmann, M., m. Kind, Essen Gartenstr. 19
Funke-Kaiser, Kurt, m. Fr., T. u. S., Düsseldorf Damenpfad 13
Gadischki, Charl., Berlin Nordsee-Kuranst.
Goldberg, Gusti, m. 2 Töcht. u. Sohn, Solingen Kaiserstr. 10

Golinski, Brigitte, Einbeck Benekestr. 17
Goos, Claus, Buer Benekestr. 55
Gossen, Marlen, Berkastel-Kues Knyphausenstr. 2
Greiveldinger, Charl., m. Sohn, Mannheim Bismarckstr. 12
Große-Wilde, Joh., m. Fr. u. Sohn, Bottrop Friedrichstr. 21
Gunske, Aug., Gütersloh Nordsee-Kuranst.
Habecke, Hanspeter, Lüdenscheid Luisenstr. 39
Haeger, Heinz, m. Fr. u. Kind, Derschlag Nordseeheim
Hansen, Theod., m. Fr. u. Kind, Wedel (Holstein) Damenpfad 17
Hegmanns, Paul, m. Frau, Krefeld Marienstr. 15
Hermann, Clemens, Wermelskirchen Moltkestr. 13
Hermann, Maria, Wermelskirchen Moltkestr. 13
Heßler, Bernhard, m. Fr. u. Kind, Dortmund Damenpfad 17
Heuthe, Rosemarie, m. Kind, Hamm Kaiserstr. 8
Heyer, Günther, m. Fr. u. 2 Kind., Köln Nordseeheim
Hilberg, Joseph, Lünen Friedrichstr. 7
Hinrichs, Sophie, Bremen Hot. Brem. Häuser
Hof, Pauline, Esslingen Hotel Kaiser Franz Joseph
Höhne, Brigitte, Berlin Poststr. 8
Ihrig, Heinrich, m. Fr. u. Kind, Dortmund Ellernstr. 7
Jöriss, Edith, Essen Knyphausenstr. 2
Jüngst, Charlotte, Velbert Siedlung 17
Kamp, Grete, Schüttorf Roonstr. 5
Kewenig, Annel., m. 3 Kind., Köln-Holweide Hotel Rixtine
Kleine, Renate, m. Schw., Dissen Luisenstr. 19
Koch, Günter, Hameln Hot. Brem. Häuser
Konopka, Alois, Düsseldorf Mühlenstr. 9
Kommniek, Ilse, Münster Luisenstr. 18
Koscielny, Otto, m. Fr., Kassel Kaiserstr. 8
Koster, Maria, Lingen Benekestr. 55
Krekeler, Ruth, Dortmund Friedrichstr. 40
Landau, Ellen, m. 2 K., Berlin Luisenstr. 31
Lange, Lucie, Dortmund Viktoriastr. 7
Leutwein, Liselotte, m. 2 Kind., Bensberg Kaiserstr. 8
Lizio, Heinrich, Lehrte Friedrichstr. 40
Meiling, Ida, Leverkusen Halemstr. 8
Mertiny, Anni, m. Kind, Saarbrücken Adolfsreihe 1
Meyer, Grete, Bremen Bismarckstr. 6
von Moers, F. Carl, m. Frau, Düsseldorf Golfplatz
Müller, Else, Remscheid Gartenstr. 8

Möller, Annemarie, m. Tochter, Hannover Damenpfad 22
Müller, Peter, Köln-B. Knyphausenstr. 2
Naels, Heinrich, Essen Benekestr. 55
Nierlin, Christine, Freiburg Damenpfad 22
Ossege, Josef, Dr., m. Fr. u. Sohn, Rheine Benekestr. 55
Osthoff, Christel, Saarbrücken Adolfsreihe 1
Pallmann, Walter, Marl Gartenstr. 14
Pelzer, Irmgard, Duisburg J.-Bergh.-Str. 50
Pelzer, Herbert, Duisburg J.-Bergh.-Str. 50
Penser, Sofie, Essen Hotel Rixtine
Pieper, Günther, Hohenlimburg Knyphausenstr. 24
Rambke, Claus, m. Frau, Hannover Hafenstr. 1
Ramm, Gisela, Leverkusen Halemstr. 8
Real, Heinrich, Marl Gartenstr. 14
Reimers, Ingeborg, m. Kind u. Angest., Duisburg Strandstr. 5
Reuss, Wilh., m. Fr. u. 2 Kind., Bremen Knyphausenstr. 21
Richter, Helmuth, m. Fr. u. 1 Kind, Iserlohn Halemstr. 17
Röhrig, Paul, Münster Halemstr. 8
Ruddies, Dieter, m. Frau, Fredeburg Adolfsreihe 1
Runzler, Gerh., m. Frau, Düsseldorf Bäckerstr. 8
Sandmann, Luise, Witten-Annen Luisenstr. 19
Freifrau v. Schlotheim, Elisabeth, Wiesbaden Am Weststrand 6
Schmiemann, Werner, Münster Luisenstr. 18
Schulz, Gerhard, Herbrechtsdorf Städt. Krankenhaus
Schumacher, Maria, Refrath/Bensbg. Damenpfad 41
Schwaack, Gertrud, m. Kind, Dinslaken Viktoriastr. 9
Schwank, Charl., Dortmund Viktoriastr. 7
Seifert, Martin, m. Frau, Essen Hotel Kaiser Franz Josef
Sellhorst, Johanne, Schüttorf Roonstr. 5
Silber, Rolf, Dr., Hamburg In den Dünen 40
Stangnowsky, Marta, m. Schw., Dortmund Adolfsreihe 1
Steinhage, Hanna, Wilhelmshaven A. d. Mühle 3a
Sternsdorf, Kurt, Hamburg Gartenstr. 19
Stockhecke, Wilb., Bielefeld Kaiserstr. 8
Stockmann, Paul, m. Frau, Bochum Friedrichstr. 7
Thewes, Bernhard, Marl-S. Moltkestr. 13
Thewes, Peter, Goch Moltkestr. 13
Träger, Sigrid, Osnabrück A. d. Mühle 3a

Strandhotel Germania

HERRLICHE LAGE AM OFFENEN MEER
ERSTKLASSIG UND KOMFORTABEL

Das Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker · Die Herrenbar für Kenner

TÄGLICH LEBENDE HUMMER – FRISCHE SEEFISCHE AUS HIESIGEN FÄNGEN – SÄMTLICHE DELIKATESSEN DER SAISON

Hotel Pique

mit Strandvillen „Olga“ und „Mathilde“

Das Restaurant der gepflegten Gastlichkeit
und der erstklassigen Küche

Reichhaltige Speisen- und Getränkekarte

Im Ausschank: *König Pilsener*

Telefon 232

Velling, Aloysia, Goch Hot. Brem. Häuser
Wommel, Inge, Hamburg Kaiserstr. 10
Vering, Annchen, m. Enkelk.,
Freckenhorst Viktoriastr. 7
Wenzel, Emil, Hagen Nordsee-Kuranstalt
Weyer, Elfriede, Lingen Benekestr. 55
Wirtz, Christine,
Recklinghausen Bismarckstr. 12
Wolff, Stella, Gandersheim Marienstr. 15
Zenke, Wolfg., m. Frau,
Hamburg Damenpfad 22
Zimmermann, Ruth,
Paderborn Nordsee-Kuranst.

Angemeldet bis 12. August 1954 abends

Abruzsat, Traude,
Tedenhausen A. d. Schanze 1
Becher, Prof. Dr., m. Fr. u. Sohn,
Münster Luisenstr. 28
Bechstein, Lotte, m. Schw.,
Haspe Siedlung 79
Becker, Marta, Dortmund Friedrichstr. 40
Beckmann, Hildegard,
Dortmund Friedrichstr. 40
Bergmann, Josef, Regensburg Herrenpfad 22
Bovensiepen, Betty, Duisburg Goebenstr. 3
Bovensiepen, Elisabeth., Duisburg Goebenstr. 3
Bräuer, Hermann, m. Fr. u. Kind,
Dortmund Friedrichstr. 40
Coep-Brabant, Anna-Maria,
Neumünster Goebenstr. 3
Feusing, Adolf, m. Fr. u. 3 Kind.,
Altena Benekestr. 46
Gensberger, Hildeg., Korntal Luisenstr. 11
Goldberg, Gabriele,
Solingen Hot.-Pens. Haus am Meer
Hartje, Hanskarl, m. Fr. u. Kind,
Meppen A. d. Schanze 1
Hasselberg, Jürgen, Bremen A. d. Schanze 1
Hennemeyer, Maria, m. Nichte,
Paderborn Luisenstr. 1
Henning, Alfred, Aurich Luisenstr. 33
Hoffmann, Therese, Münster Roonstr. 5
Huhn, Kurt, m. Fr. u. Kind,
Hützmerk Hot.-Pens. Haus am Meer
Jabs, Edmund, m. Fr. u. 2 Kind.,
Kappenberg In den Dünen 38
Kaiser, Bodo, Marburg Maybachstr. 33
Kammerich, Carl, m. Kind,
Neuß Kreuzstr. 10
Kantoreitis, Maria,
Berghofen Friedrichstr. 40
Kassebaum, Gisela, Hattingen Siedlung 21
Kellner, Dr., m. Fr., Göttingen Gartenstr. 21
Kesselböhrer, Klara, m. 2 Töcht.,
Dortmund-Hörde Friedrichstr. 40
Krieger, Grete, m. S., Derschlag Benekestr. 8
Krzak, Waltraud, m. Kind,
Hagen Gartenstr. 57
Lenz, Karin, Minden A. d. Schanze 1
Marx, Paul, Berlin J.-Bergh.-Str. 36
Meyer, Hans-Herm., m. Frau,
Eystrup Siedlung 9

Müller, Ernst, m. Fr. u. Tochter,
Buschhütten Wilhelmstr. 8
Niedermeyer, Günter,
Germesheim Wilhelmstr. 8
Nockemann, Hertha, m. Frau,
Schwelm Luisenstr. 11
Panke, Gerh., Dortmund Friedrichstr. 40
Peirick, Sofia, Coesfeld Luisenstr. 33
Persche, Annemarie, m. Kind,
Lüdenscheid Tannenstr. 2
Pfeiff, Herta, m. Kind,
Vohwinkel Viktoriastr. 10
Rhein, Anton, m. Fr., 2 Kind. u. Pfleges.,
Köln-Sülz A. d. Mühle 8
Rosebrock, Helmut, m. Fr. u. Kind,
Bremen Hotel Rhein. Hof
Sander, Else, Dortmund Gartenstr. 7
Schäfer, Marianne,
Dortmund Friedrichstr. 40
Schappei, Frauke, Welper-R. Siedlung 21
Schlicht, Herbert, m. Fr. u. Kind,
Paderborn Benekestr. 5
Schmidt, Ernst, m. Fr. u. Kind,
Münster Siedlung 11
Schmidt, Ernst, m. Tochter,
Vissen Maybachstr. 33
Schniederborn, Sybille,
Duisburg Knyphausenstr. 17
Schniederborn, Sigrid,
Duisburg Knyphausenstr. 17
Schock, Franziska, Münster Roonstr. 5
Seefluth, Volkmar, Berlin J.-Bergh.-Str. 36
Seelmaecker, Joachim,
Hamburg Hotel Rhein. Hof
Steinbach, Ingeborg, m. 2 Kind.,
Halver Damenpfad 7
Tilgner, Gisela, Bremen Richthofenstr. 1
Trockels, Greta, Lüdenscheid Benekestr. 2
Uhlenbruck, Martha,
Mülheim-R. J.-Bergh.-Str. 32
Weidenhöfer, Magdalene,
Baden Schulzenstr. 40
Wensky, Ingeborg, Berlin Luisenstr. 33
Windmüller, Elisabeth, m. 3 Kind.,
Lengerich Knyphausenstr. 18

Angemeldet bis 13. August 1954 mittags

Albreck, Agnes, Castrop Knyphausenstr. 24
Alexander-Kather, Magda,
Hannover Halemstr. 16
Ahrens, Hermann, m. Frau,
Bad Kreuznach Bismarckstr. 12
Arndt, Wilhelm, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,
Kierspe Siedlung 38
Baars, Kurt, m. Frau u. Kind,
Wolfenbüttel Benekestr. 2
Bennighoven, Eva,
Düsseldorf Friedrichstr. 8
Berger, Karl, m. Frau,
Heidelberg Luisenstr. 14
Bergforth, H., m. Sohn,
Essen Hot. Europ. Hof
Berner, Heinz, m. Frau,
Saarbrücken Benekestr. 2

Bienhues, Franz-Josef, m. Frau,
Dülmen Hotel Kaiserhof
Bischoff, Alfred, m. Fr. u. Kind,
Höxter Benekestr. 2
Bormann, Arch., Neustadt Hotel Kaiserhof
Born, Charlotte, m. Kind,
Hattingen Siedlung 59
Brause, Elisabeth, Witten Luciusstr. 26
Brinkmann, Henny,
Mülheim-Ruhr J.-Bergh.-Str. 7
Clasen, Hamburg Schuchardts Hotel
Czybulka, Auguste, m. Frau,
Gevelsberg Hotel Kaiserhof
Deike, Fr., Neustadt Hotel Kaiserhof
Deckum, Rudolf, m. Frau,
Köln Hotel Kaiserhof
Dittmer, Maria, Castrop Knyphausenstr. 24
Ebert, Karlheinz, m. Frau,
Recklinghausen Siedlung 18
Eckermann, Edith, Wuppertal Tollestr. 4
Eckhardt, Sehnde Schuchardts Hotel
Endemann, Gertrude, Essen Hot. Kaiserhof
Essen, Josef, Paderborn Siedlung 87
Fiege, Agnes, Niedermarsberg Adolfsreihe 1
Flierl, Richard, m. Fr. u. 2 Kind.,
Hotel Rhein. Hof
Franz, Gertrud, m. Sohn,
Göttingen Hotel Kaiserhof
Fridingsdorf, Hildegard, m. Kind,
Gummersbach Winterstr. 22
Gerhardt, Hilde, Wuppertal Tollestr. 4
Gerstenkorn, Ursula,
Bremen Hotel Rhein. Hof
Giesbertz, Josef, m. Frau,
Clarholz Damenpfad 22
Giesing, Karl, m. Frau,
Stuttgart Wiedaschstr. 14
Gietz, Heinz, m. Frau,
Frankfurt Hot.-Pens. Meeresstrand
Glock, Alfred, Kassel Hotel Kaiserhof
Grünwald, Fritz, m. Frau,
Hagen Hotel Rhein. Hof
Gescheidle, Hans, m. Frau,
Wiernsheim Hotel Kaiserhof
Günther, Paul, Dr.,
Mainz Hot.-Pens. Haus am Meer
Gutmann, Artur, Dr., m. Frau,
Braunschweig Gartenstr. 56
Hackenberg, Hugo, m. Fr. u. 2 Kind.,
Dortmund Halemstr. 11
Hammacher, Margret, Essen Bismarckstr. 12
Haupt, Bruno, m. Fr. u. Tochter,
Dortmund Hot.-Pens. Haus am Meer
Haverkamp, Gerhard, m. Frau,
Nordhorn Benekestr. 2
Heinemann, Franziska,
Paderborn Hotel Kaiserhof
Heinze, Ewald, Berlin-N. Damenpfad 8
Heller, Heinrich, m. Fr. u. Kind,
Olpe Knyphausenstr. 26
Herr, Cäcilie, Bodenheim Langestr. 28
Herzog, Ellen, Münster Langestr. 8
Hillringhaus, m. Brüder,
Wuppertal Hot.-Pens. Haus am Meer

Pixberg, Carl, Solingen-Ohligs Kreuzstr. 8
 Reich, Martha,
 Bad Kreuznach Friedrichstr. 11
 Renard, Hildegard, Bochum Hot. Germania
 Schirmer, Annemarie,
 Haxtum b. Aurich Ellernstr. 13
 Schnarre, Hornberg Staatl. Kurhotel
 Stein, Christa,
 Recklinghausen Mühlenstr. 3
 Thiede, Else, m. Kind,
 Essen-Heisingen Tannenstr. 15
 Voswinkel, Walter, Hilden Bismarckstr. 7
 Weber, E., m. Frau,
 Duisburg Staatl. Kurhotel
 Wehse, Christel, Haan Bismarckstr. 7
 Westermann, Albert, m. Enkel.,
 Leverkusen Hotel Germania

Angemeldet bis 14. August 1954 mittags
 Allekotte, Heinrich, Dr., m. Tochter.
 Gelsenkirchen Luciusstr. 31
 Axt, Walter, m. Frau u. Kind,
 Sprockhövel Hot. Rhein. Hof
 Baehrens, Anna, Düsseldorf Hotel Pique
 Benning, Josef, Gelsenkirchen Haus Daheim
 Best, Heino, m. Kind,
 Wanne-Eickel Roonstr. 4
 Birkenhauer, Helmut, Dr., Essen Hot. Pique
 Brauer, Eva, Hannover Luiseustr. 14
 Brünen, Wilhelm, Essen Hotel Pique
 Brunswicker, Inge, Neuss Viktoriastr. 11
 Bühmann, Elsa, Herford Tannenstr. 15
 Celmins, Aivars, Hannover Marienstr. 23
 Derksen, Marlies, Essen Hotel Germania
 Dising, Marg., Ballenstedt Hot. Pique
 Ebert, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,
 Düsseldorf Marienstr. 23
 Ehlert, Doris, Osnabrück Mühlenstr. 14
 Etten, Grete, Düsseldorf Viktoriastr. 11
 Forster, Erna, Otterbach Hot. Rhein. Hof
 Gerhardt, Paul, m. Tochter,
 Schweich (Mos.) Hot.-Pens. Haus am Meer
 Göbel, Heinr.,
 Kaiserslautern Hot. Rhein. Hof
 Hansen-Stahl, Gerhard, m. Frau,
 Bremen Hotel Pique
 Hesse, Hildegard,
 Saarbrücken Marienstr. 10
 Hoen, Siegen Benekestr. 2
 Höfer, Selma, Eiserfeld Benekestr. 2
 Höflich, Elfriede, m. 2 Enkelk.,
 Köln-Riehl In den Dünen 28
 Klausewitz, Herbert, Essen Hot. Pique
 Kümpers, Alfred, Rheine Hot. Brem. Häuser
 Krückels, Mechthild,
 Gelsenkirchen Luciusstr. 31
 Lammel, Ernst, Berlin-L. Friedrichstr. 13
 Lanzdorf, Adolf, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.
 Salzburg Hotel Europ. Hof
 Lauenstein, m. Frau,
 Seelscheid b. Köln Hotel Bremer Häuser
 Leimbrock, Fritz, m. Frau,
 Marburg Knyphausenstr. 1
 Luttmann, Helmuth, Norden Schulzenstr. 44
 de Marne, Suzanne,
 Hannover Hot. Rhein. Hof
 Martin, Hans, m. Frau,
 Frankfurt Hotel Pique
 Mascheck, Paul, m. Fr. u. 2 Kind.,
 Essen-Steele Luiseustr. 26
 Mertesdorf, Marg.,
 Trier Hotel-Pens. Haus am Meer
 Molaschi, Darib, Lugano Hotel Pique

Möller, Marg., Essen-Stadt. Kaiserstr. 9
 Müller-Mees, Erich, m. Frau u. Tocht.,
 Düsseldorf Frisiastr. 22
 Nieland, Erwin, Dr., Herbede Hotel Pique
 Nobbe-Schwietzke, Hela,
 Düsseldorf Viktoriastr. 11
 Osterode, Benno, Grone Marienstr. 10
 Pohl, Franz, Dr., Knapsack Hotel Pique
 Poitras, Jean, m. Frau,
 Montreal (Kanada) Damenpfad 12
 Prinzessin v. Preußen, Felicitas,
 Bonn Hotel Europ. Hof
 Prüsse, Edmund, m. Frau,
 Hamburg-Lokstedt Herrenpfad 13
 Pukowski, Erika,
 Hannover-Kleefeld Luiseustr. 26
 Rudolf, Christa, Berlin-Z. J.-Bergh.-Str. 8a
 Schleifenbaum, Marg., m. Tochter,
 Wuppertal-Elberfeld Maybachstr. 13
 Schmitz, Fritz, Burscheid Nordseeheim
 Schönhage, Annemaria, Dr.,
 Köln-Marienburg Kaiserstr. 5
 Schrabbe, Else, m. Kind, Siegen Hot. Pique
 Schulte, Emil, Gelsenkirchen Haus Daheim
 Schurkel, Gustav, m. Frau,
 Essen Marienstr. 2
 Schulze-Hardiny, B., Münster Hotel Pique
 Sellentin, Irmgard, Berlin J.-Bergh.-Str. 8a
 Siemer, Hans, Hoya Moltkestr. 9
 v. Sommerfeld, Hans, m. Frau u. Sohn,
 Rheine Heinrichstr. 6
 Späth, Frieda, Neunkirchen Benekestr. 2
 Spilker, Hertha, Herford Tannenstr. 15
 Starz, Richard, m. Fr. u. 2 Kind.,
 Stuttgart Nordseeheim
 Steinnel, Hans, Essen Hotel Pique
 Struwe, Karl, Dr., m. Frau,
 Hamburg Schuchardts Hotel
 Stutz, Lina, m. Tochter,
 Zürich (Schweiz) Bismarckstr. 12
 Tasche, Helene, m. Tochter,
 Lemgo Marienstr. 10
 Trebbin, Ina, Duisburg Schuchardts Hotel
 Vorbrugg, Georg, Rheine Hotel Pique
 Wegert, Otto,
 Neugnadenfeld J.-Bergh.-Str. 33
 Weidemann, Karl, m. Frau,
 Bayreuth Nordseeheim
 Wengoborski, Hedi, Hannover Nordseeheim
 Willy, Heinrich, m. Tochter,
 Bremen Kurhotel
 Wind, Karl,
 Andernach Hot. Kais. Franz Josef
 Winkelmann, Helmut,
 Rheine Hotel Bremer Häuser
 Wüste, Ursula, Osnabrück Mühlenstr. 14
 Zeller, Fritz, m. Frau,
 Gießen Hot.-Pens. Haus am Meer
 Ziem, Christel, Lübeck J.-Bergh.-Str. 39
 Zillinger, Anne-Marie, m. 2 Kind.,
 Düsseldorf Hotel Pique
 Zinßer, Dr., m. Frau,
 Schwabach Kurhotel
 Zwirner, Gisela,
 Bielefeld Hotel Kaiser Franz Josef

Angemeldet bis 14. August 1954 abends
 Blecke, Hans-Jochen,
 Paderborn Siedlung 91
 Dirksen, Jos., m. Frau,
 Rheine Hot. Kais. Franz Josef
 Döring, Rolf, Chemnitz Bogenstr. 3
 Dressler, Ida, Paderborn Siedlung 88

Faßhauer, Alwin, m. Frau u. Kind,
 Dortmund Mühlenstr. 13
 Fels, Charlotte, Witten Friedrichstr. 40
 Flieger, Erwin, Hohenlimburg Halemstr. 4
 Heising, Hans, m. Frau,
 Paderborn Siedlung 91
 Kirchhoff, Karl, m. Frau u. Kind,
 Paderborn Georgstr. 2
 Kleinbüten, Gerta, m. 2 Kindern,
 Krefeld Viktoriastr. 13
 Köller, Willi, m. Schw.,
 Quelle Halemstr. 8
 Lahne, A., Paderborn Siedlung 88
 Nett, Alfons, Dtm.-Körne Marienstr. 22
 de Ray, Walter, Berlin-N. Tollestr. 6
 Reitz, Anny, m. Kind,
 Amelsbüren Luciusstr. 24
 Schaub, Lissie, m. Kind,
 Emsdetten Kaiserstr. 5
 Scholz, Elisabeth, Brackwede Winterstr. 5
 Tietjen, Rolf, Lillenthal Heinrichstr. 5
 Thill, Hedwig, Essen Richthofenstr. 5
 Verswold, Gerda, Paderborn Georgstr. 2
 Westekämper, Hans, m. Fr. u. 2 Kindern,
 Warendorf Gartenstr. 54
 Winter, Sonny, m. Kind,
 Bremen Viktoriastr. 13
 Winterscheidt, Erich, m. Fr. u. 2 Kind.,
 Duisburg Wilhelmstr. 10
 Zimmerhaus, Elfriede,
 Brackwede Winterstr. 5

Angemeldet bis 6. August 1954 mittags
 (Berichtigung)
 Dorweiler, Wilh., Dr., m. Fr., 2 K. u. Erz.,
 Bonn Viktoriastr. 6

Angemeldet bis 15. August 1954 mittags
 Albert, Annemarie, m. Kind u. Nichte,
 Quernheim Mühlenstr. 3
 Bäcker, Ludwig, Dr., Solingen Luiseustr. 18
 Battenfels, Werner, m. Fr. u. 2 Kind.,
 Meinerzhagen Hotel Germania
 Baumeister, Aenne, m. Kind,
 Düsseldorf-Oberkassel Luiseustr. 5
 Becke, Marg., m. Kind,
 Bad Dürkheim Maybachstr. 34
 Beckmann, H. W., Düsseldorf Halemstr. 4
 Blass, Gustav, m. Fr. u. Kind,
 Lingen Hotel Europ. Hof
 Blass, Dieter, m. Bruder,
 Lingen Hot. Europ. Hof
 Burgardt, Erika, Attendorn Bogenstr. 11a
 Caplan, Helene, m. Kind,
 Bitburg Benekestr. 23
 Dämmrich, Heinz, m. Frau,
 Homburg Luiseustr. 18
 Decker, Edmund, m. Frau,
 Altrip Gartenstr. 56
 Deiters, Hugo-Carl,
 Ibbenbüren Hot. Brem. Häuser
 van Delden, Hendrik, m. Frau,
 Gronau Hotel Germania
 Döllken, Emil, m. Fr. u. 2 Kind.,
 Heiligenhaus Hotel Germania
 von Elsen, Paul, Dr., m. Frau,
 Bochum Hotel Germania
 Fifield, Cecil, m. Frau u. Kind,
 Westerham (England) Luiseustr. 31
 Frentrop, Josef, m. Frau,
 Erkenschwick Viktoriastr. 4
 Frohmader, Karl, m. Frau,
 München Kurhotel

Schuchardts Hotel

Direkt am Kurplatz - Fernruf 267

Internationale Küche - Erlesene Weinkarte

Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr: Unterhaltungskonzert und Tanz
 mit den 3 ROYALS

„Frasquita“

Die exclusive Tanzbar
 Täglich bis 4 Uhr
 TANZ mit TOSSI und JOE

„Kajüte“

Die gemütliche Hausbar
 Es spielt das Duo
 LENNARTZ - NAWROCKI

Es konferiert FRITZ HIDDEN

Bei Sonderveranstaltungen beachten Sie bitte unseren Plakataushang

STAATLICHE STRANDHALLEN

G. m. b. H.

Das Haus der internationalen Feste

Café - Konditorei

FRÖHLE

gegenüber der Post

Die Konditorei mit TANZ

besucht jeder

Kurgast gern
am Tage
wie am Abend.

Samstag, den 21. August, 21 Uhr
WOCHENEND UND SONNENSCHEN
mit IRA & WOLF, ALF GARDNER, MICHAEL
PROBST-CAMÉN und der TOBER-BAND

Sonntag, den 22. August, 21 Uhr
Ball der Paschas und Sultaninnen

Dienstag, den 24. August, 21 Uhr
Gäste-Tanz-Turnier

Mittwoch, den 25. August, 21 Uhr
Bordfest mit Äquatortaufe

Tägl. ab 21 Uhr Konzert u. Tanz mit der **TOBER-BAND**

Im „Piratenkeller“ der gute und preiswerte Mittagstisch
Leitung Frau Baronin von Romberg

Im Ausschank:

König Pilsener

FLUGHAFEN- GASTSTÄTTE

Inh.: E. Brand

Gegenüber
der Bundesbahn

Die gepflegte Gaststätte

Herrliche Fernsicht
auf das Flughafen-
gelände und
das Meer

Groble, Klaus, Dr., m. Frau, Düsseldorf Benekestr. 46
Handke, Annemarie, Kiel Knyphausenstr. 24
Hannemann, Gisela, Münster Gartenstr. 54
Hiller, Ing. Elis., Düsseldorf Wiedaschstr. 6
Hofeditz, Johanne, m. Schw., Rheinhausen Feldhausenstr. 1
Hoffmann, Karl, Düsseldorf Schulzenstr. 30
Hohenbild, Josef, m. Fr. u. 2 Kind., Trier Luisenstr. 18
Müller, Gertrud, Trier Luisenstr. 18
Idel, Peter, m. Schwester, Wuppertal Benekestr. 10
Jäger, Christel, Pforzheim Mühlenstr. 11
Jäger, Doris, Pforzheim Mühlenstr. 11
Jänsch, Willi, m. Fr. u. Kind, Minden In den Dünen 15
Kaiser, Walther, Wiesbaden Luisenstr. 18
Kandler, Adele, Köln-Br. Hot. Europ. Hof
Keller, Helmut, m. Frau, Düsseldorf Hotel Germania
Kerber, Kuno, m. Fr. u. 3 Kind., Hamburg-Blankenese Hotel Germania
Klein, Emil, Dremmen Maybachstr. 22
Kochan, H.-Jürgen, m. Bruder, M.-Gladbach Kaiserstr. 4
Krieger, Sophie, Düsseldorf Luisenstr. 10
Krosigk, Wilfried, Paderborn Luisenstr. 10
Kuchenbecker, Heinz, m. Frau, Grinten Hotel Germania
Kümpers, Carola, Rheine Moltkestr. 12
Kundenreich, Marie, m. Tochter, Bithurg Benekestr. 23
Kutzowitz, Aenne, m. Kind, Aschaffenburg Gartenstr. 12
Lehmann, Ursel, Frankfurt Luisenstr. 18
Ley, Karl, m. Frau, Essen Frisiastr. 25a
von der Ley, Heinz, m. Frau, Lüttringhausen Benekestr. 4
Lind, Ing., Hamburg Hotel Germania
Lind, Margt., Berlin-Gr. Hotel Germania
Liske, Lore, m. Tochter, Düsseldorf Hot. Europ. Hof
Lohmann, Richard, m. Frau, Frankfurt Hot.-Pens. Meeresstrand
Lübbert, Friedr.-Wilh., Hamburg Hotel Germania
Lubnan, Erich, Düsseldorf Luisenstr. 5
Mathuzik, Erich, Dr., Benteler Luisenstr. 10
Messinger, Fr. Georg, m. Fr. u. 3 Kind., Oelde Viktoriastr. 4
Münz, Helga, m. Bruder, Köln Langestr. 3

Ortmann, Dieter, m. Bruder, Rheinhausen Feldhausenstr. 12a
Pawlik, Walter, m. Frau, Köln Hotel Germania
Perlick, Bert, m. Frau, Bad Oeynhausen Tannenstr. 2
Plessau, Heinz, m. Fr. u. Kind, Köln-Rath Luisenstr. 5
Redelstein, Isolde, Rodenkirchen Hot. Europ. Hof
Reichelt, Werner, Hildesheim Halemstr. 4
Rons, Fritz, Berlin-Fr. Feldhausenstr. 1
Schanz, Mathias, m. Frau, Düsseldorf Luisenstr. 18
Schlaffer, Elisabeth, Reutlingen Luisenstr. 18
Schmeer, Sophie, Altenböge Viktoriastr. 4
Schumann, Alice, Hamburg Mühlenstr. 11
Seelbach, Frieda, Düsseldorf Tannenstr. 15
Seibel, Lisa, m. K., Gevelsberg Benekestr. 14
Starke, Arnold, Kiel Hot. Brem. Häuser
Steven, Elisabeth, Münster Friedrichstr. 8
Thewes, Siegfried, m. Kind, Wuppertal Maybachstr. 22
Tilbinger, m. K., Köln Brunnenstr. 6
Vestriny, Heinz, Coesfeld Viktoriastr. 4
Voeste, Udo, Hagen Mühlenstr. 11
Wache, Axel, Hagen Mühlenstr. 11
Wähnelt, Irmg., Düsseldorf Mühlenstr. 2
Wattendorf, Ludwig, Nordwalde Hot. Brem. Häuser
Weiss, Erika, Bremen J.-Bergh.-Str. 43b
Wiechers, Günter, m. Frau, Bochum Mühlenstr. 11
Wiethoff, Ursula, Attendorn Bogenstr. 11a
Wilhelms, Wanda, m. Tochter, Essen Benekestr. 22
Willms, Karla, Solingen-H. Luisenstr. 18
Wunder, Rose, m. 2 Töchtern, Langsheim Hotel Europ. Hof

Angemeldet bis 16. August 1954 mittags
Albert, Fritz, Wiesbaden Damenpfad 20
Altmann, Walbg., Berlin-T. Damenpfad 19
Andersen, Herta, Hamburg Hotel Rixtine
Arnend, Magda, Düren Poststr. 4
von Aster, Agnes, Bremen Benekestr. 3
Austenfeld, Jürgen, Bielefeld Herrenpfad 13
Baldem, Ella, Buxtehude Benekestr. 21a
Balve, Hildegard, m. Kind, Unna J.-Bergh.-Str. 71
Baumgarth-Crusius, m. Tochter, Soest Damenpfad 14
Brands, Käthe, Borken Knyphausenstr. 5

Beckers, Aenne, m. Tochter, Wuppertal J.-Bergh.-Str. 30
Beermann, Hanna, Nienburg Luisenstr. 26
Bennwitz, Dtm.-Massen Langestr. 26
Beisenbusch, Wilh., Bottrop Schulzenstr. 25
Beine, Kurt, m. Frau, Schwerte Friedrichstr. 23
Beil, Walter, Hamburg-E. Nordseeheim
Berlinghoff, Theo, m. Frau, Ahlen Heinrichstr. 8
Bernhardt, Christel, Eiserfeld Friedrichstr. 11
Bergmann, Günter, m. Fr., Solingen-Ohligs Damenpfad 21
Bertram, Erna, Bochum Richthofenstr. 5
Bernsmann, Julius, Ahaus Moltkestr. 10
Biedemann, Hugo, Dr., m. Frau, Münster Moltkestr. 5
Bier, Annerose, Münster Winterstr. 19
Blumhofer, Anni, Neuß Viktoriastr. 4
Boddenberg, Kurt, Essen J.-Bergh.-Str. 74
Bongert, Wilh., m. Fr. u. 2 Kind., Wuppertal-Barmen Nordseeheim
Böllert, Günter, m. Frau, Essen Maybachstr. 6
Bornemann, Elisabeth, Mülheim Luisenstr. 26
Brockötter, Karoline, m. Kind, Münster Mühlenstr. 14
Brüggemann, Gisela, Lüneburg Benekestr. 11
von Bülow, Götz, Dr., m. Frau, Neustadt Kaiserstr. 10
Büsche, Willi, m. Fr. u. Tochter, Hagen Wilhelmstr. 6
Claßen, Siegfried, Köln Wedelstr. 5
Comes, Berta, Düsseldorf J.-Bergh.-Str. 80
Coordes, Gerda, Jever Hotel Rixtine
Crahe, Leoni, Berlin Luisenstr. 14
Crahe, Emilie, Berlin Luisenstr. 14
Crahe, Amalie, Berlin Luisenstr. 14
Crone, Elisabeth, Einbeck Bruns Hotel
Dammjacob, Herm., m. Frau, Neuß
Dankelmeier, Emilie, m. Sohn, Porta-Neesen Hotel Rixtine
Daniel, Herta, m. Tochter, Hamm Damenpfad 21
Deiters, Una, m. Kind, Gelsenkirchen Knyphausenstr. 6
Diederichs, Wilh., m. Fr. u. 3 Kind., Hamm Bogenstr. 6
Diederichs, Jürgen, m. Frau, Bremen Gartenstr. 58
Dieckmann, Margr., Hösel Gartenstr. 23

zum guten Bier



der gute

Boornkaat

Dobbeck, Edeltraud, Brake Moltkestr. 7
 Döbbeler, Werner, m. Fr. u. Kind.
 Hagen Poststr. 4
 Doll, Carl-Heinz, m. Frau,
 Dortmund J.-Bergh.-Str. 30
 Dudziak, Erich, Dr., m. Fr. u. Kind.
 Dortmund Hot. Brem. Häuser
 Effertz, G., m. 2 Söhnen,
 Essen Heinrichstr. 8
 Eynern, Ernst, m. Fr. u. Kind,
 Wuppertal-Lengerfeld Adolfsreihe 2
 Eisner, m. Kind, Köln Heinrichstr. 8
 Eisfeld, Marie, Lönsberg A. d. Mühle 3
 Eitner, Otmar, m. Frau,
 Köln-Zollstock Frisiastr. 25
 Eltgen, Maria, m. 2 Söhnen,
 Mülheim Friedrichstr. 40
 Engelhardt, Marie,
 Paderborn Richthofenstr. 3
 Espel, Waltraud, Münster Luciusstr. 28
 Ewel, Oskar, Duisburg Damenpfad 21
 Felderhoff, Gustav, m. Frau,
 Wuppertal-Elberfeld Nordseeheim
 Fels, Willy, Essen A. d. Schanze 9
 Fessler, Margr., Hiddessen Wedelstr. 5
 Fimmen, Wilhelm, m. Frau,
 Dornum Heinrichstr. 11
 Fischer, Kurt, m. Fr. u. Kind,
 Hannover Damenpfad 41
 Flehinghaus, Werner, m. Frau,
 Wuppertal Schmiedestr. 8
 Fleischmann, Gisela, Höver Bruns Hotel
 Frenzer, Grete, m. Kind,
 Ratingen Ellernstr. 28
 Friedrich, Gerda, Wetter Knyphausenstr. 21
 Frickhöfer, Kurt, Bremen Friedrichstr. 40
 Fröhlich, Maria, m. Tochter,
 Bissingheim Heinrichstr. 8
 Daume, Ursula, Oberhausen Heinrichstr. 8
 Fülle, Elfriede, m. Bruder,
 Bonn Schmiedestr. 9
 Furmanek, Haltern Hafenstr. 1
 Fuss, Paul, m. Frau, Bonn Bismarckstr. 7
 Gaedke, Magdalene, Vermold Moltkestr. 13
 Gast, Ruth, Wuppertal Knyphausenstr. 6
 Getzschmann, Dieter, Dinslaken Luciusstr. 11
 Glitz, Meta, Leer Richthofenstr. 1
 Goos, Claus, Buer Hotel Rhein. Hof
 Graeve, Irmgard, Düsseldorf Hotel Rixtine

Grabbe, Erich, m. Frau,
 Essen Damenpfad 23
 Grote, Ria, m. K., Minden Hotel Rixtine
 Grube, Heinrich, Bremen Bruns Hotel
 Haertel, Jürgen, Köln-Deutz Wedelstr. 3
 Hähr, Henriette, Mülheim Marienstr. 15
 Haubrich, Karl Fr., m. Frau,
 Düsseldorf Damenpfad 7
 Hechtenberg, Karl, Bonn Schulzenstr. 40
 van Hees, Martha, Duisburg Hot Rhein. Hof
 Hellermann, m. K., Bochum Heinrichstr. 11
 Hellmann, Gisela, m. Frau,
 Lüdenscheid Nordseeheim
 Heetfeld, Walter, m. Kind,
 Hemer J.-Bergh.-Str. 73
 Heimeier, Edith, Hagen Damenpfad 19
 Herchenbach, Heinz, m. Frau,
 Buchloe Damenpfad 12
 Hefner, Ernst, m. Bruder,
 Lütgendortmund Marienstr. 4
 Hillenbrand, Aenne, m. Frau,
 Lüdenscheid Benekestr. 21
 Hochweller, Doris,
 Wuppertal Knyphausenstr. 6
 Hoff, Günther,
 Kleinbüllesheim Viktoriastr. 5
 Hoffmann, Klaus, Nienburg Halemstr. 15
 Holzhausen, Erich, m. Frau,
 Schöppenstedt Damenpfad 23
 Holtkamp, Gertrud, Meppen Wilhelmstr. 10
 Homey, Maria, m. 2 Kind.,
 Bochum Poststr. 4
 Homuth, Kurt, m. Frau u. Kind,
 Essen-West Bismarckstr. 5
 Hörstebroek, Hans, m. Frau,
 Ibbenbüren Luciusstr. 28
 Hörstensmeyer, Gerhard,
 Lippstadt Bruns Hotel
 Hoberg, Gerhard, Arnsberg Herrenpfad 16
 Hotopp, Karlheinz, m. Frau,
 Dahlhausen Frisiastr. 10
 Hütter, Roland, Efferen Schmiedestr. 9
 Hupfaut, Harriet, Angermund Marienstr. 14
 Iltz, Ursula, m. 2 Kindern,
 Essen Mühlenstr. 9
 Janzak, Maria, Bochum Poststr. 4
 Jasper, Kläre, Essen Richthofenstr. 2
 Jenert, Karl, m. Frau,
 Dortmund-Lüdingsh. Kaiserstr. 10
 Jerichow, Kurt, m. Fr. u. 2 Kindern,
 Recklinghausen Nordseeheim
 Jung, Christel, Solingen Maybachstr. 6
 Kahle, Anni, m. Schwester,
 Münster J.-Bergh.-Str. 73
 Kastan, Werner, m. Frau,
 Essen Hotel Germania
 Keuncke, Margret,
 Braunschweig Frisiastr. 22
 Kijewski, Günter,
 Gelsenkirchen Maybachstr. 15
 Kisselbach, Marianne, Köln Schmiedestr. 9
 Klabunde, Siegward, Witten Siedlung 90
 Klaassen, Karl, m. Kind,
 Buderich Friedrichstr. 40
 Klein, Georg, Bielefeld Moltkestr. 7
 Klein, Leni, Eiserfeld Friedrichstr. 11
 Knievel, Tilli, Paderborn Knyphausenstr. 21
 Koch, Erich, m. Fr. u. Tochter,
 Hagen Wedelstr. 2
 Kochau, Meta, m. 3 Kindern,
 M.-Gladbach Kaiserstr. 10
 Köhler, Frieda, m. Kind,
 Leichlingen Nordseeheim

Koehler, Cordula, Offenburg Mühlenstr. 12
 Kollmann, Dieter, Bünde Hotel Rixtine
 König, Heinz, Bad Meinberg Siedlung 95
 Korber, Hans, Haltern Hafenstr. 1
 Koschniek, Hans, m. Frau,
 Bremen Luisenstr. 23
 Kostolnick, Ambrois,
 Braunschweig Siedlung 20
 Krabiell, Hans-Joachim,
 Oberhausen Brunnenstr. 3
 Kraft, Lina, Rheine Mühlenstr. 8
 Krause, Alfred, Bielefeld Nordseeheim
 Kreuzler, Elsbeth, m. 3 Kind.,
 Gevelsberg Schulzenstr. 2
 Krüger, Werner, m. Frau,
 Oldenburg Knyphausenstr. 5
 Krull, Rainer, Hagen Hotel Rixtine
 Kuhler, Barbara, Berlin Damenpfad 41
 Kuhlmann, Irmgard, Berlin Gartenstr. 53
 Kuhna, Alfred, m. Frau,
 Lindlar Feldhausenstr. 9
 Kulschenski, Irene,
 Bielefeld Knyphausenstr. 21
 Lambertz, Hans, m. Frau,
 Düren Halemstr. 15
 Lanfermann, Rudolf, m. Fr. u. Kind,
 Hamm Luciusstr. 28
 Lange, Hildegard, Witten Heinrichstr. 11
 Laurenz, Heinz, Vechtrup Moltkestr. 13
 Leitholz, Dieter, Bochum J.-Bergh.-Str. 74
 Lemke, Edith, Düsseldorf Wedelstr. 5
 Lewerenz, Thea, m. Kind,
 Köln-Mülheim Nordseeheim
 Liebing, Sophie, Düsseldorf Nordseeheim
 Lieblang, Richard, m. Kind,
 Düsseldorf J.-Bergh.-Str. 73
 Liesenfeld, Hans, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,
 Oberheimbach Damenpfad 23
 Liesenfeld, Klara, Boppard Damenpfad 23
 Linke, Lisa, Braunschweig Siedlung 20
 v. Loesch, Joachim, m. Fr. u. Kind,
 Langenberg Benekestr. 11
 Loesebrink, Werner,
 Lüdenscheid Herrenpfad 19
 Lohaus, Eva-Marie, Osnabrück Hot. Rixtine
 Louis, Franziska, Köln Wedelstr. 2
 Luckhardt, Lisa, m. Kind,
 Gevelsberg Mühlenstr. 8
 Lukas, Erna, m. K., Hagen Wilhelmstr. 11
 Lühmann, Dora, Hoya Hotel Brem. Häuser
 Lütge, Ingrid, Br.-Rühme Bruns Hotel
 Manecke, Erich, m. Frau,
 Greven Knyphausenstr. 5
 Marquardt, Inge, Essen J.-Bergh.-Str. 43a
 Masmacher, Anny, Siegburg Hot. Germania
 Matecki, Werner, Herne Bismarckstr. 4
 Matzel, Margarethe, m. Tochter,
 Bennigsen Hafenstr. 1
 Meister, Auguste, m. Enkelkind,
 Iserlohn Winterstr. 11
 Menke, Friedrich, Münster Ellernstr. 28
 Mesch, Inge, Minden Bismarckstr. 5
 Meyer, Doris, Mainz Knyphausenstr. 21
 Mieliß, Fritz, m. Fr. u. 3 Kindern,
 Schwelm Nordseeheim
 Milany, Winfried, Dortmund Marienstr. 4
 Möller, Inge, Lage Ellernstr. 28
 Möller, Willy, m. Fr. u. 2 Kindern,
 Rheinhausen Nordseeheim
 Mommer, Hans-G.,
 Stuttgart Friedrichstr. 11
 Morgenroth, Eva, m. 3 Kind.,
 Hattingen Luciusstr. 11

Das beliebte Haus der gutbürgerlichen
 Küche. — Größte Küchenleistung durch
 eigene Schlachtungen.

Spezialausschank

König-Pilsener

STRANDSTRASSE

50 Betten



Hotel

Kaiser Franz Josef

Im Juli — August hören Sie täglich in
 unserer eleganten intimen Tanz-Bar das
 führende Orchester

Erwin Mehls, Berlin

bekannt durch
 Funk und Film

TELEFON 270

Motz, Fritz, m. Fr.,
Bad Cannstatt Damenpfad 7
Müller, Erika, Oldenburg Seilerstr. 16
Mündelein, Ewald,
Dortmund Hotel Rhein. Hof
Münstermann, Gerd, m. Bruder,
Bochum Meierei de Boer
Muskalla, Walter, m. Frau,
Witten Herrenpfad 16
Müssen, Marianne, m. Kind,
Recklinghausen J.-Bergh.-Str. 43a
Nehler, Willi, m. Fr., Essen Halemstr. 17
Nikisch, Hildegard, Burscheid Mühlenstr. 6
Niesmann, Klara, Ahlen Bruns Hotel
Niezgodka, Elsemie, Köln-K. Mühlenstr. 6
Nikutowski, Gottfried,
W.-Bommern Siedlung 90
Noelle, Erika, Düsseldorf Hotel Germania
Nolte, Herb., m. Fr., Halver Mühlenstr. 15
Noltmeyer, Hanne,
Essen J.-Bergh.-Str. 43a
Oberthür, Erwin, Dr., m. Frau,
Herne Luisenstr. 23
Oechler, M.-Maria, m. Tochter,
Herne Herrenpfad 16
Ohlig, Gertrud, Offenbach Herrenpfad 19
Ossege, Hubert, m. Fr. u. Kind,
Rheine Roonstr. 5
Pahl, Franz, m. Fr. u. Kind,
Iserlohn Nordseeheim
Panke, Martha,
Bad Hamm Knyphausenstr. 26
Paschke, Hanna, m. Kind,
Hannover Herrenpfad 16
Pautzke, Marie, Berlin Knyphausenstr. 24
Peterfit, Hans, Iserlohn Nordseeheim
Pfeiffer, Marta, m. Tochter,
Korbach Winterstr. 19
Pietsch, Fritz-Dieter, Ahaus Moltkestr. 10

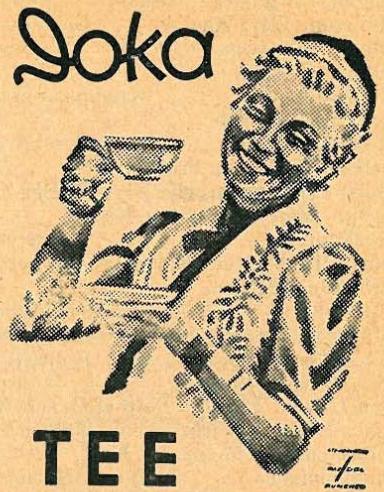


Bitte, Prospekt Nr. 3101 anfordern.

Pitula, Erika, m. Schwester,
Oberhausen Herrenpfad 4
Plewka, Walter, m. Fr. u. Kind,
Herringen Luisenstr. 33
Ploch, Hans, Karlsruhe Gartenstr. 23
Pohl, Grete, Köln-Sülz Wedelstr. 2
Poitras, Jean, m. Frau,
Montreal (Kanada) Friedrichstr. 11
Pollmann, Günter, Münster Benekestr. 19
Pollmann, Marie-Luise,
Münster Benekestr. 19
Pöppel, Liesel., m. Kind,
Paderborn Mühlenstr. 15
Potts, Kurt, m. Fr., Rörup Frisiastr. 25
Preuten, Eugen, m. Fr. u. Kind,
Ahlen Bruns Hotel
Rachmann, Fritz, Witten Siedlung 90
Rathjen, Rolf, Bremen Mühlenstr. 8
Rauer, Marten, m. Frau,
Bröghorn Damenpfad 21
Reinecke, Karl-H., m. Fr. u. Kind,
Hannover Maybachstr. 13

Reiners, Gerold, Bremen Mühlenstr. 8
Renz, Hans, Bremen Hotel Rixtine
Rickelt, Walter, m. Fr. u. Kind,
Hattingen Nordseeheim
Ridder, Helmut, m. Frau,
Castrop-Rauxel Gartenstr. 37
Riedel, Hans, m. Fr. u. Kind,
Mannheim Tollestr. 1
Ring, Ernst, Stolberg Hotel Brem. Häuser
Rohmar, Joh., Köln Viktoriastr. 5
Rolf, Wolfg., Bielefeld Herrenpfad 13
Rothe, Eva-Maria, Iserlohn Nordseeheim
Roth, Ellinor, Dortmund Friedrichstr. 11
Runge, Helga, Hamburg Mühlenstr. 6
Schade, Gustav, m. Frau,
Wanne-Eickel Knyphausenstr. 24
Schäfer, Gudrun,
Limburgerhof Luciusstr. 28
Scharna, Wilma, m. Kind,
Duisburg Benekestr. 19
Schaufel, Erich, Köln Wedelstr. 5
Schemm, Luise, Lüdenschied Benekestr. 21
Schlieper, Marianne,
Essen Knyphausenstr. 21
Schmachtenberg, Hans, m. Fr. u. Kind,
Gelsenkirchen Langestr. 31
Schmidt, Helmut,
Oberndorf Klima-therap. Abt.
Schnittke, Kurt, Gevelsberg Viktoriastr. 5
Schmudde, Horst,
Dortmund J.-Bergh.-Str. 74
Scholz, Georg, m. Fr. u. Kind,
Berlin Schulzenstr. 40
Schönberner, Inge, Düsseldorf Siedlung 41
Schroeder, Ferdi, m. Fr. u. Kind,
Düren Halemstr. 15
Schuggert, Willi, Dortmund Friedrichstr. 34
Schüler, Hilde, Hannover Hot. Rhein. Hof
Schulte, Günter, Westig Gartenstr. 9
Schulz, Werner, Herne Bismarckstr. 4
Schupp, Luise, m. Kind, Essen Winterstr. 25
Schüring, Gerh., Lage Siedlung 90
Schübler, Marianne,
Gevelsberg Damenpfad 21
Schweigert, Wolfgang,
Herzbruck Gartenstr. 17
Schwengebeck, Ilse, m. Schwester,
Oesterweg Moltkestr. 13
Scondo, Waltraud,
Mülheim J.-Bergh.-Str. 80
Seebach, Heiner, m. Frau,
Pirmasens Herrenpfad 13
Sendek, Herbert, m. Frau,
Dortmund Heinrichstr. 8
Seuss, Wilhelm, m. Frau u. Kind,
Helmbrechts Damenpfad 23
Seiffarten, Walter, m. Fr. u. Kind,
Iserlohn Benekestr. 3
Sieber, Manfred, Münster Georgstr. 2
Siebrasse, Dietmar,
Hannover A. d. Mühle 3a
Sking, Liesel, m. Schw. u. Kind,
Saerbeck Schmiedestr. 8
Skudlavec, Hildegard, m. Kind,
Krefeld Benekestr. 19
Spetzius, Margot, Tönisberg Frisiastr. 10
Stanke, Lieselotte, D.-Ruhrort Mühlenstr. 12
Stecher, Maria, m. Kind,
Paderborn Marienstr. 14-15
Steiner, Wilhelmine, m. Tochter,
Marl Damenpfad 21
Steinmar, Karlheinz, Dr.,
Kassel Mühlenstr. 15

Stegemann, Kurt, Bremen Mühlenstr. 8
Stieglitz, August, m. Fr. u. Kind,
Herdecke Tollestr. 7
Stiehl, Ludwig, m. Frau,
Barmen Schmiedestr. 8
Stiehler, Dagmar, Bremen Frisiastr. 22
Stücker, Elmar, Dr.,
Gelsenkirchen Mühlenstr. 14
Struck, Renate, Burgsteinfurt Luciusstr. 3
Struve, Karl, Dr., m. Frau,
Hamburg Frisiastr. 22
Surholt, Elisabeth, m. Tochter,
Lüdinghausen Damenpfad 21
Teichmann, Gerd, m. Frau,
Wengern Damenpfad 24
Tempelmann, Gertrud, m. Kind,
Hagen Knyphausenstr. 21
Thöle, Mathilde, Schüttorf Wilhelmstr. 11
Thomas, Edmund, m. Frau,
Hamburg-Blankenese Damenpfad 41
Thomsen, Almuth, Emden Janusstr. 3
Thöring, Sigrid, Goslar Poststr. 4
Tolischus, Edith, m. Kind,
Bochum Tollestr. 1
Troppmann, Helga, Essen Maybachstr. 15
Uhrmeister, Marietha, m. Kind,
Ahlen Heinrichstr. 8
Unbehaun, Anne, m. Kind,
Duisburg Langestr. 33
Urbaner, Ferdinand, Dr.,
London Damenpfad 19
Valentin, Vera, Hamburg Mühlenstr. 6
van der Vange, Jacobus,
Heerenveen (Holl.) Maybachstr. 11
Vinweg, Christine, m. Kind,
Duisburg Hotel Rhein. Hof
Vorkötter, Elli, Bochum Richthofenstr. 5
Vossen, Manfred, Neuß Viktoriastr. 4
Wambsgans, Ruth, Worms Tannestr. 15
Weber, Gisela, Solingen Maybachstr. 6
Weber, Hans, m. Fr., Hagen Friedrichstr. 1
Wennemann, Maria, Saerbeck Schmiedestr. 8
Werth-Graf, Alma, Hamburg Moltkestr. 2
Westerhof, Karl, m. Fr. u. 2 Kindern,
Oberhausen Wedelstr. 2
Wiedemann, Walter, m. Fr. u. 2 Töcht.,
Horstmar Moltkestr. 13
Wietler, Margar., m. Kind,
Düsseldorf Friedrichstr. 23



Soka-TEE-IMPORT NORDEN-OSTFRIESLAND

Bienenkorb

AM KURPLATZ

Textil- und Modewaren

Alleinverkauf für »Rössler-Strick«

Inhaberin: Dorothea Wenzel

Ruf 575

Tanzschule Jean und Gerda Büntgen

Sekretariat: Heinrichstraße 2

Unterricht in allen modernen Gesellschaftstänzen
Einzelunterricht - Turniertraining

Schnellkurse in Modetänzen

Beginn jeden Montag, 17 Uhr, in Schuchardts
Hotel (Frasquita) · Separate Unterrichtsräume

Anmeldung zu jeder Zeit

Wienold, Ingeborg, Goslar	Poststr. 4	Bertels, Franz-Josef,	Knyphausenstr. 17	Dobrowolski, Ursula,	Duisburg	Friedrichstr. 16
Wilkman, Elly, Rheine	Gartenstr. 52	Paderborn		Doeschl, Gisela, Dr., Hameln	Strandstr. 6	
Willems, Christine, Köln-N.	Wedelstr. 2	Beumer, Heinz, Dr., Ahlen	Ellernstr. 18	Dorschner, Loni, Hof (Saale)	Gartenstr. 31	
Winkler, Ursula,		Beyer, Helga, m. 3 Kindern,		Eberhard, Sigrid, Peine	Strandstr. 6	
Rheinfelden	Knyphausenstr. 24	Rheine	Gartenstr. 17	Eckert-Greifendorff, Armin,		
Wipperfeld, Eugen,		Bickenbach, Alfred,		Herne	Herrenpfad 12	
Wilhelmshaven	Hotel Rixtine	Obergelpe	Friedrichstr. 24	Eggert, Margund, m. 2 Kindern,		
Woelke, Willy, m. Frau,		Bickenbach, Liesel,		Wuppertal-Ronsdorf	Gartenstr. 33	
Dortmund-Hombroch	Nordseeheim	Obergelpe	Friedrichstr. 24	Eich, Rosemarie, Würselen	Bismarckstr. 10	
Wogan, Walter, m. Fr. u. Kind,		Binder, Albrecht, m. Fr. u. 2 Kindern,		Eichin, Gisela, Karlsruhe	Bismarckstr. 7	
Iserlohn	Nordseeheim	Neuß	Luisenstr. 31	Eickmeier, Heinz, Löhne	Bismarckstr. 11	
Wohlfarth, Walter, Bremen	Bäckerstr. 1	Bischoff, Karlheinz, Voxtrop	Benekestr. 39	Emschermann, Richard, m. Frau,		
Wolf, Hans-Jürgen,		Blumenstock, Margar.,		Bocholt	Hot. Brem. Häuser	
Bielefeld	Herrenpfad 13	Backnang	Mühlenstr. 18	Engemann, Wilhelmine, Essen	Wilhelmstr. 8	
Wölfjen, Erika, Bremen	Brunns Hotel	Boes, Reinholde,		Erlt, Gerda, m. Kind,		
Wolle, Fritz, Bremen	Hotel Rixtine	Düsseldorf	Poststr. 8	Wanne-Eickel	Damenpfad 5	
Yolk, Charl., Norden	Janusstr. 3	Bolst, Elisabeth, m. Kind,		van Essen, Gerhard, Köln	Knyphausenstr. 17	
Zimmermann, Hildeg., Suttorf	Benekestr. 19	Bochum	Damenpfad 20	Esser, Hartm., m. 2 Kindern,		
Zinke, Helmi, Saarbrücken	Mühlenstr. 14	Boltendahl, Clemens,		Köln-Sülz	Bismarckstr. 11	
Zumbroich, Karlheinz, m. Kind,		Essen	Hot. Kais. Franz Josef	Evers, Irene, Appeldorn	Seilerstr. 15	
Heilighaus	Halemstr. 3	Borsutze, Maria, m. Kind,		Faby, Georg, m. Fr. u. 2 Kindern,		
60 Belegschaftsangehörige,		Nienburg	Brunnenstr. 6	Düsseldorf	Wilhelmstr. 2	
Dortmund	Hotel Phönix	Borth, Adio, Löhne	Moltkestr. 6	Faust, Hans-Georg,		
		Braach, Ilse, Altenhudem	Luisenstr. 31	Bochum	J.-Bergh.-Str. 25	
Angemeldet bis 16. August 1954 abends		Brackmann, Günter,		Fehmer, Kurt, Münster	Schulzenstr. 14	
Abel, Gisela, Hamm	Knyphausenstr. 7	Reher-Förden	Bismarckstr. 7	Felsch, Grete, m. Tochter,		
Abele, Cyriak, m. Frau,		Bremer, Karl-Alwin, Dr., m. Frau,		Bad Neuenahr	Damenpfad 30	
Würzburg	Friedrichstr. 35a	Köln	Luisenstr. 15	Ferrier, Marta, m. Kind,		
Adam, Lisbeth, m. Enkelk.,		Bremerich, Annel., m. Kind,		Elberfeld	Wilhelmstr. 12	
Neuß	Frisiastr. 3	Löhne	Moltkestr. 6	Figge, Lotti, Hagen	Heinrichstr. 7	
Albert, Werner, Kassel	A. d. Schanze 15	Brendel, Helene, m. Sohn,		Flores, E., m. Kind,		
Aleis, Margar., Stuttgart	Damenpfad 5	Westhoven b. Köln	Wiedaschstr. 2	Wuppertal	Wilhelmstr. 12	
Alfes, Liesclotte,		Breuer, Heinr., m. Fr. u. Kind,		Fräntzki, Fr., Ueberlingen	Hot. Europ. Hof	
Dortmund	J.-Bergh.-Str. 44a	Dortmund	Heinrichstr. 7	Frechmann, Joh., m. Frau,		
Amsel, Hedi, Köln	Damenpfad 20	Brinks, Alfred, Köln-M.	Hotel Pique	Seesen	Kreuzstr. 12	
Anders, Otto, Herne	Damenpfad 8	Bröcker, Werner, m. Fr., K. u. Schw.,		Freiwald, Gerda, Berlin-Z.	Kreuzstr. 12	
Arens, Marianne, m. Kind,		Altena	Kreuzstr. 12	Freundenberg, Helmut, Marl	Janusstr. 9	
Mülheim	Moltkestr. 14	Brüning, Carla,		Fricke, Christine, Braunschweig	Strandstr. 6	
Arndt, Margot, m. Kind,		Bad Godesberg	Knyphausenstr. 7	Gauer, Lore, Oehringen	Mühlenstr. 18	
Blankenbach	Benekestr. 18	Brunk, Arthur, Hannover	Strandstr. 8	Geissenhöner, Frieda,		
Axt, Hetty, m. Kind,		Budoltz, Klara, Barmen	Moltkestr. 14	Hann.-Münden	Marienheim	
Sprockhövel	Benekestr. 3	Buntrock, Karola,		Geldbach, Elisabeth, m. 2 Kindern,		
Baches, Herbert,		Bad Godesberg	Gartenstr. 41a	Krefeld	Heinrichstr. 6	
M.-Gladbach	Benekestr. 39	Busch, Werner, Wuppertal	Kreuzstr. 12	Gileher, Anna, Mainz	Schmiedestr. 12	
Bahnschulte, Marlis, m. Kind,		Büscher, Gustav-Heinrich,		Gimbel, Marie, Darmstadt	Benekestr. 21	
Siegen	Hotel Kais. Franz Josef	Herne	Mühlenstr. 5	Glae, Liselotte.		
Bake, Fritz, m. Fr. u. Tochter,		Buss, Ingrid, Duisburg	Winterstr. 20	Wuppertal-Elberfeld	A. d. Schanze 11	
Minden	Benekestr. 56	Bussmeyer, Ella, Arnberg	Strandv. Mathilde	Goebel, Wolfgang,		
Basel, Charlotte, Seeheim	Schmiedestr. 12	Butz, Heinrich, m. Frau,		Bad Pyrmont	Hansa-Hotel	
Bauer, Elisabeth, Darmstadt	Wilhelmstr. 12	Krefeld-Uerdingen	Herrenpfad 12	Götzen, Leni, m. Kind,		
Baumeister, Clothilde, m. 2 Kind.,		Butz, Inge, Wuppertal	Frisiastr. 11	Düsseldorf	Viktoriastr. 10	
Dortmund-Mengede	Damenpfad 30	Byusse, Leon,		Graefe, Ilse, Helmstedt	Strandstr. 6	
Beba, Ingeborg, Schönebeck	Benekestr. 10a	fröchiennes (Belg.)	Strandv. Mathilde	Grafe, Hannelore, Lüdenscheid	Frisiastr. 17	
Becker, Ernst, m. Frau, Hagen	Hotel Pique	Cerny, Lieselotte, Hoya	Bismarckstr. 7	Gräfe, Wolfgang, m. Frau,		
Becker, Paul, Recklinghausen	Janusstr. 9	Clahsen, Christel, Düren	Gartenstr. 41d	Hamburg-Eidelstedt	Moltkestr. 16	
Beckert, Waltraud, m. Kind,		Dahl, Gertrud, Bochum	Damenpfad 20	Gretenkord, Anna, m. K. u. Enkelkind,		
Bonn	Hansa-Hotel	Dahlhaus, Marie, m. Tochter,		Dortmund	Mühlenstr. 5	
Beckmann, Lidwina, m. Neffen,		Halver	Moltkestr. 14	Grunewald, Lydia, Br.-Grohn	Benekestr. 10a	
Kempfen	Mühlenstr. 13	Decker, Elsa, Münsterlingen	Marienheim	Güldenpfennig, Hildegard,		
Beckmann, Rita, m. 2 Kindern,		von Deines, Sigrun,		Wilhelmshaven	Marienstr. 17	
Gut Eglee	Moltkestr. 14	Braunschweig	Strandstr. 6	Güldner, Alfred, m. Frau,		
v. d. Berg, L., M.-Gladbach	Benekestr. 39	Dick, Gisela, Wuppertal	Wilhelmstr. 12	Wuppertal	Hotel Pique	
Bernsmann, Doris,		Dirks, Friedrich, Weener	Knyphausenstr. 4	Güllich, Anna, Karlsruhe	Bismarckstr. 7	
Gelsenkirchen	Seilerstr. 15	Dobbek, Edeltraud, Brake	Moltkestr. 7			

STRAND-HOTEL „EUROPÄISCHER HOF“

Kaiserstr. 12 · Ruf 543

Erstrangiges ruhiges Familienhotel direkt am Meer

Lift – Tagungsräume

Zimmer mit Balkon zur See – Bäder – Zentralheizung

Seeterrassen-Restaurant

DELIKATESSEN der SAISON

König Pilsener

LEBENDE HUMMER

Verbringen Sie Ihren Abend in unserer „Europa-Bar“ Besitzer und Leiter: ERNST BROCKHOFF
(vormals Hotel »Der Fürstenhof« Münster i. W.)

STAATLICHE KURHAUSBETRIEBE

DIREKTION: ALBERT HARBECK

Unmittelbar am Wellenschwimmbad,
am Kurmittelhaus und Kurgarten gelegen,
sind die

STAATL. KURHOTELS UND DAS KURHAUS

ideale Stätten für frohe Ferien-
tage und vollkommene Erholung

Im Restaurant:

Tafelmusik mit Tibor von Ragotzky

In der Bar:

Tanzorchester Joe Bund

Im Weißen Saal: Sonnabend, den 21. August 1954

**Strandfest - Prämierung des besten Strand-
kostüms - Tanzorchester Joe Bund**

Im Großen Kurhaussaal: Sonntag, den 22. August 1954,
nachmittags und abends: **Modenschau**

Im Ausschank: 

Güllich, Gertrud, Karlsruhe Bismarckstr. 7	Horn, Friedrich, m. Frau, Dortmund-Lütgendortmund Siedlung 94	Kratzsch, Annel., Bielefeld A. d. Schanze 13
Haase, Gertrud, Arolsen Friedrichstr. 36	Hornschemeyer, Christa, Georgsmarienhütte Winterstr. 3a	Kreilich, Eduard, Salzgitter Marienstr. 17
Haase, Georg, Nürnberg Hotel Pique	Hummelsiep, Erich, m. Fr. u. Kind, Opladen Friedrichstr. 36	Kreter, Heinrich, m. Frau u. Kind, Essen J.-Bergh-Str. 47
Haase, Hermann, Kassel Friedrichstr. 36	Husmann, Jürgen, m. Fr. u. Kind, Düsseldorf Winterstr. 20	Kretschmer, Edith, Düsseldorf Schmiedestr. 12
Hackbarth, Willi, Ennigerloh Mühlenstr. 7	Jank, Gertrud, Westerfeld Moltkestr. 7	Kreuzkamp, Hubert, Bersenbrück Friedrichstr. 36
Hahn, Charlotte, Darmstadt Knyphausenstr. 17	Jänkel, Karl, m. Frau, Dortmund Roonstr. 4	Krisinger, Hubert, m. Frau, Düsseldorf Kreuzstr. 11
Halfmann, Wilhelm, m. Frau, Lüdenscheid A. d. Schanze 13	Janssen, Richard, m. Frau, Papenburg Wiedaschstr. 9	Kropp, Edith, Bisperode Winterstr. 3
Hano, Wienand, Münster Bismarckstr. 10	Jung, Aloys, Düsseldorf Friedrichstr. 27	Krüger, Egon, Stolberg Richthofenstr. 7
Hanas, Rita, Lüdenscheid Frisiastr. 17	Kaiser, Antoinette, m. 2 Kindern, Duisburg Kreuzstr. 11	Krumbein, Herbert, Krefeld Schmiedestr. 12
Harling, Aenne, m. 2 Kindern, Rietberg Kreuzstr. 11	Kaletsch, Anne, Herdecke Kreuzstr. 12	Kruse, Martha, Warendorf Kaiserstr. 9
Härtel, Hanna, Hamburg Benekestr. 18	Kappes, Marianne, m. Kind, Stollberg Roonstr. 4	Kunkel, Dorothea, Düsseldorf J.-Bergh.-Str. 38
Hartmann, Ingr., Hannover Bismarckstr. 10	Karbach, Karl, m. Frau, Dortmund-Bövinghausen Ellernstr. 16	Kutzshbach, Anni, Alburg Knyphausenstr. 17
Hartwig, Lilly, Oberbechsen A. d. Mühle 3	Karl, Willy, Essen Luciusstr. 31	Lagemann, Margar., Herford Wedelstr. 11
Hasky, Fritz, m. Fr. u. Kind, Marienheide Herrenpfad 7	Kellner, Georg, Dr., m. Fr. u. Kind, Soest Damenpfad 5	Landwehr, Wilh., m. Fr. u. Kind, Verden Hansa-Hotel
Haveneth, Anny, m. Tochter, Koblenz Ellernstr. 13	Kelting, Elis., Borstel Hansa-Hotel	Langenbeck, Herdecke Kreuzstr. 12
Heilenkötter, Jürgen, Münster Winterstr. 20	Kemna, Alwin, Dr., m. Frau, Wuppertal Mühlenstr. 7	Lapp, Margot, Pirmasens Bismarckstr. 10
Heimpfle, Georg, Wittlich Luciusstr. 6	Kestner, Paul, m. Frau, Witten Kreuzstr. 11	Leiber, Carola, Leer Heinrichstr. 7
Heinrich, Olga, Wuppertal-Barmen Heinrichstr. 6	Kirchhoff, Max, Münster Strandv. Mathilde	Leissing, Erika, m. 2 Kindern, Bochum Bismarckstr. 6
Heintz, Alfred, Mettlach Feldhausenstr. 12a	Kittel, Mathilde, München Hotel Pique	Lekies, Irene, Hameln Strandstr. 6
Heiser, Anny, Krefeld-Linn Herrenpfad 12	Klahn, Ernst, Trier Georgstr. 1	Leupold, Wilhelm, Dortmund Damenpfad 20
Heisterkamp, Resi, m. Kind, Duisburg A. d. Schanze 7	Klahn, Jürgen, Frankfurt Georgstr. 1	Leucs, Maria, Appeldorn Seilerstr. 15
Helas, Heinz, Bochum J.-Bergh.-Str. 25	Klein, Georg, Bielefeld Moltkestr. 7	Liedtke, Anni, Häverstädt Seilerstr. 13
Henning, Dora, m. Tochter, Aurich Hotel Pique	Klever, Klaus, Dortmund Bismarckstr. 11	Liekfeld, Hermann, Mülheim Hot. Europ. Hof
Henze, Elfriede, Hamburg Luciusstr. 5	Kluthe, Helene, Dortmund Heinrichstr. 7	Linderhans, Hanna, Wesel A. d. Schanze 2
Henzler, Heinz, Frankfurt Mühlenstr. 8	Knaebel, Emma, m. Tochter, Hannover A. d. Schanze 2	Linek, Gerhard, Essen Friedrichstr. 36
Herbrecht, Eva, Rheydt Luisenstr. 31	Koch, Peter, Langenfeld Moltkestr. 14	Linicus, Werner, m. Fr. u. Kind, Düsseldorf Bismarckstr. 7
Herrmann, Werner, m. Frau, Osnabrück Friedrichstr. 36	Kochbach, Christel, Altena Kreuzstr. 12	Linke, Gerda, m. Kind, Hagen Hotel Pique
Hertel, Frieda, m. Kind, Mannheim-Rheinau Damenpfad 20	Koeler, Anne-M., Mainz Hotel Pique	Litzenberger, Renate, Düsseldorf J.-Bergh.-Str. 38
Heuser, m. Kind, Wuppertal-Barmen Maybachstr. 23	Kogel, Kathi, Würselen Bismarckstr. 19	Loewe, Herbert, m. Frau, Neuß A. d. Schanze 15
Hielen, Waltraud, Oberhausen Benekestr. 39	Kohlschmidt, Willy, m. Frau, Hamburg Bismarckstr. 11	Lohagen, Marg., m. Kind, Dortmund Roonstr. 4
Hoffs, Monika, m. Bruder, Koblenz A. d. Schanze 13	Kramer, Hilde, Kamen J.-Bergh.-Str. 36	Löhr, Gertrud, Bremen Bismarckstr. 11
Hofmeister, Heinrich, m. Frau, Liehwegen Hansa-Hotel	Krämer, Elis., Düsseldorf Mühlenstr. 18	Lorenz, Brigitte, Berlin-Z. Kreuzstr. 12
Holland, Ludwig, m. Fr. u. Kind, Holland, Ludwig, m. Fr. u. Kind, Leverkusen Moltkestr. 7	Kramm, Hans, m. Frau, Bochum Hotel Kais. Franz Josef	Lotz, Elisabeth, K.-Westheim Hotel Pique
Hölter, m. 2 Kindern, Osterfeld Benekestr. 57	Krause, Hans-Jürg., m. Frau, Duisburg Schulzenstr. 43	Lübbe, Gisela, Hamburg Gartenstr. 30

Kreis- und Stadtparkasse Norden

Hauptzweigstelle Norderney
Poststraße 2

Errichtung von Kurgastkonten
Annahme von Spareinlagen
Einlösung von Reisekreditbriefen
Scheck- und Kontokorrentverkehr

Strand-Hotel-Pension

„Haus am Meer“
MIT DEPENDANCE

BES.: E. SIEDE
Kaiserstr. 3 · Tel. 462

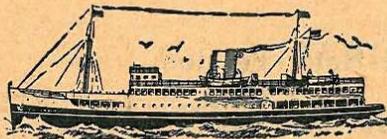
das gepflegte Haus am Strande

bietet eine reichhaltige Speisekarte - Zimmer mit Privat-
bad und W. C. - Eigene, geschlossene Veranda

Lücke, Bernhild, Göttingen	A. d. Schanze 2	Nieweg-Böhrer, Aenny, m. Kind,	Trier	Janusstr. 9	Schatz, Anneliese, m. 2 Kindern,	Dortmund	Luisenstr. 18	
Ludwig, Hermann, m. Fr.,	Hannover	Oltmanns, Frieda, Bisperode	Winterstr. 3	Oltmanns, Maria, Neustadt	Winterstr. 3a	Schiedges, Max, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,	Köln	Gartenstr. 4
Lutat, Elli, Lippstadt	Halemstr. 16	Pascher, Hedi, m. Kind,	Berg-Gladbach	Benckestr. 10a	Perl, Willi, m. Fr. u. Kind,	Schierholz, Karl, Enger	Wilhelmstr. 2	
Lutterbeck, Margrit, Köln	Friedrichstr. 36	Pfeiff, Willi, Wuppertal	Moltkestr. 6	Pohl, Karlheinz, Warburg	Friedrichstr. 36	Schild, Maria, m. Kind,	A. d. Schanze 7	
Lüttich, Ingeborg,	Wuppertal	Pöbler, Hilde, Dortmund	Heinrichstr. 7	Pöngs, Karin, Bad Godesberg	Mühlenstr. 18	Schleider, Marlene,	Wiesbaden	Friedrichstr. 27
Maaß, Wilma, Delmenhorst	Marienstr. 6	Potenberg, Johannes, Berlin	Moltkestr. 11	Punzel, Katharina,	Oberkassel	Schlichting, L., m. Kind,	M.-Gladbach	Hotel Pique
Mahlmann, Berlin-W.	Herrenpfad 7	Pusch, Ellen, Lüneburg	Benckestr. 11	Püschel, Wilh., m. Fr. u. Kind,	Aurich	Schneider, Renate, Münster	Friedrichstr. 1	
Maintz, Cilly, Aachen	Bismarckstr. 10	Rath, Erika, Bielefeld	Möhlenstr. 19	Richter, Hermann, m. Frau,	Darmstadt	Schneider; Walter, m. Frau,	Uelzen	Schmiedestr. 8
Marienfeld, Elisabeth,	Dortmund	Renneberg, Wilh., Dr., m. Fr.,	Oelsburg	Richter, Herbert, m. Fr.,	Oberhausen	Schöne, Agnes, Düsseldorf	Wilhelmstr. 2	
Martens, Wilhelm, Welzen	Strandstr. 6	Rick, Alois, m. Fr. u. 3 Kindern,	Wanne-Eickel	Richtermeier, Erwin,	Ennigerloh	Schöneberg, Franz,	Darmstadt	Bismarckstr. 10
Märtn, Gertrude, Haan	Marienheim	Riegert, Rolf, Essen	Wilhelmstr. 5	Rick, Alois, m. Fr. u. 3 Kindern,	Wanne-Eickel	Schramm, Peter, Düsseldorf	Bismarckstr. 7	
van Marwyck, Christian,	Münster	Rink, Georg, m. Frau u. Sohn,	Scheuerfeld	Ristow, Christel, m. Schw.,	Dortmund	Schröder, Brigitta, Oldenburg	Mühlenstr. 19	
Mehlich, Christa,	Borghorst	Rodewald, Hans-Jürgen, m. Frau,	Bremerhaven	Rohländer, Frieda, m. Kind,	Winterhof	Schroelkamp, Alois,	Aschaffenburg	Bismarckstr. 6
Mehlich, Christa,	Borghorst	Rohling, Inge, m. Kind u. Mutter,	Herten	Rudolph, Friedrich, Dr., m. Frau,	Berlin	Schroeter, Fritz, m. Frau,	Oberursel	Friedrichstr. 21
v. Meien, Hasso, m. Frau,	Hamburg-Harburg	Rupprecht, Herbert, Bielefeld	Moltkestr. 7	Rudolph, Inge, m. Kind u. Mutter,	Herten	Schubach, Johanne,	Düsseldorf	Mühlenstr. 18
Meier, Ilse, Arolsen	Friedrichstr. 36	Saupke, Helga, m. Kind,	Gelsenkirchen	Saur, Georg, Essen	Hotel Kais. Franz Josef	Schückerk, Walter, Dr., m. Fr. u. Tochter,	Ingolstadt	Südstr. 3
Mensel, Lia,	Aschaffenburg	Schäfer, Felix, Bernkastel	Kurhotel	Schäfer, Grete, Düsseldorf	Hotel Pique	Schulze, Gertraude, Hannover	Winterstr. 20	
Merckle, J.-Hans, Mannheim	Viktoriastr. 2	Schäfer, Lotte, Dortmund	Siedlung 94	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schultz, Hans-Werner,	Hamburg	Kreuzstr. 12
Messerschmidt, Marga, m. Schw.,	Benthe	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schatz, Anneliese, m. 2 Kindern,	Dortmund	Schultz, Manfred, Frankfurt	Georgstr. 1	
Meuer, Erich, Derschlag	Benckestr. 18	Schäfer, Lotte, Dortmund	Siedlung 94	Schiedges, Max, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,	Köln	Schumacher, Anna, Bottrop	Bismarckstr. 5	
Meyer, Anna, Saarbrücken	Hotel Pique	Schäfer, Grete, Düsseldorf	Hotel Pique	Schierholz, Karl, Enger	Wilhelmstr. 2	Schumacher, Karl, Aachen	Bismarckstr. 10	
Meyer, Anneliese, Pinneberg	Moltkestr. 14	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schild, Maria, m. Kind,	A. d. Schanze 7	Schütz, Georg, Krefeld	Schmiedestr. 12	
Meyer, Gerda, m. Sohn,	Köln	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schleider, Marlene,	Wiesbaden	Schwab, Christian,	Köln	Knyphausenstr. 17
Meyer, Klaus, Mülheim	Knyphausenstr. 17	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schlichting, L., m. Kind,	M.-Gladbach	Schwerte-Loecke, Wilh.,	Hamm	Friedrichstr. 24
Meynen, Elise, Wiesbaden	Luisenstr. 15	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schneider, Renate, Münster	Friedrichstr. 1	Schwarz, Günther, Dr., m. Fr. u. Tochter,	Oldenburg	Richthofenstr. 5
Michels, Wilh., m. Fr. u. 2 Kindern,	Iserlohn	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schneider; Walter, m. Frau,	Uelzen	Seuster, Ernst, m. Fr. u. Kind,	Plettenberg	Benckestr. 50
Miehalke, Günther, Dr., m. Fr. u. Kind,	Münster	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schneider, Margret, m. Kind,	Dortmund	Seuster, Johannes, m. Frau,	Plettenberg	Benckestr. 50
Michel, Anni, Mainz	Schmiedestr. 12	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schneider, Renate, Münster	Friedrichstr. 1	Seuster, Wilhelm, m. Frau,	Plettenberg	Benckestr. 50
Middelberg, Heindr., Dr.,	Bad Godesberg	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schneider; Walter, m. Frau,	Uelzen	Simon, Hilde, m. Tochter,	Neumagen	Schmiedestr. 5
Bad Godesberg	Kreuzstr. 11	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schöner, Agnes, Düsseldorf	Wilhelmstr. 2			
Mischke, Henriette,	Borghorst	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schöneberg, Franz,	Darmstadt			
Mitsching, Gerhard, m. Frau,	Düsseldorf	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schramm, Peter, Düsseldorf	Bismarckstr. 7			
Mohren, Nelly, Aachen	Damenpfad 5	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schröder, Brigitta, Oldenburg	Mühlenstr. 19			
Mußler, Gerda, m. Tochter,	Stuttgart	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schroelkamp, Alois,	Aschaffenburg			
Müller, Annel.,	Kempenich	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schroeter, Fritz, m. Frau,	Oberursel			
Müller, Doris, Düsseldorf	Benckestr. 39	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schubach, Johanne,	Düsseldorf			
Müller, Franz, m. Frau,	Alsfeld	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schückerk, Walter, Dr., m. Fr. u. Tochter,	Ingolstadt			
Müller, Leni, Erndtebrück	Friedrichstr. 6	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schulze, Gertraude, Hannover	Winterstr. 20			
Müller, Willy, m. Frau,	Hannover	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schultz, Hans-Werner,	Hamburg			
Müller-Veerse, Friedr.-Wilh.,	Bonn	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schwert, Georg, Krefeld	Schmiedestr. 12			
Mühlberg, Gisela,	Salzgitter-Salden	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schwab, Christian,	Köln			
Nehring, Hans, Essen	Kreuzstr. 12	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schwerte-Loecke, Wilh.,	Hamm			
Nehring, Erika, Essen	Kreuzstr. 12	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Schwarz, Günther, Dr., m. Fr. u. Tochter,	Oldenburg			
Niendick, Maria, Bochum-L.	Viktoriastr. 2	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Seuster, Ernst, m. Fr. u. Kind,	Plettenberg			
Nieweg, Edgar, Mannheim	Janusstr. 9	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Seuster, Johannes, m. Frau,	Plettenberg			
Nolting, Else, Minden	Gartenstr. 38	Schalburg, Rosemarie,	Bremen-Aumund	Seuster, Wilhelm, m. Frau,	Plettenberg			

Wieder unter der Lloydflagge von

NORDERNEY nach



mit M. S. „GLÜCKAUF“ - 1062 BRT

AUSKUNFT UND FAHRKARTEN: HAPAG-LLOYD-REISEBÜRO, AM KURPLATZ

HELGOLAND

am Dienstag, dem 24. August 1954

Die genauen Abfahrtszeiten werden durch Sonderausgang bekanntgegeben

FAHRPREIS DM 12.50

einschl. Landegelder auf Helgoland und Norderney



**IMMER
ZUVERLÄSSIG
UND GENAU**

STOWA

**Die ideale gegen Wasser, Staub und Stoss gesicherte
elegante Sportuhr in Chrom, Stahl, Double oder Gold**

In jedem guten Fachgeschäft erhältlich!

- | | | | | | |
|--|-------------------|--|------------------|---|-------------------|
| Spring, Stefan, m. Frau,
Essen | Damenpfad 20 | Theofil, Siegfried,
Wuppertal | Wilhelmstr. 2 | Weissenborn, Horst, Essen | Luciusstr. 31 |
| Staubach, Wilhelmine, m. 2 Kindern,
Duisburg | Bismarckstr. 11 | Thomer, Margarethe,
Solingen-Ohligs | Gartenstr. 41d | Weisshuhn, Jürgen,
Bersenbrück | Friedrichstr. 36 |
| Staufen, Karl, m. Fr. u. Kind,
Dortmund | Siedlung 31 | Tragl, Raimund, m. Fr. u. Kind,
Herford | Moltkestr. 7 | Weizenkorn, Ernst, m. Frau,
Hannover | Damenpfad 41 |
| Steffen, Wilhelm, Dr., m. Fr. u. 2 Kindern,
Gohfeld | Knyphausenstr. 16 | Trappmann, Gerda, m. Kind,
Wuppertal-E. | Moltkestr. 7 | Welg, Rudolf, Kirchborsten | Mühlenstr. 18 |
| Stenzel, Felicitas, Essen | Friedrichstr. 16 | Trinath, Rolf, Altenessen | Damenpfad 16 | Werner, m. K., Göttingen | Herrenpfad 7 |
| Stöcker, Ellen, m. 2 Kindern,
Opladen | Knyphausenstr. 7 | Uhl, Friedrich, Nürnberg | Bismarckstr. 10 | Mahlmann, Berlin-Wilmersd. | Herrenpfad 7 |
| Stöhs, Helene, Herne | Friedrichstr. 36 | Vahle, Christel, Mülheim | Halemstr. 15 | Weser, Helene, m. K., Halver | Mühlenstr. 13 |
| Stolz, Alfons, Dr., m. Frau,
Berlin | Friedrichstr. 21 | Velte, Irene, Wuppertal | Heinrichstr. 6 | Wiehle, Irene, m. Kind,
Sprötze | Luciusstr. 6 |
| Sträter, Annemarie, Bonn | Hot. Europ. Hof | Vest, Carl, M.-Gladbach | Hotel Pique | Wieneke, Max, Celle | Benckestr. 57 |
| Stromberg, Wilh., Dr., m. Tocht. u. Hausd.,
Hagen | Damenpfad 20 | Vilter, Herta, m. Kind,
Dortmund | Ellernstr. 16 | Wienkoop, Ute, Mülheim | Benckestr. 18 |
| Stümbges, Liesel, m. Kind,
Rheydt | Wilhelmstr. 2 | Vogel, Heinz, Gelsenkirchen | Friedrichstr. 36 | Wild, Willi, Stadthagen | Strandstr. 8 |
| Suffmann, Lisbeth,
Lauenhagen | Gartenstr. 39 | Vogt, Rosemarie, Stolberg | Richthofenstr. 7 | Wille, Dorothea, Dortmund | Brunnenstr. 6 |
| Sunkel, Lene, m. 2 Kindern,
Walsum | Friedrichstr. 36 | Vormann, Karl, m. Fr. u. Kind,
Altena | Luciusstr. 31 | Wilken, Hermann, m. Fr. u. Kind,
Norden | Strandv. Mathilde |
| Suss, Inge, Wiesbaden | Friedrichstr. 27 | Wächter, Johanna, m. Kind,
Dortmund | Bismarckstr. 7 | Windhausen, H.-Josef, m. Frau,
Frielingsdorf | Bismarckstr. 10 |
| Tekaat, Cecilie, Kevelaer | A. d. Schanze 13 | Wagner, Hans, Marl-Hüls | Janusstr. 9 | Winkels, Elisabeth, m. 2 Kindern,
Wuppertal | Friedrichstr. 36 |
| Tennstedt, Joh., m. Kind,
Hamburg | Moltkestr. 16 | Walter, Jenny, Kulmbach | Bismarckstr. 7 | Winnesberg, Luise, m. Tochter,
Essen-Steele | Friedrichstr. 36 |
| Thieck, Eva, Hamburg-W. | Gartenstr. 38 | Walz, Ruth, Neudenu | Mühlenstr. 18 | Witte, Grete, Langenberg | Ellernstr. 18 |
| | | Weichert, Gertrud, Berlin | Gartenstr. 20 | Wolf, Erna | Friedrichstr. 36 |
| | | Weigel, Heinz, m. Frau,
Plettenberg | Benckestr. 18 | Wolf, Hans, Altenessen | Damenpfad 16 |
| | | Weiss, Inge, m. Kind, Bremen | Georgstr. 1 | Würth, Margret, Bremen | Bismarckstr. 11 |

Versäumen Sie nicht, das

RESTAURANT und KAFFEE NAPOLEONSCHANZE

zu besuchen / Herrlich am Schwanenteich gelegen / Gute
Küche / Mittag- und Abendisch / Mäßige Preise

Inh. Frau G. Albers, Marienstraße 22, Telefon 320

Touropa-Vertragsgaststätte Im Ausschank das gute *König Pilsener*

Zerres, Siegfried,
Dortmund J.-Bergh.-Str. 33
Zimmermann, Josef, m. Frau,
Oldenburg Gartenstr. 9
Zumbasch, Maria, m. Tochter,
Münster Brunnenstr. 6

Angemeldet bis 17. August 1954 mittags

Adloff, Hans,
Kaiserslautern Hot. Brem. Häuser
Albers, Johannes, Oldenburg Wilhelmstr. 10
Albert, Hans, m. Frau,
Düsseldorf Kaiserstr. 2
Balkenhol, Herta, Hagen Herrenpfad 5
Bauer, Siegfried, m. Frau,
Esslingen Hot.-Pens. Haus am Meer
Baum, Bernhard, Munster Siedlung 30
Bechtold, Walter, Dr., m. Frau,
Frankfurt J.-Bergh.-Str. 43d
Becker, Hans, m. Fr. u. Kind,
Köln Knyphausenstr. 22
Beckmann, Guido, m. Schw.,
Herne Tannenstr. 14
Beckmann, Rudolf, m. Frau,
Hannover Schulzenstr. 42
Bitzer, Margarete, m. Sohn,
Berlin Am Kap
Bockmühl, Ernst, m. Fr. u. Kind,
Schwelm Ellernstr. 17
Bohm, Jörn, Hösel Damenpfad 15
Bönighoff, Hubert, m. Kind,
Recklinghausen Maybachstr. 13
Buchmüller, Rita, Kettwig Friedrichstr. 8
Budelmann, Bernhardt, m. Tochter,
Düsseldorf Schulzenstr. 42
Bülk, Elsa, Bielefeld Moltkestr. 10
Burckardt, Richard, m. Fr. u. Kind,
Solingen Hotel Germania
Burmester, Adolf, Dr.,
Berlin Moltkestr. 13
Busche, Grete, Petershagen Maybachstr. 10
Busser, Hildegard,
Wiedenbrück Kaiserstr. 2
Bütow, Irmg., Bielefeld Benekestr. 20
Butzmann, Ernst-Otto,
Hannover Benekestr. 23
Christian, Gertrud, Warstein Gartenstr. 35

van den Daele, Alf., m. Fr. u. 2 Kindern,
Duisburg Herrenpfad 9
Dahlbudding, Mary, m. 3 Kindern,
Schwerte Luisenstr. 39
Dammeyer, Heinz, m. Frau,
Uchte Hotel Bremer Häuser
Decker, Edmund, m. Frau,
Altrich üb. Wittlich Luisenstr. 18
Deitenbach, Rud.,
Bd.-Herzfeld Hot. Rhein. Hof
Demuß, August, m. Frau,
Bochum A. d. Mühle 11
Dethier, Alfons, Köln Hotel Rixtine
von Drehber, Moritz, m. Fr. u. Sohn,
Oldenburg Langestr. 17
Drahn, F. W., Hannover Benekestr. 23
Eckhardt, Johanna, Witten Hotel Rixtine
Eckhardt, Gisela,
Braunschweig Hot.-Pens. Haus a. Meer
Eggers, Anna, Hbg.-Altona Luisenstr. 13
Ellendorf, m. 3 Kindern,
Neuenkirchen Moltkestr. 10
Engel, Wilhelm, m. Frau,
Letmathe Gartenstr. 18
Eps, Walter, Dr.,
Eschweiler Moltkestr. 10
Erlhöfer, Lottelore, m. Schwester,
Rheine Luisenstr. 1a
Spiess, Irmgard,
Rheine Luisenstr. 1a
Faber, Klaus, m. Frau,
Saabrücken Hot.-Pens. Haus am Meer
v. Falkenhage, Vera, Hage Viktoriastr. 12
Fanser, Walter,
Freudenstadt Schulzenstr. 18
Feller, Hans, m. Fr. u. Sohn,
Iserlohn J.-Bergh.-Str. 39
Fiedler, Hilde, Würzburg Halemstr. 11
Fischer, Wilhelmine, Köln Maybachstr. 10
Flamm, Annel., m. Kind,
Geske Halemstr. 11
Förster, Kurt, m. Frau,
Norden Friedrichstr. 7
Frankenberg, Otto, m. Frau,
Bielefeld Tollestr. 5
Fricke, Ruth, Hagen Bismarckstr. 4
Frohn, Claire, Essen Bäckerstr. 8

Fußball-Toto

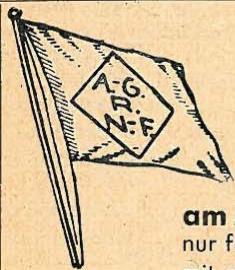
nur Winterstraße 4

Zeitschriften

Unterhaltungsspiele

Tabakwaren

Frutschnigg, Edith, Bremen Benekestr. 20
Fulst, Werner, Dr., m. Fr. u. 3 Kind.,
Kohlscheid Schulzenstr. 17
Funke, Lieselotte, Elspé Storchennest
Geitz, Elfriede, m. 2 Kindern,
Iserlohn Luisenstr. 16
Glunz, Karlheinz, Hamm Schulzenstr. 10
Grebe, Robert, m. Frau,
Krefeld Hotel Rixtine
Grett, Walter, m. Fr. u. 2 Kindern,
Essen Marienstr. 3
Grote, Konrad, Schöppingen Janusstr. 4
Grundmann, Hans,
Wanne-Eickel Damenpfad 18
Hahn, Hedwig, Landau Herrenpfad 5
Harzmann, Walter, Stuttgart Marienstr. 22b
Hamy, Zahara, m. Kind,
Schießbahn b. Krefeld Hotel Pique
Haneke, Konrad, Enniger Richthofenstr. 2
Hanning, Aenne, Bochum Friedrichstr. 3
Hanke, Peter, Schlagen Damenpfad 18
Hasselbring, Annel., Ahlen Halemstr. 16
Hatger, Fenna, m. 2 Enkelkind.,
Schüttorf Damenpfad 19
Heiderhoff, Fritz, m. Fr. u. Kind,
Erndtebrück Friedrichstr. 7
Heinsch, Ruth, m. Pflegekind,
Alsdorf Halemstr. 11
Heldberg, Marga, Bremen Benekestr. 20
Hellings, Johanna,
Herringen Knyphausenstr. 22
Herberhold, Josef, Beckum Schmiedestr. 8
Herberholt, Walter, m. Frau,
Dortmund Siedlung 36
Hermann, Käthe, m. Sohn,
Aachen Kaiserstr. 8
Hilserich, Hildegard,
Dortmund Hotel Rhein. Hof
Hilbertz, Kurt, m. Frau,
Krefeld Hotel Rixtine
Hinze, Jutta, Letter Halemstr. 16
Höfer, Paul, Düsseldorf Langestr. 4
Hoffmann, Ruth, Dortmund A. d. Mühle 11
v. Hoffmann, Margarete,
Münster Langestr. 17
Holz, Anna, Gelsenkirchen Wilhelmstr. 12
Höner, Bruno, Wiedenbrück Kaiserstr. 14



Tagesfahrt nach Holland

(Delfzijl - Groningen)

am Mittwoch, dem 25. August 1954,
nur für Reisepaß-Inhaber
mit dem neuen Doppelschrauben-Motorschiff
»Frisia IV« der

Aktiengesellschaft Reederei Norden-Frisia, Norderney

Fahrzeiten: Ab Hafen Norderney 7.00 Uhr MEZ
ab Hafen Delfzijl 17.00 Uhr MEZ

Fahrpreis: Norderney-Delfzijl und zurück (Schiff) DM 10,00
Delfzijl-Groningen und zurück (Autobus) DM 2,50

Fahrkarten-Vorverkauf: Hapag-Lloyd Reisebüro, Norderney,
am Kurplatz

Büro der A.G. Reederei Norden-Frisia, Norderney,
am Kurplatz

Ausweis: Nur Reisepaß

Wirtschaftsbetrieb an Bord



Central-Café

Die Konditorei

Das Café

Gegenüber dem Kurhaus

Zweigbetrieb am Wellenbad

Freunde froher Geselligkeit treffen sich allabendlich zu den lustigen

Seeteufeleien

„SEETEUFEL“

Poststraße,
Nähe Kurplatz

Die originelle,
exotische

„INSEL“

-Bierbar müssen Sie gesehen haben!

Partner treffen sich in der „Insel“-Bar

Für Kenner das gepflegte **Dortmunder Hansa-Pils**
- auch zum Fröhschoppen]-Pils

mit der Kapelle

Horst Monigatti „SEETEUFEL“

Programm - Tanz - Stimmung!

- | | | | | | |
|--|-------------------------|---|---------------------|---|-------------------------|
| Hoppe, Hans-Ulrich,
W.-Ronsdorf | Halemstr. 6 | Meindt, Hans, m. Fr., Aachen | Osterstr. 2 | Scamoni, Nikolaus, Hannover | Marienstr. 3 |
| Horn, Maria, Jüchen | Friedrichstr. 17 | Meyer, Walter, m. Frau,
Gevelsberg | Gartenstr. 35 | Schäfer, Agnes, m. Enkel,
Lüdenschied | Seilerstr. 15b |
| Horstmann, Irene, Salzuflen | Damenpfad 9 | Michnat, Hilda, m. Kind,
Titisee (Schwarzw.) | J.-Bergh.-Str. 30 | Schäfer, Volkhard,
Meppen | Knyphausenstr. 24 |
| Hosthausen, Doris, Ratingen | Friedrichstr. 8 | Mischke, Maria, Bernkastel | Schulzenstr. 18 | Schendel, Ursus, Dr., m. Frau,
Berlin-Zehlendorf | Viktoriastr. 9 |
| Hötten, Dagmar, Essen | Bismarckstr. 5 | Müller, Agnes, m. Kind,
Köln-Bocklemünd | Bismarckstr. 14 | Scheyl, Gertrud, Gütersloh | Feldhausenstr. 1 |
| Huppert, Otto, m. Frau,
Bielefeld | Haus Storchennest | Muscheid, Hermann, m. Frau,
Mülheim | Herrenpfad 9 | Schiffauer, Ludwig, m. Frau,
Bamberg | J.-Bergh.-Str. 50 |
| Jacobsen, Gertrud, m. Kind,
Altena | Kaiserstr. 2 | Nadolny, Hildegard,
Düsseldorf | Herrenpfad 13 | Schlepphorst, Juliane, m. Tocht. u. Sohn,
Leopoldshöhe (Lippe) | Kaiserstr. 14 |
| Jansburg, Leo, Düsseldorf | In den Dünen 38 | Nickel, Max, m. Frau,
Verden | Herrenpfad 7 | Schlüter, Berta, m. 2 Kindern,
Düsseldorf-Benrath | Nordseeheim |
| Jarsch, Franz, Essen | Hotel Rixtine | Niebuhr, Herm., m. Frau,
Braunschweig | Gartenstr. 18 | Schmitz, Marianne, Hannover | Herrenpfad 5 |
| Jochheim, Magdalene, m. Tochter,
Volmarstein | Kaiserstr. 2 | Nowak, Irma, Bremen | Damenpfad 18 | Schmidt, Luise, Iserlohn | Wiedaschstr. 17 |
| Jung, Wilhelm, Bederkesa | Damenpfad 18 | Oehler, Kurt, Osnabrück | Schuchardts Hotel | Schöttker, Karl, Lemgo | Janusstr. 10 |
| Kappe, Paula, Elspe | Haus Storchennest | Oersters, Anne, m. 3 Enkelk.,
Haan | Feldhausenstr. 1 | Schubert, Elsa, m. 2 Kindern,
Wuppertal | Adolfsreihe 1 |
| Kappler, Rudolf, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,
Bochum | Mühlenstr. 14 | Oettner, Curth, Dr., m. Frau,
Düsseldorf | Bismarckstr. 14 | Schubert, Hans, Düren | Kaiserstr. 2 |
| Kasburg, Klaus, Wuppertal | Halemstr. 16 | Oldenburg, Hermann, m. Frau,
Uchte | Hotel Bremer Häuser | Schuh, Gerhard, Bochum | J.-Bergh.-Str. 17 |
| Kaster, Anneliese, Köln | Hot. Rhein. Hof | Ostermann, Edith, m. 2 Kindern,
Listrup | Georgshöhe | Schulte, Heinrich, m. Fr. u. 2 Kindern,
Remscheid-Lennep | Marienstr. 7 |
| Kayser, Ninna, Afferde | Gartenstr. 35 | Ostmann, Helga, Oldenburg | Hotel Rixtine | Schulte, Franziska, m. Kind,
Dorsten | J.-Bergh.-Str. 17 |
| Klam, Emmy, m. 2 Kindern,
M.-Gladbach | Kaiserstr. 8 | Pabst, Elise, Wuppertal | Kaiserstr. 2 | Schulze, Herta, m. Kind,
Braunschweig | Damenpfad 18 |
| Klabunde, Werner, Hannover | Luisenstr. 1a | Paege, Friedrich, Rheine | Luisenstr. 1a | Schumacher, Barbara,
Berlin-Wilmersdorf | Am Kap |
| Klamig, Helmut, m. Fr., Essen | Kirchstr. 9a | Paschke, Hans-Joachim,
Iserlohn | Langestr. 28 | Schürmann, Walter, m. Frau,
Uffenheim | Damenpfad 18 |
| Klassen, Anneliese,
Bad Pymont | J.-Bergh.-Str. 66 | Pein, Hans, m. Fr., Gellersen | Kirchstr. 9a | Schwarzer, Rosemarie,
Hannover | Siedlung 62 |
| Kloppstock, Gerhard, m. Fr. u. 2 Kind.,
Neheim-Hüsten | Hot.-Pens. Haus am Meer | Peiniger, Walter, Wuppertal | Kaiserstr. 8 | Schweifer, Antonius,
Greven | Mühlenstr. 8 |
| Knüttel, Franz, m. Frau,
Offenbach | Mühlenstr. 3 | Plümpe, Angela, Ahlen | Luisenstr. 19 | Selbach, Ursula, m. 2 Kindern,
Höxel | Damenpfad 15 |
| Koch, Walter, m. Fr. u. Sohn,
Krefeld | Damenpfad 19 | Pütz, Resi, m. 2 Kindern,
Eschweiler | Benekestr. 23 | Sennweit, Gustav, m. Enkelk.,
Essen | Schulzenstr. 18 |
| Koch, Horst, Hamm | Schulzenstr. 10 | Rademacher, Ilse, m. 2 Kindern,
Herne | Wilhelmstr. 12 | Serneels, Jan,
Neheim-Hüsten | Hotel Rhein. Hof |
| Köster, Elfriede, Bremen | Benekestr. 20 | Radtke, Wilh., m. Fr. u. Tochter,
Essen | Herrenpfad 20 | Siems, Irmgard, Elberfeld | Ellernstr. 10 |
| Koss, August, Dr., Ingeln | Kirchstr. 9 | Rahe, Norbert, m. Frau,
Lippstadt | Kaiserstr. 8 | Skrodzki, Olga,
Böen b. Löningen | J.-Bergh.-Str. 43d |
| Kropp, Anneliese, Hannover | Luisenstr. 1a | Rahmede, Alfred, m. Frau,
Lüdenschied | Siedlung 45 | Söding, Annemarie, m. Kind,
Hagen | Hot.-Pens. Haus am Meer |
| Krüger, Alfred, m. Frau,
Hagen-Haspe | Kaiserstr. 2 | Rahmede, Ingeborg,
Lüdenschied | Maybachstr. 10 | Spilker, Marianne, Vluyt | Luisenstr. 4 |
| Kürpik, Gerda, Wiedenbrück | Kaiserstr. 2 | Reich, Edith, Hamburg | Mühlenstr. 3 | Spilker, Georg, m. Frau,
Brackwede | Benekestr. 3 |
| Lamberg, Annemarie,
Oldenburg | Mühlenstr. 14 | Reder, Susanne, Sillium | Tannenstr. 15 | Sport, W. E., Dr.,
London (England) | Kaiserstr. 2 |
| Lamberty, Hans-Dieter,
Köln-Junkersdorf | Hotel Rixtine | Rehaag, Georg-Siegfried,
Hamburg | Schuchardts Hotel | Stahl, Adolf, Mannheim | Schulzenstr. 18 |
| Lange, Wolfgang, m. Frau,
Menden | Brunnenstr. 3 | Reisig, Erika, Oldenburg | Damenpfad 19 | Staubach, Walter, Duisburg | Herrenpfad 17 |
| Lattenkamp, Heinz, Oberhausen | Siedlung 57 | Reulens, Jörg, Oelde | Tannenstr. 14 | Steigenberger, Gertrud,
Traunstein | Schuchardts Hotel |
| Leidaf, Luise, Essen | Friedrichstr. 7 | Ring, Ernst, Stolberg | Schuchardts Hotel | Steinel, Clara,
Bad Hersfeld | Hot. Rhein. Hof |
| Lizio, Heinrich, Lehrte | Luisenstr. 19 | Roland, Wilhelm, m. Sohn,
Essen | Schulzenstr. 18 | Strehmann, Walter, m. Frau,
Dortmund | J.-Bergh.-Str. 33 |
| Lückling, Anna,
Hohenlimburg | Schulzenstr. 18 | Rosebrock, Werner, m. Frau,
Bremen | Langestr. 28 | Strickmann, Christel,
Warstein | Gartenstr. 35 |
| Lueg, Gerda, m. Kind, Essen | Friedrichstr. 7 | Rosenthal, Anni, m. 2 Kindern,
Walsum | Poststr. 1 | Struhne, Hugo,
Essen | Hot. Kais. Franz Josef |
| Lüpfert, Else, m. Kind,
Stuttgart | Luisenstr. 4 | Roth, Helmut, m. Frau,
Lüdenschied | Langestr. 28 | Stuckenbock, Günter, m. Frau,
Bielefeld | J.-Bergh.-Str. 43d |
| Lütgendorf, Else, Herne | Kaiserstr. 8 | Rückert, Friedrich, m. Frau,
Berlin | A. d. Mühle 1 | | |
| Maier, Josef,
Gelsenkirchen | Knyphausenstr. 22 | Rübel, Gretl, m. Kind,
Koblenz | Seilerstr. 15b | | |
| Mauss, Adolf, m. Frau,
Iserlohn | Luisenstr. 16 | Runge, Lony-Ilonka, Bremen | Bogenstr. 4 | | |
| Martens, Waldtraud,
Gelsenkirchen | Halemstr. 11 | | | | |
| Marx, Ingeborg,
Kreuztal | Knyphausenstr. 24 | | | | |
| Meilen, Marg., Düsseldorf | I. d. Dünen 38 | | | | |
| Melcher, Frances, m. Kind,
Bremen | Hotel Germania | | | | |

Zur Unterstützung Ihrer Kur: DEXTROPUR

Dextropur unterstützt die natürlichen Abwehrkräfte des Körpers. Erhältlich in Apotheken, Drogerien und Reformhäusern.

**Das Haus
der anerkannt
guten Küche**

Mein **König Pilsener**

– stets frisch und kühl –
trink' ich in der Stehbierhalle
bei Onkel Emil
„Ewige Lampe“

Norderney Heinrichstr. 9 Telefon 362

**Chemische Reinigungs-
Säuberei**

E. Kümmerling

J.-Berghaus-Str. 61 Ruf 163

Das Fachgeschäft am Platze

- | | | | | | |
|---|------------------------|---|-------------------|--|-------------------|
| Sturm, Josef, m. Frau,
Lindau | Südstr. 7 | Ameely, Theodor, m. Fr. u. 2 Enkelk.,
Oberhausen | Richthofenstr. 6 | Edinger, Gustav, m. Frau,
Karlsruhe | J.-Bergh.-Str. 86 |
| Tepper, Gerda,
Oberlahnstein | Friedrichstr. 3 | Appenburg, Erika,
Hoffnungsthal | J.-Bergh.-Str. 81 | Ellinghaus, Ilse, m. 2 Kindern,
Gevelsberg | Siedlung 32 |
| Thiele, Margarete, m. Kind,
Dortmund | Hotel Rixtine | Avens, Liesel, Köln | Hot. Europ. Hof | Enseleit, Hildegard,
Hannover-Isernhagen | A. d. Schanze 5 |
| Thurauf, Walter, Dr., m. Fr. u. Mutter,
Dortmund | Friedrichstr. 7 | Ballauff, Erika, Iserlohn | A. d. Schanze 5 | Erbes, Jakob,
Bad Kreuznach | A. d. Schanze 10 |
| Tiemeier, Jürgen, Essen | Knyphausenstr. 22 | Balshüsemann, Ernst, m. Fr. u. Kind,
Levern | Luisenstr. 10 | Erdmann, Dorothea,
Karlsruhe | Moltkestr. 16 |
| Tittel, Dorit, Bad Salzuffen | Damenpfad 8 | Bauer, Josef, m. Fr. u. 3 Kindern,
Durmshheim | Winterstr. 16 | Evers, Werner, m. Fr. u. 2 Kindern,
Lengsdorf | Südstr. 4 |
| Telksdorf, Rudi, m. Frau,
Lüdersen | Tannenstr. 17 | Bauert, Marie-Ther., m. 2 Kind.,
London | Gartenstr. 2 | Fechner, Herm., Dr., m. Fr. u. Kind,
Wuppertal-Barmen | Bismarckstr. 12 |
| Tolkmitt-Eickenbaum, Anna, Dr., m. Stiefk.,
Oberhausen | Schulzenstr. 40 | Baumgartner, Carola, Bonn | Bismarckstr. 12 | Fehling, Ellen, Dortmund | Marienstr. 22a |
| Uhlenhuck, Helene, m. Kind,
Mülheim | Friedrichstr. 10 | Bausch, Helmut, m. Fr. u. Kind,
Düsseldorf | Friedrichstr. 6 | Fehr, Annelore, m. 2 Kindern,
Honnef | Luciusstr. 23 |
| Väth, Johanna, Mannheim | Schulzenstr. 42 | Becher, Rolf, m. Frau,
Bielefeld | Kaiserstr. 5 | Fischer, Karlheinz, Rheine | Gartenstr. 34 |
| Verlemann, Reinhold, m. Frau,
Berlin-Nikolassee | Hot. Rhein. Hof | Behrens, Anneliese, m. Schwester,
Rheine | Siedlung 95 | Fischer, Anny, Aerzen | Seilerstr. 1a |
| Viehoff, Martha, Hameln | Bismarckstr. 4 | Berty, Lore, Brackwede | Herrenpfad 10 | Fischer, Alfred, Dortmund | Dünensender |
| Vieth, Helmuth, Paris | Wiedaschstr. 8a | Beikirch, Erwin, m. Frau,
Köln | Heinrichstr. 10 | Förstermann, Brunhilde,
Braunschweig | Tannenstr. 17 |
| Vorberg, Margarete, m. Kind,
Volmarstein | Kaiserstr. 2 | Bodenstedt, Ewald, m. Frau,
Wanne-Eickel | Bismarckstr. 12 | Franke, Günter, Berlin-Fr. | Luciusstr. 21 |
| Wagener, Harald, Elberfeld | Ellernstr. 10 | Bodenstein, Ursula, m. Kind,
Wuppertal-Elberfeld | Luisenstr. 21 | Frankenberg, Eva,
Osnabrück | A. d. Schanze 5 |
| Wagner, Erich, Hemer | Langestr. 28 | Böhmer, Günter, Dortmund | Dünensender | Fraendorf, Hans, m. Frau,
Aachen | A. d. Schanze 10 |
| Wagner, Wolfgang,
Dorsten | J.-Bergh.-Str. 17 | Bohnenkamp, Friedrich,
Dortmund | Dünensender | Freekmann, Kläre, m. 2 Kind.,
Wuppertal-Barmen | Maybachstr. 7 |
| Wallbaum, Annelie, m. 2 Kindern,
Dortmund-Hörde | J.-Bergh.-Str. 43d | Boller, Margot, Stuttgart | A. d. Mühle 4 | Gabler, Inge, Hannover | A. d. Schanze 5 |
| Waskönig, Ernst, m. Frau,
Köln-Ehrenfeld | Mühlenstr. 12 | Bones, Werner, Bertlich | Hafenstr. 15 | Geck, Helmut, m. Fr., 3 Kind. u. Mutter,
Iserlohn | Bismarckstr. 12 |
| Weber, Irma, Bullay | Tannenstr. 10 | Boos, Ingrid, Iserlohn | Benekestr. 53 | Freiherr von Gersdorff, Rudolf, m. Tocht.,
Köln-Rath | Luisenstr. 10 |
| Weber, Irmgard, m. Sohn,
Essen | Herrenpfad 17 | Borchert, Joachim, Dr., m. Frau,
Berlin-Zehlendorf | A. d. Schanze 12 | Gollbach, Josef, W.-Barmen | Marienstr. 22b |
| Weber, Karl,
Hannover | Hot. Kais. Franz Josef | Bornemann, Berth., Iserlohn | Benekestr. 53 | Groothaim, Marianne,
Groningen (Holland) | Luisenstr. 11 |
| Weber, Marga, Stuttgart-D. | Luisenstr. 2 | Bours, Kurt, m. Frau,
Viersen | Heinrichstr. 7 | Grün, Christa, m. Schwester,
Wuppertal | Richthofenstr. 3 |
| Weidling, Alfred, m. Frau,
Aachen | Schulzenstr. | Bracker, Liselotte,
Wilhelmshaven | Tannenstr. 15 | Grünhoff, Rudolf, m. Kind,
Enger | Gartenstr. 51 |
| Widdecke, Erwin, Dr., m. Fr. u. 2 Töcht.,
Bruchsal | Wiedaschstr. 8a | Braun, Hans, m. Frau,
Husen | Schulzenstr. 31 | Gut, Traute, Wiesbaden | Knyphausenstr. 7 |
| Wienberg, Agnes, Vluyt | Luisenstr. 4 | Bressel, Ursula, Dortmund | Marienstr. 4 | Haase, Dieter, Paderborn | Gartenstr. 19 |
| Wilke, Irmgard, Essen | Bismarckstr. 5 | Brenker, Alfred, m. Fr. u. 2 Kind.,
Grüne | Viktoriastr. 13 | Hahn, Hedwig, m. Kind,
Stuttgart | Luisenstr. 27 |
| Windeknecht, Horst, m. Fr. u. Kind,
Düsseldorf | Kaiserstr. 2 | Bruns, Irmgard, m. Sohn,
Papenburg | Bismarckstr. 12 | Haman, Inge, Oldenburg | A. d. Mühle 4 |
| Winkler, Ernst, Hamburg | Hot. Rhein. Hof | Brune, Elvira, Krefeld | Bismarckstr. 12 | Hartmann, Wilhelm,
Dortmund | Schmiedestr. 8a |
| Wintjes, Theo, Krefeld | Hotel Rixtine | Brunswick, Margar., Lemgo | Tannenstr. 17 | Hartmann, Otti, m. Tochter,
Bielefeld | Moltkestr. 6 |
| Witt, Karl Horst, Monheim | Schulzenstr. 18 | Buhlmann, Heinrich,
Duisburg | Luisenstr. 27 | Heerd, Marianne, Essen | Janusstr. 9 |
| Witt, Gertrud, Essen | Friedrichstr. 7 | Bürger, Ingrid, Iserlohn | A. d. Schanze 5 | Heinick, Harald,
Dinslaken | Knyphausenstr. 21 |
| Wösthoff, Wilhelm, Rheine | Georgshöhe | Demmerling, Edith,
Lüdenschied | A. d. Schanze 5 | Hemesath, Irmgard, Leeden | Damenpfad 28 |
| Zimmermann, Magdal., m. Kind,
M.-Gladbach | Benekestr. 23 | Dieckhoff, Remmda, Bassum | Luisenstr. 21 | Heuer, Georg, Bremen | Bismarckstr. 4 |
| Zöllner, Friedrich, Hannover | Poststr. 8 | Dierhage, Maria, m. Kind,
Kamen | J.-Bergh.-Str. 81 | Hilfer, Fritz, Essen | Kaiserstr. 4 |
| Zschau, Elfriede, Hattingen | Luisenstr. 14 | Dierkes, Wilhelm, m. Frau,
Dortmund | A. d. Mühle 4 | Hirschberger, Ursula, Hiddessen | Tollestr. 1 |
| Angemeldet bis 17. August 1954 abends | | Ehm, Doris, Wiesbaden | Knyphausenstr. 7 | Hirthe, Edelgard, Uslar | Moltkestr. 6 |
| Abraham, Edith, m. Kind,
Kettwig | A. d. Mühle 4 | | | Hoffmann, Frida, m. Tochter,
Lübeck | Gartenstr. 51 |
| Albus, Heinz, m. Fr. u. Kind,
Bad Soden | Hotel Rixtine | | | | |

Gärtnerei Rieger

Blumenpavillon

am Kurhaus gegenüber dem Lesesaal
Telefon 110

30 Jahre im Dienste unserer heimischen Wirtschaft!

Volksbank Norderney

e. G. m. b. H.

Friedrichstraße 28

NORDERNEY

Telefon 125

In allen Geldangelegenheiten
immer Ihr zuverlässiger Berater



Das Bier von Weltruf!

Dortmunder Actien-Bier



trinken Sie auf der großen Seeterrasse der
Strandkonditorei Cornelius am Nordstrand

Hoffertheide, Hildegard, Buer Hafenstr. 15	Mahlberg, Hubert, Witten J.-Bergh.-Str.33	Sattler, Karlheinz, Dortmund Luisenstr. 21
Holthuysen, Erika, m. Sohn u. Nichte, Bochum Viktoriastr. 7	Matthäus, Charlotte, Ratingen Luisenstr. 11	Schäfer, Inge, Iserlohn Benekestr. 53
Hünemann, Rudolf, Rheine Hot. Europ.Hof	Meyer, Erwin, m. Kind, Nordheim A. d. Schanze 4	Schimpfkeese, Johannes, Berlin Luciusstr.21
Husselbrink, Werner, Hasbergen J.-Bergh.-Str. 8a	Meyer, Helga, Bremen Luisenstr. 21	Schlicht, Otto, m. Frau, Bremen Halemstr. 3
Ising, Menden Südstr. 4	Meyer-Ricks, Gerda, Hoffnungsthal J.-Bergh.-Str. 81	Schlosser, Claire, Hamburg-Otmarschen Luciusstr.21
Jahn, Anneliese, m. Kind, Düsseldorf In den Dünen 39	Michael, Albert, m. Kind, Wuppertal-Elberfeld Luisenstr. 21	Schmalisch, Erich, m. Frau u. Kind, Köln-Vingst Heinrichstr. 2
Jahnert, Renate, Castrop Marienstr. 4	Müller, Gertraude, Bremen Tannenstr. 17	Schmidt, Werner, Dr., m. 2 Kindern, Beckum J.-Bergh.-Str. 32
Jarm, Otto, Lüneburg Winterstr. 21	Müller, Ilse, m. 3 Kind. u. Mutter, Duisburg Friedrichstr. 10	Schmitz, Leo, m. Fr. u. 2 Kind., M.-Gladbach Luisenstr. 22
Kalbe, Elfriede, m. Kind, Kamen J.-Bergh.-Str. 11	Müller, Christa, Osnabrück A. d. Schanze 5	Schneider, Herm., m. Fr. u. 2 Kindern, Wuppertal-Somborn A. d. Schanze 10
Kaplan, Fritz, Gelsenkirchen Gartenstr. 34	Münck, Heinrich, m. Fr. u. Kind, E.-Altenessen Winterstr. 25	Schrey, Judith, Aschaffenburg Knyphausenstr. 21
Karmeyer, Willi, Bielefeld Luisenstr. 10	Newcauhle, George, Kanada Gartenstr. 2	Schröder, Margrit, m. Kind, Hohenlimburg A. d. Schanze 10
Kaschube, Marianne, m. 2 Kindern, Detmold Siedlung 11	Niemann, Ursula, Eldagsen Luisenstr. 21	Schulte, Erna, m. Kind, Gevelsberg Siedlung 32
Keugler, Franz, m. Frau, Weddinghofen Tannenstr. 17	Nitschke, Helmut, Dortmund Bismarckstr. 4	Schulte, Walburga, Lüdenscheid Ellernstr. 24
Kiehlmann, Jürgen, Düren Bismarckstr. 11	Nitz, Gerda, Bremen Luisenstr. 21	Schulte, Josef, m. Frau, Meschede Schulzenstr. 37
Kiepe, Friedrich, m. Frau, Krefeld Luciusstr. 23	Nöcker, Hildegard, Arnberg Damenpfad 28	Schulz, Wilhelm, m. Kind, Burgsteinfurt Luisenstr. 21
Kiepe, Bernhard, m. Tochter, Nordhorn Luisenstr. 11	Offermann, Bernhard, m. Fr. u. 2 Kind., Köln-Holweide Bismarckstr. 12	Schumacher, Frieda, Lage Tollestr. 1
Kintscher, Elisabeth, Falle J.-Bergh.-Str.33	Ostermann, Hilde, Birkenfeld Winterstr.5	Sickmann, Elly, Bielefeld Wiedaschstr. 4
Kley, Maria, m. Tochter, Lingen Halemstr. 18	Ostgathe, Hans, Holsterhausen Kaiserstr. 4	Six, Anna, m. Sohn, Blumenthal Benekestr. 9
Koberg, Elisabeth, Münster J.-Bergh.-Str. 79	Pieroth, Karlheinz, Neustadt Gartenstr.34	Sölzer, Ingeborg, Essen Benekestr. 9
Koch, Wilhelm, m. Frau, Gelsenkirchen Rosenstr. 2	Pollmeier, Lucie, m. Kind, Hattingen Schulzenstr. 25	Spilke, Helene, Lage (Lippe) Tollestr. 1
Köhl, Frieda, Bad Kreuznach Marienheim	Quambusch, Aenne, Rheine Benekestr. 18	Stadler, Luise, m. 2 Kindern, Neuenkirchen Moltkestr. 6
Kuhn, Grete, m. Kind, Wuppertal Kreuzstr. 12	Rademacher, Peter, m. Frau, Greven Gartenstr. 51	Stein, Wolfgang, Cloppenburg Bismarckstr.12
Lang, Emilie, Hohenlimburg A. d. Schanze 10	Rasch, Frieda, Oldenburg Roonstr. 6	Steinberg, Fritz, Dr., m. Fr. u. Kind, Stuttgart Ellernstr. 24
Langenkämper, Ingeborg, Dülmen Brunnenstr. 7	Rausche, Hertha, Braunschweig J.-Bergh.-Str.79	Steinschulte, Otto, Hohenlimburg Winterstr. 30
Lange, Julia, m. Haustochter, Rheine Siedlung 95	Reisch, Magdalena, Lippstadt Bismarckstr. 7	Stelzer, Karl, m. Fr. u. Kind, Köln-Brühl Siedlung 13
Lamm, Hans, Dortmund Bismarckstr.12	Ressel, Renate, Köln-D. A. d. Schanze 5	Stendel, Bodo, Dortmund Dünensender
Lesch, Margot, Worms Mühlenstr. 5	Resonnek, Lucia, Düsseldorf-Oberkassel Heinrichstr. 10	Stern, Richard, m. Frau, London Hot. Europ. Hof
Lenz, Lieselotte, m. Kind, Daun Seilerstr. 1a	Rentmeister, Regina, Oberhausen-Sterkrade Fischerstr. 2	Stockmann, Maria, Rheine Benekestr. 18
Leukers, Gertrud, Geldern Roonstr. 6	Rigot, Irmgard, Würzburg Knyphausenstr. 21	von Strünk, Ute, Duisburg Luisenstr. 21
Levy, Liselotte, London Hotel Europ. Hof	Rodemann, Ingr.-Marion, Essen In den Dünen 39	Sudowe, Henriette, Osnabrück Bruns Hotel
Litters, Johanne, Worms Gartenstr. 51	Salzig, Emely, Dr., Bad Lippsprunge Wiedaschstr. 4	Thumann, Heinz, Lage Ellernstr. 28
Loewenich, Wilhelm, Essen Kaiserstr. 4	Sander, Elfriede, Burgfarde J.-Bergh.-Str. 33	
Lorent, Lucie, m. 2 Kindern, Bergheim Moltkestr. 12	Sanke, Bochum A. d. Schanze 10	
Lukas, Hanny, Hagen Luisenstr. 27		

Rudolf Gripekoven

- STAMMHAUS SEIT 1898 -

Das Fachgeschäft für Orient-Teppiche, Gemälde, Kunsthandwerk

IMPORT - GROSSHANDEL - EINZELHANDEL

Norderney Lübecke Juist

- Demnächst Bielefeld, Alfred=Bozi-Straße -

erbittet höflichst Ihren unverbindlichen Besuch und eine zwanglose Besichtigung der erlesenen Orient-Teppich- und Gemälde-Sammlungen. — Mit **fachkundiger** Beratung und erstaunlich **niedrigen Preisen** bemühen wir uns, Ihr Vertrauen zu gewinnen!

Z. Zt. zeigen wir eine sehr interessante **SONDERAUSSTELLUNG** edler **Pirot-Teppiche** und **-Brücken** ab DM 78,-

Strandstraße - Ecke Luisenstraße

Schützt die Dünen!

Thelen, Josef, M.-Gladbach Timmer, Isfrid, Duisburg Tölle, Maria, Weldsch Traeger, R., Dülmen Tüffers, Hans-Walter, m. Frau, Arnsberg Unsteup, Christoph, Westkirchen Voswinkel, Herbert, Dr., m. Fr. u. Tochter, Siegen Wagner, Liselene, Worms Waldowski, Hans-Jürgen, Düsseldorf Walzer, Jürgen, Mettmann Weber, Alexander, m. Fr. u. Tochter, Rheine Wehmeier, Friedr. Wilh., m. Frau, Lemgo Weiße, Else, Detmold Werming, Anneliese, Rheine Weydekamp, Alexander, m. Fr. u. E., Iserlohn Wibbels, Josef, m. Frau, Emsdetten Willuhn, Dorit, Essen Wingerath, Fritz, Rheydt Witte, Bernhard, Westkirchen Walters, Heinz, Emsdetten Zimmermann, Herbert, Düsseldorf Zipfel, Klaus, Düsseldorf	Bismarckstr. 12 J.-Bergh.-Str. 79 Benekestr. 20 Brunnenstr. 7 A. d. Schanze 13 Damenpfad 28 Luisenstr. 22 Winterstr. 25 Schulzenstr. 33 Dünensender Schulzenstr. 29 Kreuzstr. 12 Tollestr. 1 Gartenstr. 34 m. Fr. u. E., J.-Bergh.-Str. 73 Bismarckstr. 12 Janusstr. 9 Bismarckstr. 11 Damenpfad 28 Luciusstr. 21 Bismarckstr. 12 Bismarckstr. 11	Clasen, Willi, m. Frau, Hildesheim Doben, Monika, Köln-R. Drewe, Veronika, Lüdenscheid Drube, Egon, Hamburg Eßer, Alfons, m. Frau, Langenberg Ellerbrock, Gerhard, m. Frau, Hamburg Engel, Wilhelm, m. Fr. u. Kind, Düsseldorf Erdmann, Lieselotte, Hannover Ewe, Karl, m. Frau, Kassel Finke, Minna, Ferndorf Fischer, Margarete, m. 2 Kindern, Bocholt Franz, Eckert, Dr., m. Fr. u. 3 Kindern, Heedfeld Freter, Bernhard, Hagen Friemel, Katharina, Lüdenscheid Frilling, Hertha, Oldenburg Grafes, Ilse, Ritterhude Gebert, Wolfgang, Wetter Gerdener, Marg., m. 2 Töchtern, Burgsteinfurt Gerwing, Ria, Dortmund Geßler, Georg, m. Fr. u. Enkelk., Memmingen Gödde, Anneliese, Neubeckum Goldberg, Franz, m. Frau, Solingen Göpel, Christa, Opladen Gossmann, Erna, m. Kind, Altena Graeber, Klaus, Opladen Grau, Agnes, Brackwede Grünwälder, Wolfgang, Düsseldorf Hagedorn, Werner, Borken Hanisch, Rosalie, m. Kind, Kriens-Luzern Hansmann, Erna, Neubeckum Hausmann, Hilde, Treuchtingen Hellermann, Wilhelm, m. Fr. u. 2 Kind., Münster Olbster, Margret, Münster Henke, Elsbeth, Braunschweig Hérail, Jeannine, Paris Hesse, Gertrud, Celle Heuer, Hans, Düsseldorf Heusterberg, Herbert, Hahnenklee Hoffacker, Marianne, Düsseldorf Hoffmann, Irene, Dortmund	Benekestr. 55 A. d. Mühle 9 Klimastation Hotel Rhein. Hof Benekestr. 2 Benekestr. 55 Damenpfad 17 A. d. Mühle 3a Nordseeheim Moltkestr. 10 Damenpfad 24 Winterstr. 12 Richtthofenstr. 7 Knyphausenstr. 7 I. d. Dünen 2-3 Friedrichstr. 38 Kurgarten 10 Haus Daheim Benekestr. 2 Hot. Brem. Häuser Winterstr. 20 Hotel Rhein. Hof Dünensender Gartenstr. 7 Dünensender Mühlenstr. 13 Marienstr. 21 Damenpfad 17 Hot.-Pens. Haus am Meer Winterstr. 20 Ellernstr. 9a Haus Daheim Haus Daheim Siedlung 89 Knyphausenstr. 24a Benekestr. 55 Friedrichstr. 20 Benekestr. 55 Friedrichstr. 20 J.-Bergh.-Str. 56	Hohlwein, Günther, Iserlohn Holtermann, Margot, Bremen-Lesum Hörkens, Cäcilie, m. Kind, M.-Gladbach Huber, Ilse, Stockwiese Ihm, Klaus, Essen Kaiser, Hildegard, Remscheid-Lennep Kalthoff, Klaus, Essen Kindler, Elisabeth, Heidelberg Klaas, Friedrich, m. Fr. u. Kind, Oberhausen Klaus, Rolf, Weiden Kluth, Egon, m. Frau, Dortmund Kotthaus, Hermann, m. Fr. u. 2 Kindern, Köln-Riehl Koy, Edith, Münster Krämer, Ursula, Lüdenscheid Kreih, Elisabeth, Löhne Kroll, Gisela, Witten-Annen Ledermann, Grete, m. Kind, Langenberg Leim, Maria, Wanne-Eickel Lippold, Helmut, m. Fr. u. 2 Söhnen, Castrup-Rauxel Ludwig, Ada, m. Tochter, Bad Oeynhausen Lühmann, Walt., m. Fr. u. 2 Kind., Hannover Mayer, Ottmar, m. Frau, Stuttgart Meier, Friedr.-Wilh., Witten Merten, Heinz, Lünen Meyer, Ingeborg, m. Tochter, Mülheim Meyer-Tubbesing, Wilh., m. Frau, Üchte Mohr, Anna, m. 2 Töchtern, D.-Oberkassel Moldenhauer, Günter, m. Frau, Bad Pyrmont Möller, Friedrich, Rinteln v. d. Mühlen, Lore, Lennep Mühlenweg, H., m. Kind, Senne I Mühlhausen, Erwin, m. Fr. u. 3 Kind., Oedt (Rhld.) Müller, Ernst, m. Frau u. Kind, Hamburg Münstermann, Walter, Düsseldorf Noll, Gerda, Oldenburg	Hot. Rhein. Hof Friedrichstr. 38 Knyphausenstr. 24 Hot. Brem. Häuser Mühlenstr. 7 Gartenstr. 7 Marienstr. 21 Luisenstr. 15 Dünensender 2 Kindern, Nordseeheim Haus Daheim Knyphausenstr. 7 Siedlung Meierei Richtthofenstr. 4 Friedrichstr. 20 Bismarckstr. 6 Nordseeheim Benekestr. 55 Nordseeheim Nordseeheim Kurgarten 10 Winterstr. 19 Knyphausenstr. 19 Hotel Bremer Häuser Kurgarten 10 Marienstr. 21 A. d. Mühle 3a Knyphausenstr. 18 Haus am Meer Knyphausenstr. 24a Benekestr. 55 Knyphausenstr. 24a Benekestr. 55 Hot. Rhein. Hof Benekestr. 21
--	---	--	--	---	--

Angemeldet bis 18. August 1954 mittags

Adam, Rudolf, m. Frau, Beckum Althoff, Anneliese, Oldenburg Becker, Karlheinz, Lüdenscheid Bellen, Karlheinz, Kempen Beuer, Elisabeth, Bremen Beyer, Heinz, Dortmund Bohnen, Agnes, Duisburg Borgmann, Arnold, Oldenburg Brakel, Doris, Duisburg Brosser, Marlene, Wickrath Bröhlund, Walther, Essen-Stadtwald Brück, Wilfried, Wetzlar Burg, Elisabeth, m. Schw., Steinheim Busch, Erich, m. Fr. u. Kind, Dortmund Dieckmann, Franz, Bockeloh	A. d. Mühle 9 Benekestr. 21 Schucharbts Hotel Siedlung 51 Ellernstr. 9a Bismarckstr. 11 Friedrichstr. 38 Frisiastr. 25a Friedrichstr. 38 Knyphausenstr. 24a J.-Bergh.-Str. 48 A. d. Mühle 3a Knyphausenstr. 24a Knyphausenstr. 21 Roonstr. 6
--	--

HOLLER & CO.

INH. KARL-HEINZ EBELING

Essen / Ruhr

Kettwiger Straße 29

Spielzeug = Spezialgeschäft

jetzt auch

NORDERNEY, Poststraße / Ecke Kirchstraße

„Historische Marienhöhe“

Stiftung der Königin Marie von Hannover
Ernst Radtke Wwe. — Am Weststrand



Conditorei und Café
bekannt durch ihre Qualitätserzeugnisse

Im Ausschank

König Pilsener

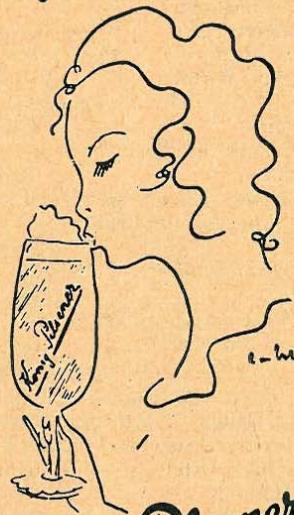
Obermüller, Willi, Brambauer Winterstr. 19
 Oetken, Margar., Westerstede Roonstr. 5
 Offele, Annem., Dortmund Benekestr. 2
 Opitz, Melanie, m. Tochter, M.-Gladbach Wilhelmstr. 11
 Ostermann, Horst, m. Frau, Hannover Gartenstr. 53
 Peters, Theo, Borken Damenpfad 17
 Plüschhelm, Hannelore, Bremerhaven Georgstr. 3
 Pöhs, Martha, m. 2 Kindern, Bielefeld J.-Bergh.-Str. 1
 Prasulm, Paul, Hannover Georgshöhe
 Prey, Hans, m. Fr., Hamburg Nordseeheim
 Reekers, Heiner, m. Bruder, Menden Herrenpfad 13
 Rehland, Gerhard, m. Frau, Wickede (Ruhr) Hot. Rhein. Hof
 Reimers, Marie, Bremen Knyphausenstr. 24a
 Reinke, Brunhilde, m. Kind, Hamm Gartenstr. 7
 Richter, Hilda, Bremen Benekestr. 55
 Röfer, Bernhard, m. Frau, Bremen Benekestr. 55
 Rührs, Emma, m. Enkelin, Bochum J.-Bergh.-Str. 45a
 Schäffer, Elfriede, m. Kind, Walsrode Janusstr. 4
 Schaub, Gertrud, Ferndorf Moltkestr. 10
 Schmitt, Heinz, m. Fr. u. Kind, Hannover Benekestr. 55
 Schmidt, Waltraud, Wilhelmshaven Knyphausenstr. 26
 Schmitz, Maria, Köln Siedlung Meierei
 Schneider, Grete, Essen Klimastation
 Schoff, Willi, Lüdinghausen Haus Daheim
 Schulze, Kurt, Schalksmühle Klimastation
 Schulze-Wischeler, Hedwig, m. Kind, Walstedde Siedlung 59
 Schweizer, Nördlingen Kurgarten 10
 Seyfarth, Henriette, Wuppertal Mühlenstr. 6
 Stache, Hans-Rudolf, Hannover Viktoriastr. 4
 Staffeldt, Heinz, Bremerhaven Georgstr. 3
 Stein, Gustav, W.-Barmen Hot. Bremer Häuser
 Stodiek, Gerd, Halle Hot. Rhein. Hof
 Stoll, Ewald, m. Frau, Breising Luciusstr. 21
 Stroetmann, Erich, m. Frau, Emsdetten Haus Daheim
 Suhr, Marta, m. Kind, Wermelskirchen Damenpfad 19
 Tenfelde, Elisabeth, m. 3 Kindern, Roxel Siedlung 59
 Ternes, Heinz, m. Fr. u. 2 Kindern, Emsdetten Haus Daheim
 Tont, Lothar, m. Frau u. Kind, Saarbrücken Benekestr. 2
 Vigner, Ernst, m. Frau, Attendorn A. d. Mühle 9
 Vogt, Rudolf, m. Frau, Bielefeld Kampstr. 11
 Walter, Kurt, Fürth A. d. Mühle 3a
 Walter, Theo, m. Fr., Herne Mühlenstr. 13
 Wienecke, Wolfgang, Dortmund Richthofenstr. 4
 Wiehoff, Hedwig, m. Enk., Bochum J.-Bergh.-Str. 45a
 Windhausen, Karl, Villach Siedlung 54
 Wingelberg, Georg, Wattenscheid Knyphausenstr. 24a

Wilt, Gertrud, Stuttgart Nordseeheim
 Wittenbieck, Robert, m. Fr. u. Kind, Oberhausen Mühlenstr. 6
 Wittkamp, Henriette, m. Kind, Mülheim Marienstr. 4
 Zimmermann, Erika, m. Kind u. Hausdame, Düsseldorf Knyphausenstr. 19
 90 Pers., Gummersbach Knyphausenstr. 20

Angemeldet bis 18. August 1954 abends
 Albrecht, Elisabeth., Hannover Hotel Kaiserhof
 Arbeit, Hans, Dr., m. Frau, Düsseldorf Hotel Kaiserhof

Bienhüts, Magda, m. Kind, Ahaus Damenpfad 18
 Bockermann, Ursel, m. Schw., Bielefeld J.-Bergh.-Str. 54
 Born, Wilhelmine, m. Kind, Ahaus Damenpfad 18
 Brendel, Helene, m. Sohn, Westhöfen Heinrichstr. 5
 Brenneck, Rudolf, Wattenscheid Gartenstr. 44
 Brinkamm, Elsbeth, m. Kind, Langenbochum Damenpfad 18
 Busse, Eleonore, Essen Hotel Kaiserhof
 Budenberg, Ehrhardt, Berlin-Wilmersdorf Kurhotel
 Burmeister, Ingrid, Bremen A. d. Schanze 6
 Busse, Hans, Minden Gartenstr. 44
 Deitermann, Anneliese, Dr., Werlte Benekestr. 56
 Deuter, Wilhelm, m. Frau, Radevormwald Hotel Kaiserhof
 Dieterle, Wolfgang, m. Bruder, Wuppertal Benekestr. 23
 Ditges, Erika, m. Mutter, Düsseldorf Hotel Pique
 Duesberg, Hubert, Dr., m. Frau, Walsum Schulzenstr. 42
 Eickhoff, Hugo, Dr., Münster Hotel Europ. Hof
 Feilchenfeld, Ernst, Prof. Dr., Washington Hotel Kaiserhof
 Fiebrand, Erich, Dr., m. Frau, Oldenburg Hotel Kaiserhof
 Finkensieper, Fr., Barmen Knyphausenstr. 3
 Flender, Magdalene, Siegen Richthofenstr. 6
 Florack, Maria, m. Kind, Heinsberg Hotel Kaiserhof
 Flunkert, Kurt-Werner, Wuppertal-Barmen Gartenstr. 44
 Fürstenberg, Klaus, Esens Hotel Pique
 Gäbel, Juka, Hattingen Gartenstr. 44
 Gallus, Hanno, Wuppertal-Lengerfeld Gartenstr. 44
 Garms, Erik, Dr., Bremen-L. Moltkestr. 9
 Geyer, Lenchen, m. Schwester, Meppen Benekestr. 56
 Glas, Oskar, Würzburg Friedrichstr. 1
 Goetting, Eva, Köln-B. Hotel Kaiserhof
 Gremse, Ernst, Bickendorf Gartenstr. 44
 Haarbush, Sigrid, Dahlebrück Gartenstr. 44
 Hagen, Gerhard, Dr., Schapen (Krs. Lingen) Kaiserstr. 9
 Haver, Susanne, Oelde Gartenstr. 44
 Heerhaber, Wilhelm, m. Fr. u. 2 Töcht., Tecklenburg Frisiastr. 5
 Hehner, Martha, m. Kind, Wiesbaden-Dotzheim Luisenstr. 16
 Heiker, Heinz, Rheda Hotel Kaiserhof
 Heynen, Emmi, Düsseldorf Viktoriastr. 11
 Hillebrand, Clemens, Herten Hotel Pique
 Hitzbleck, Emil, Duisburg Hotel Pique
 von Hobe, Adelheid, m. Bruder, Unkel (Rhein) Gartenstr. 44
 Höfer, Otto, G.-Buer Hotel Kaiserhof
 Hollstein, Ferdinand, Bremen Hotel Europ. Hof
 Holthaus, Heide, m. Bruder, Dahlebrück Gartenstr. 44
 Howar, Willy, Gelsenkirchen Hotel Rixtine
 Junghannss, Wolf-Dieter, Annen Gartenstr. 44
 Karstendiek, Helmut, Dr., Bremen Tannenstr.

Ihr guter
 Geschmack:



König Pilsener

denn es

ist das im Bundesgebiet
 weit verbreitete

DEUTSCHE MARKENBIER

Pilsener Brauart

mit größtem Ausstoß in diesem
 Spezialtyp!

König-Brauerei · Duisburg-Beeck

Backhove, Irmgard, Wuppertal Knyphausenstr. 3
 Baderschneider, Horst, Lüdenscheid Siedlung 16
 Basson, Claus-Peter, Köln-Walkenlind J.-Bergh.-Str. 29
 Baumeister, Liesel, Grönloh Damenpfad 18
 v. d. Becke, Helmut, m. Frau, Bonn Kaiserstr. 9
 Becker, Ursula, m. Schw. u. Bruder, Walsum Gartenstr. 44
 Becker, Gisela, Mülheim Gartenstr. 44
 Benedictor, Karl, m. Frau u. Kind, Heilbronn Hotel Kaiserhof
 Bertz, Ursula, Bochum Gartenstr. 44
 Betz, Jürgen, m. Schwester, Düsseldorf Gartenstr. 44
 Bleck, Erich, Varel Hotel Pique

Hotel und Pension

SEADLER
 RESTAURANT

Nordseebad Norderney · Heinrichstr. 5
 Besitzer: Max Scheinemann · Tel. 227
 Ganzjährig geöffnet

Bei den Tennisplätzen · 1 Min. vom Strande gelegen.
 5 Min. vom Kurhaus u. den Warmbadehäusern sowie Wellenbad entfernt.
 Gut bürgerlicher Mittagstisch · Gepflegte Weine und Biere.

Im Ausschank **Germania-Pilsener**



FERNET-BRANCA

Der internationale Magenbitter

VERLANGEN SIE IHN, IHR MAGEN VERLANGT IHN AUCH

Kemper, Kurt, Klöttschen Kleinschnitger, Hilde, Bochum-Stiepel	Gartenstr. 44 Luisenstr. 6	Pohlhausen, Ernst-Günter, m. Bruder, Düsseldorf	Gartenstr. 44	Thörner, Mathias, Hannover Thurmann, K. Otto, m. Frau, Berlin	Gartenstr. 44 Hotel Pique
Kleuren, Erna, Oberhausen Knolle, Brig., Bückeberg Koenighaus, Franz, m. Frau, Düsseldorf	Herrenpfad 1 Hotel Kaiserhof Heinrichstr. 4a	Reusch, Walter, Dr., Siegen Riederich, Hannes, Essen Riensch, Ute, Bochum Rocks, Hans, Sutthausen Rohe, Ingrid, m. Schwester, Düren	Hot. Europ. Hof Gartenstr. 44 Mühlenstr. 5 J.-Bergh.-Str. 54	Tief, Siegfried, m. Bruder, Köln Timm, Lieselotte, Leopoldstadt	Hotel Europ. Hof Südstr. 1
Kohlhase, Willy, m. Fr. u. Nichte, Schwerte Köhring, Klaus, Mülheim Kolkmann, Anton, Wiedenbrück	Schulzenstr. 45 Gartenstr. 44 Hotel Kaiserhof	Rump, Alfred, Quackenbrück Runge, Anni, m. Schwester, Hoya	Damenpfad 18 Hotel Kaiserhof	Trösken, Kurt, m. Frau, Essen Vogel, Eva, m. Schwester, Bielefeld	Feldhausenstr. 12a Gartenstr. 44
Krah, Maria, Herten Krahe, Maria, Köln Lakomy, Lucie, m. Kind, Dortmund	Hotel Pique Hotel Kaiserhof Frisiastr. 30	Schapp-Klüth, Maria, m. Tochter, Bremen Schersath, Friedrich, Köln-Ehrenfeld	Luisenstr. 10 Siedlung 40	Wagner, Erna, Sobernheim Wahl, Sophia, m. Kind, Düsseldorf	Luisenstr. 16 Benekestr. 9
Lampert, Astrid, m. Schw. u. Bed., Köln-Kalk Lange, Elis., Düsseldorf Lemke, Christa, Osnabrück Lepin, Carola, m. 2 Kind., Düsseldorf	u. Bed., Gartenstr. 44 Hot. Kaiserhof Mühlenstr. 5 Benekestr. 9	Schneider, Katharina, Hamburg Schmidt, Elisabeth, Sebernheim Schneider, Ruth, Wuppertal-Barmen	Gartenstr. 44 Heinrichstr. 5 Luisenstr. 16 Maybachstr. 12	Wallhoff, Hildegard, m. Kind, Bonn Wallstab, Thea, Augsburg Weber, Friedhelm, Köln-N. Weinstein, Frieda, Hämelerwald	Hotel Kaiserhof Hotel Kaiserhof Mühlenstr. 7 A. d. Mühle 8
Lindau, Heinz, m. Frau, Solingen Limérus, Jutta, Düsseldorf v. Loessel, Ottmar, Hamburg Lübbing, Gabriele, Löhne Luig, Walter, m. Fr. u. Kind, Neuenkirchen	Hotel Kaiserhof Bismarckstr. 4 Heinrichstr. 5 Gartenstr. 44 Knyphausenstr. 4	Schneider, Adolf, Dr., m. Fr. u. Kind, Mannheim Scholten, Carl, m. Frau, Ibbenbüren Schott, Hans, Nürnberg Schüller, Christel, m. Bruder, Köln	Mühlenstr. 7 Kaiserstr. 9 Hotel Kaiserhof Damenpfad 18	Weiß, Kurt, m. Frau, Berlin-Schlachtensee v. Wickeren, Berta, Duisburg Wichte, Erna, m. 2 Töchtern, Hagen Wiekern, Fr. Josef, m. Frau, Köln	Staatl. Kurhotel Herrenpfad 1 Tannenstr. 15 Hotel Kaiserhof
Maas, Ilse, Osnabrück Mann, Gerda, Wuppertal Mayr, Hans, m. Frau, Gelsenkirchen-Buer Meyer, Friedrich, m. Fr. u. Kind, Sd.-Merscheid Meyer, Werner, m. Fr. u. Kind, Iserlohn	Mühlenstr. 4 Schulzenstr. 45 Viktoriastr. 6 Wilhelmstr. 6 Mühlenstr. 15	Schwach, Alfred, Sutthausen Seuster, Egon, Lüdenscheid Seyfarth, Hedda, Hattingen Simon, Fritz, Düsseldorf Smidt, Erna, Uttel Staats, Helmut, Lippstadt	Mühlenstr. 5 Siedlung 16 Gartenstr. 44 Hotel Kaiserhof Hotel Pique Knyphausenstr. 4	Willems, Mathias, m. Frau, Köln Windeck, Jürgen, Düsseldorf Winter, Harald, Dr., Wien Wischmeyer, Carola, Friedewalde Wunram, Heinz, Wilhelmshaven	Knyphausenstr. 3 Staatl. Kurhotel Herrenpfad 1 Tannenstr. 15 Hotel Kaiserhof Damenpfad 18 J.-Bergh.-Str. 54 Benekestr. 56 Luisenstr. 16 Halemstr. 11
Möhring, E., Dr., m. Frau, Eschwege Müller, Elisabeth, Oldenburg Müller, Klaus, m. Fr. u. 2 Kindern, Wünstorf Nagel, Gerhard, m. Frau, Frankenthal	Kinderh. Iserlohn Tollestr. 7 Gartenstr. 17 Heinrichstr. 5	Stärke, Günther, Hildesheim Stegmüller, Detmar, Levern Steinhoff, Annemarie, Beckum Storm, Klaus, Rheine Ströhlein, Franz, m. Fr. u. Kind, Hagen Sauer, Heide, m. Schwester, Hagen	Hotel Kaiserhof Gartenstr. 44 Gartenstr. 44 Gartenstr. 44 Heinrichstr. 4a Heinrichstr. 4a	Zähres, Herta, Mülheim Zecht, B., Hattingen Zettl, Clara, Hattingen Zgarecki, Klaus, m. Frau, Altena Züren, Fritz-Ralph, Düsseldorf	Gartenstr. 44 Hotel Kaiserhof Hotel Kaiserhof Maybachstr. 12 Maybachstr. 33
Pahlplatz, Heinrich, m. Fr. u. Enkelk., Hagen Piontkowski, Herbert, m. Fr. u. Kind, Berlin-Wilmersdorf Pohl, Hedwig, m. Kind, Hagen	A. d. Schanze 6 Viktoriastr. 2 Staatl. Kurhotel Frisiastr. 27	Tatenhorst, Erich, Bielefeld Templin, Helga, Düsseldorf Thesing, Gisela, Barnstorf Thies, Hugo, Menden	Kaiserstr. 9 J.-Bergh.-Str. 54 Luisenstr. 16 Hotel Kaiserhof		

Herausgeber und Verlag: Soltausche Buchdruckerei, Norderney (Ruf 243) in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney (Ruf 212 und 213). Fotos: Dr. W. & Tr. (Röhrig), Archiv Kurverwaltung. — Druck: Soltausche Buchdruckerei, Norderney. — Verantwortlich für allgemeinen Teil und Anzeigen: Kurt Kühnemann, Norderney, Langestr. 6 (Ruf 243). — Einzelpreis 50 Pfg.

Omnibusfahrplan zum Ostbadestrand „Weiße Düne“

Ab Schule (Jann-Berghaus-Straße):		Ab „Weiße Düne“:	
vormittags:	nachmittags:	vormittags:	nachmittags:
9.00	14.00	9.15	14.15
9.30	14.30	9.45	14.45
10.00	15.00	10.15	15.15
10.30	15.30	10.45	15.45
11.00	16.00	11.15	16.15
11.30	16.30	11.45	16.45
12.00	17.00	12.15	17.15
12.30	17.30	12.45	17.45
13.00	18.00	13.15	18.15
—	18.30	—	18.45

Bei Vollbesetzung der Omnibusse verkehren diese auch zwischen den einzelnen Abfahrtszeiten.

Die Fahrpreise für Kurkarteninhaber sind wie folgt festgesetzt:

Zehnerkarten für Erwachsene DM 1,75, Einzelfahrt DM 0,20. Zehnerkarten für Jugendliche vom 6. bis zum vollendeten 16. Lebensjahr DM 1,25, Einzelfahrt DM 0,15. Kinder bis zu 6 Jahren werden frei befördert.

Die Fahrscheine sind an der Omnibusabfahrtstelle bei der Schule (Milchhandlung Brinkmann) und im Hapag-Lloyd-Reisebüro, Bazar, Am Kurplatz erhältlich.

Einst fuhr man unbequemer nach Norderney

(Fortsetzung von Seite 2)

Ob ich wieder über Hannover gehe, weiß ich noch nicht, gern möchte ich aber noch einmal nach Bremen, wenn auch nicht, um wieder 1624er Rüdeshimer zu trinken, doch um mir die sehr schönen, gut erhaltenen alten Gebäude näher anzusehen, und mir Zigarren auszusuchen, wozu ich neulich, bei einem Aufenthalt von 5 Stunden des Nachts, nicht die Zeit hatte. Das Rathaus ist eins der wenigen alten Denkmäler, die ganz unversehrt aus alter Zeit geblieben sind, und hat mir viel besser gefallen, wie der saure alte Rheinwein darin, der wie Essig schmeckt, aber auf sehr schönen Fässern liegt, die bis zu 3000 Flaschen halten, die Flasche zu 2—3 Thaler Gold.

Dein sehr gehorsamer Sohn Bismarek."

In seinem Saisonbericht für 1845 führt der Kgl. Hann. Badecommissair Rittmeister James Hay aus, daß das Hamburger Dampfschiff seit einigen Jahren nicht immer seinen Ankündigungen genügt, das heißt, seinen Fahrplan nicht eingehalten habe. Um diese Zeit kommt neben dem Hamburger Dampfer von der Ems aus der Dampfer „Erbprinz Ernst August“ von Leer, die „Kronprinzessin Marie“ von Emden, von Bremen der „Telegraph“ und von der Elbe — wie Kobbe mitgeteilt hat — ein

Vorteil sein, wenn es zu erreichen sei, daß das Schiff seine Fahrten bis Ende September ausdehne.

1847 gründeten Hamburger Kaufleute die Hapag, die Hamburg-Amerikanische-Paketfahrt-Aktiengesellschaft, die zunächst nur mit Segelschiffen den Verkehr mit Nordamerika aufnahm und erst 1856 auch Dampfschiffe in den transatlantischen Verkehr einstellte. Das erste Dampfschiff war 1850 von Hamburg nach New-York gefahren.

1848 wird vom Badecommissair wieder geklagt, daß die direkte Dampfschiffsverbindung zwischen Hamburg und Norderney fehlt. Herr von Beulwitz berichtet am 4. 10. 1849, daß die Dampfschiffe von Emden, Leer und Bremen die meisten Gäste mitbringen. Leider sei der „Telegraph“ kein Seeschiff, er müsse seine Fahrten in der Regel über Watt machen und sei sehr von den Wasserverhältnissen abhängig. Wenn das Wasser fehle, sei er genötigt, die Nacht über bei Spiekeroog oder Wangerooge liegen zu bleiben und die Passagiere entbehren der Möglichkeit, an einem Tage nach Norderney zu gelangen. Auf dem Schiff mangle es an jeder nächtlichen Bequemlichkeit und es nehme zudem stets bei weitem mehr Passagiere mit, als gut untergebracht werden könnten. Das sei früher anders gewesen, als die vortrefflich einge-



Alt-Norderneyer Strandpartie

kleiner Raddampfer „Henriette“, der von Norderney über Helgoland nach Wyk auf Föhr fuhr und für jede Fahrt vom König von Dänemark eine Subvention von 300 Thalern erhielt, verkehren.

Vor Saisonbeginn erschienen jetzt regelmäßig in einer stattlichen Anzahl großer deutscher und in einigen ausländischen Tageszeitungen Bekanntmachungen des Badecommissariats, in denen angegeben war, welche Dampfschiffs- und Segelschiffsverbindungen nach Norderney bestanden.

Im Jahre 1846 wurde mit deutscher und amerikanischer Staatsunterstützung die erste regelmäßige Dampfschiffsverbindung zwischen Europa und Amerika von der „Ocean Steam Navigation Co.“ in Bremen hergestellt, aus welcher 1857 der Norddeutsche Lloyd hervorgehen sollte. Zwischen Bremen/Bremerhaven und Newyork verkehrten Ende der vierziger Jahre die Raddampfer „Hermann“ und „Washington“. Der steigende Verkehr machte 1851 eine Erweiterung der Hafenanlagen in Bremerhaven erforderlich.

In Norderney ergab sich in dieser Saison (1846) der Uebelstand, daß das Hamburger Dampfschiff wieder einmal seine Fahrten einstellte. Badecommissair Rittmeister von Hedemann meint dazu, daß Bremen wohl stets der Hauptort für die Ueberfahrt nach Norderney bleiben werde. Allerdings müsse man auch versuchen, die direkte Verbindung mit Hamburg zu behalten. Die Fahrten der Dampfschiffe von Emden und Leer hätten nicht wenig dazu beigetragen, die Frequenz für 1846 — die zum ersten Mal über 2000 lag — zu heben. Der „Telegraph“ aber habe die brilliantesten Fahrten gemacht und es würde für das Bad sehr von

richteten Seedampfschiffe von Hamburg nach Norderney gefahren wären, deren Passagiere in Helgoland übernachten könnten. „Jetzt monopolisiert Bremen mit dem „Telegraph“ den Verkehr nach Wangerooge und Norderney und dieses Monopol wird meiner Ansicht nach sehr im eigenen Interesse gar zu wenig mit Rücksicht auf die Annehmlichkeiten der Badegäste ausgebeutet. Sehr wünschenswert wäre es, wenn die Hamburger Dampfschiffahrtsgesellschaft zu bewegen wäre, wieder regelmäßige Fahrten nach Norderney zu unternehmen . . .“

Auch im Jahre 1850 wurde festgestellt, daß die Beförderung von Bremen mit dem Dampfschiff „Telegraph“ viel zu wünschen übrig ließ. Der Badecommissair hat in Hamburg bei Godeffroy, dem Hauptagenten der Dampfschiffahrt, Verhandlungen anlaufen lassen, um eine Concurrentzlinie für den Bremer Dampfer für Norderney zu gewinnen. Die Hamburger Gesellschaft hatte die bestimmte Absicht, für das nächste Jahr ein neues Schiff anzuschaffen und war auch nicht abgeneigt, wieder Badegäste nach Norderney zu bringen, wenn man zu einem entsprechenden Abkommen gelangen würde.

Norderney zählte jetzt 2977 Badegäste und gehörte damit zu den frequentiertesten deutschen Badeplätzen. Als Seebad nahm es unbestritten den ersten Rang ein. König Georg V. wollte in jedem Jahre wochenlang mit seiner Familie und seinem ganzen Hofstaat auf der Insel und trug dadurch viel zur Hebung des Bades bei.

1851 ist aus der Wiedereinrichtung der direkten Dampfschiffsverbindung mit Hamburg noch nichts geworden. Die Bemühungen sind an den exorbitanten Forderungen der Dampfschiffahrtsgesellschaft gescheitert.

(Wird fortgesetzt.)

„Großer Preis der Nordsee“ nach England

Zum sechsten Male trug der Deutsche Amateur-Tanzsportverband, vertreten durch das Norddeutsche Casino Leer, am Donnerstag sein großes internationales Amateur-Tanzturnier um den „Großen Preis der Nordsee“ auf Norderney aus. Abermals erlebte der schon viele Tage vorher ausverkaufte Große Kurhausaal, den man um den „Weißen Saal“ erweitert hatte, eine überaus glanzvolle Demonstration des europäischen Gesellschaftstanzes, nachdem Kurdirektor Eckert und Turnierleiter Hans-Günther Schrock-Opitz Gäste und Turnierpaare begrüßt hatten. Es starteten für England Larry Dodge und Frau (London), für Frankreich Louis und Odelle Laurent (Lyon), für Norwegen Odd Johansen-Uni Wewang (Oslo), für die Niederlande das Ehepaar Dick Borrebach und Frau (Den Haag) und für Deutschland Siegfried Krehn und Annelise Funke-Kaiser (Düsseldorf). Verdienstermaßen, wenn auch knapp, konnten sich die britischen Vertreter in der Vorrunde mit Langsamem Walzer, Tango, Quickstepp, Langsamem Foxtrott und Wiener Walzer mit 133 Punkten als bestes Paar qualifizieren, gefolgt von den deutschen Tänzern, denen man 132 Punkte zuerkannte. 124,5 Punkte erhielten die französischen Amateure, 121 Punkte das dänische Paar Poul Rosenlund und Ulla Olesen (Kopenhagen), 118 Punkte die Vertreter der Niederlande und den Beschluß machten die norwegischen Gäste mit 109 Punkten.

Die zwischen den drei erfolgreichsten Paaren ausgetragene

Endrunde brachte leistungsmäßig keine Veränderung in der Spitzengruppe, denn der „Große Preis der Nordsee 1954“ ging unter Zuerkennung von erneut 132,5 Gutpunkten an Herrn und Frau Dodge, die unter lebhaftem Beifall im Mittelpunkt der Siegerehrung standen. Die Düsseldorfer Siegfried Krehn und Annelise Funke-Kaiser ertanzten den wohlverdienten zweiten Platz mit 129 Punkten. Die Gäste aus Frankreich wurden mit 121 Punkten bewertet. Alle Paare verabschiedeten sich beifallsumrauscht von dem begeistertsten Publikum mit einer grandiosen Tanzschau, die die jeweiligen Ländervertreter in ihren Lieblingstänzen zeigte.

Das Turnier wurde eingeleitet mit einem gut besetzten Start in der Kurgäste-Klasse. Hier konnten Herr und Frau Homen aus Hannover mit 45 Punkten den ersten Platz belegen, gefolgt von dem schwedischen Tänzerpaar Eilm/Elmken mit 35 Punkten. Das Paar Altrath/Ritterhaus aus Düsseldorf belegte bei 34 Punkten den dritten Platz, während das schwedisch-deutsche Paar Hoffmann/Funke-Kaiser 32 Punkte und den vierten Platz erhielt.

In das Gesamtlob, das dem prachtvollen Ablauf des Turniers gebührt, darf das Wirken der Wertungsrichter Trouw van der Meulen (Den Haag), Eva Dühring (Leer) und Werner Eberts (Hannover) ebenso einbezogen werden, wie die schwingvolle Wahrnehmung der musikalischen Seite durch die hervorragende Turnierkapelle Joe Bund.

Aus dem Norderneyer Konzertleben

Kammersänger Peter Anders — von den sehr zahlreich erschienenen Freunde seiner Kunst schon eingangs wärmstens begrüßt — hatte das Programm seines Liederabends mit feinem Stilempfinden zusammengestellt. Zu Beginn sang er die ganze „Dichterliebe“, diesen von Robert Schumann kongenial vertonten Zyklus Heinescher Lyrik: ein Werk, das seinen hohen künstlerischen Wert ungeachtet unserer heute so ganz anders eingestellten Gefühlswelt dennoch sicher behauptet hat. Es war bewundernswert, mit welcher Versenkung in den Zauber der Romantik der Sänger die feinen und zarten Linien der einzelnen Gesangsfiligane nachzog und, ohne in die hier oft naheliegende Gefahr des sentimentalischen Ueberschwanges zu verfallen, die ganze Skala innigster und reinsten Empfindungen vor den Hörern vorüberziehen ließ. Eine vorbildliche Aussprache trug zum Verständnis weitgehend bei. Uneingeschränktes Lob verdiente auch der feinbeseelte Vortrag dreier zum Teil selten gehörter Schubert-Lieder, sowie verschiedener den Abschluß des „offiziellen“ Programms bildender Kompositionen von Richard Strauß, bei denen sich ganz besonders eindrucksvoll das Stimmmaterial des Sängers entfalten konnte. Ein gewichtiger „dritter“ Programmteil schloß sich an in Gestalt einer Reihe von Zugaben, die das begeisterte Publikum dringend verlangte und die der Künstler bereitwillig gewährte. So versetzten drei weitere bekannte Lieder von Richard Strauß und effektvolle Opernarien (Bizet, Puccini) die Hörer in einen wahren Taumel der Begeisterung. Als Begleiter am Flügel waltete Hans Priegnitz mit feinstem musikalischen Verständnis seines Amtes, den Intentionen der Komponisten und ihres Interpreten in persönlichster Weise gerecht werdend.

*

Im Mittelpunkt des siebenten Philharmonischen Konzertes am Dienstag stand das von der Hamburger Pianistin Ruth Paetow gespielte Es-dur-Klavierkonzert von Franz Liszt. Alfred Hering hat es sich bekanntlich zur verdienstvollen Aufgabe gemacht, durch diese Konzerte junge Künstler der Öffentlichkeit bekannt zu machen, und in der Tat: hier trat ein Talent vor das Publikum, das einer Förderung in hohem Maße wert ist. Es war geradezu verblüffend, mit welcher Bravour die Solistin die enormen technischen Schwierigkeiten des vorwiegend auf virtuosens Glanz eingestellten Klavierparts meisterte. Sie verfügt über einen kraftvollen, dabei aber sehr modulationsfähigen und farbigen Anschlag mit hervorragendem Verständnis für den Aufbau des Werkes. Sollte sie — was nach dieser einmaligen Probe noch nicht zu beurteilen ist — auch fähig sein, den mehr auf seelische Werte abgestellten Werken unserer großen Klassiker durch ihr Spiel inneres Leben zu verleihen, so wächst hier eine Begabung heran, die in der Musikwelt sicherlich noch viel Beachtung finden wird. Der rauschende Beifall für die blendende Leistung war wohlverdient und galt auch dem Dirigenten, der das Orchester zu gewohnter Meisterschaft führte. — Eingeleitet wurde der Abend mit einer interessanten Erstaufführung der 1951 entstandenen „Kleinen Sinfonie für Streicher“ des in seinem Lande füh-

renden griechischen Komponisten Thanos Kariotakes. Vornehme Haltung, prägnante Stimmführung und eine abgewogene zwischen Ernst und Heiterkeit wechselnde Grundstimmung machen dieses Werk trotz der ausgiebigen Verwendung altgriechischer Kirchen-tonarten leicht verständlich und beweisen, daß ein modern empfindender Tonschöpfer auch ohne die vielfach üblich gewordene Dissonanzen-Schwelgerei tiefe Wirkungen erzielen kann. Am Ende des Programms stand das wirkungsvoll sich zum „Deutschland-Lied“ steigernde „Festliche Vorspiel“ des in Würzburg lebenden Tonschöpfers Heinrich Zilcher. Der Beifall für die ausgezeichneten Leistungen von Dirigent und Orchester war so lebhaft, daß als Zugabe die beliebte Ouvertüre zu „Donna Diana“ nicht zu umgehen war.

*

Es war ein Abend auserlesener künstlerischer Erhebung, den Prof. Elly Ney und Eleonore van Hoogstraten ihren Hörern am Mittwoch bereiteten. Das große Hauptthema der abendländischen Kunst: die Auseinandersetzung des Menschen mit seinem Schicksal, bildete das Grundmotiv, auf das Musik und Dichterwort mit feinem Gefühl abgestimmt waren. Die von tiefer Leidenschaft durchwühlten c-moll-Variationen Beethovens, mit gewohnter Meisterschaft von Elly Ney vorgetragen, ließen dieses Anliegen ebenso durchklingen, wie die Balladen und Romanzen von Brahms und Chopin. Gewissermaßen als Ruhepunkte spielte sie dazwischen zartere Stücke von Mozart und Schubert. Die gedankentiefen, an die ewigen Gründe des menschlichen Daseins rührenden Dichtungen von Rilke (es handelte sich um die neunte Elegie, die Dichtungen Orpheus-Eurydike-Hermes, Alkestis und sechs Sonette an Orpheus) trug Eleonore van Hoogstraten mit so ausgefeilter Sprachtechnik und in so transparenter, den oft dunklen Sinn blitzartig erhellender Eindringlichkeit vor, daß sich die innere Bedeutung der Gedichte klar erschloß. Zum Verständnis trugen die von der Künstlerin jeweils vorausgeschickten, klug gewählten kurzen Einführungsworte wesentlich bei. Die Hörer folgten aufgeschlossen und mit gespannter Aufmerksamkeit. Sehr lebhafter Beifall dankte beiden Künstlerinnen für einen wertvollen zu wahrhaft innerer Besinnung aufrufenden Abend.

Anzeigen-Hinweise

Der Mitte August wegen Ungunst der Witterung ausgefallene Helgoland-Ausflug mit dem Lloydampfer „Glückauf“ von Norderney aus nach Helgoland soll nunmehr am Dienstag, dem 24. 8., stattfinden. Ueber nähere Einzelheiten der Abfahrtszeiten unterrichten rechtzeitig Sonderausgänge.

Die nächste Tagesfahrt nach Holland mit dem neuen Bäderdampfer „Frisia IV“ ist für Mittwoch, den 25. 8., vorgesehen. Es handelt sich hierbei um die zweite derartige Fahrt nach dem Kriege. Zum ersten Male reiste die AG. Reederei Norden-Frisia am 12. 8. in das Nachbarland. Nicht nur die Fahrt nach Delfzyl, sondern auch die Weiterreise mit bequemen holländischen Autobussen durch das interessante Küstenland bis nach Groningen war für alle Fahrtteilnehmer ein überaus reizvolles Erlebnis. Ueber alles Wissenswerte der An- und Abfahrtszeiten unterrichtet eine Reederei-Anzeige in unserer heutigen Ausgabe.

NORDERNEY ALS HEILBAD

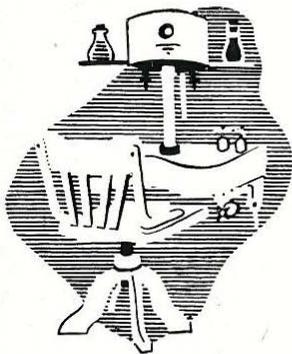


UND SEINE EINRICHTUNGEN

Norderney ist als ganzjähriges Heilbad anerkannt und bewährt bei

Indikationen: chronischen Katarrhen der Luftwege
allergischen Erkrankungen (Asthma-bronchiale)
Ekzemen
konstitutionellen Schwächezuständen
Drüenschwellungen bei Kindern

Die Heilerfolge werden erzielt durch die natürlichen Heil- und Kurmittel der Nordsee:



Das Meeresklima, ausgezeichnet durch seine geringen Temperaturschwankungen zwischen Tag und Nacht sowie durch seine relativ warmen Winter und kühlen Sommer, bewirkt die zur Heilung notwendige Umstimmung des Körpers.

Das Meerwasser wirkt als kaltes oder warmes Seebad, als Inhalat oder als Kurgetränk ebenso unterstützend wie

der Meeresschlack, der als Voll- oder Teilbad oder als Packung verabreicht wird.

Das Kurmittelhaus mit warmen Seebädern, Inhalatorium, Schlick-Teil- und Vollbädern sowie Packungen, finnische Sauna mit

Meerwasserduschen und Meerwasserbassin, Sport- und Heilmassagen ist zur Durchführung der Herbst-, Winter- und Frühjahrskuren



ebenso beliebt und unentbehrlich wie das in Europa einmalige **Meerwasser-Wellenschwimmbad,**

das ganzjährig zur Verfügung steht und eine konstante Wassertemperatur von 22 Grad Celsius hält.

BADEXRZTE:

Dr. med. Lampe, Poststraße 2 Tel. 254
Dr. med. Hesse, Moltkestraße 15 Tel. 233
Dr. med. Lasius, Janusstraße 6 Tel. 288
Dr. med. Weisbrodt, Am Weststrand Tel. 230
Dr. med. Winkler, Hafestraße 1 Tel. 363
Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8 Tel. 388

FACHARZTE:

Prof. Dr. Dr. Goeters, Benekestraße 27 Tel. 185
Facharzt für Kinderheilkunde
Kinderheilstätte Seehospiz „Kaiserin Friedrich“
Dr. med. Winderlich, Tannenstraße 9 Tel. 251
Facharzt für Chirurgie
Dr. med. Goedecke, Heinrichstraße 2 Tel. 284
Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe

ZAHNARZTE:

Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9 Tel. 428
Dr. med. dent. Kibath, Am Denkmal Tel. 324
Außerhalb der Sprechstunden Tel. 525
Günter Giesen, Jann-Berghaus-Straße 69 Tel. 422
Fritz Busch, Strandstraße 11a I. Tel. 449
G. Westenberger, Roonstraße 3 Tel. 290

APOTHEKE:

Kurt Hanebuth, Kirchstraße 12 Tel. 309

STADT. KRANKENHAUS

Mühlenstraße Tel. 237
Modernst eingerichtet mit fließendem warmem und kaltem Wasser in sämtlichen Zimmern.
Operationsräume - Röntgendiagnostik - Labor - EKG - Kurzwellen. — Fachärzte für Chirurgie und Frauenleiden im Hause. Isolierstation in besonderem Gebäude vorhanden.
Abteilung für Klimabehandlung.

Kinderklinik SEEHOSPIZ

Benekestraße 27 Tel. 185
Spezialabteilung der Kinderheilstätte SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“ — Chefarzt: Prof. Dr. Dr. Goeters, Facharzt für Kinderkrankheiten — Weitere Fachärzte für Kinderkrankheiten, Lungenkrankheiten, Hals-, Nasen-, Ohrenkrankheiten und Hautkrankheiten im Hause — Operationsabteilung — Röntgenabteilung — Grundumsatzbestimmung — Kurzwelle — Inhalationen — Klinisch-wissenschaftliches Laboratorium.

NORDSEE-KURANSTALT NORDERNEY

Bismarckstraße Tel. 501/502
Staatlich zugelassene Privatkankeanstalt
Leitender Arzt: Badearzt Dr. med. Lasius

SPORT- UND HEILMASSAGEN:

Frau Ruth Giesen,
Masseuse und Gymnastiklehrerin,
über Kurmittelhaus-Telefon 212

Frau A. Thüm, Massageschwester,
über Kurmittelhaus-Telefon 212

Alfred Latussek (Kriegsblinder),
staatl. gepr. Masseur,
über Kurmittelhaus-Telefon 212



Für Kassen zugelassen. Voranmeldung erbeten.
Weitere Massage- und Gymnastikkräfte werden durch das Verkehrsamt nachgewiesen.

NORDSEEHEILBAD NORDERNEY

bei allgemeiner Leistungsminderung des Organismus, Chronischen Katarrhen der Luftwege, Bronchialasthma, Allergischen Erkrankungen der Haut und Schleimhäute, Ekzemen, Allgemeine Konditionsschwäche
Drüsenschwellungen der Kinder



Zur Unterstützung der klimatischen Kur stehen ganzjährig zur Verfügung: Seewasser-Wellenschwimmbad mit 22 Grad Celsius Meerwassertemperatur, warme Meerwasser-(Sole)Bäder, Meerwasser-Inhalationen, Pneumatische Inhalationen, Schlickanwendungen (Packungen, Teilpackungen und Vollbäder), Sport- und Heilmassage, Massage und Heilgymnastik, Finnische Sauna mit Meerwasserdusche, Meerwasser-Trinkkuren

Unabhängig von Witterungseinflüssen vermittelt Europas einziges Seewasser-Wellenschwimmbad ganzjährig prachtvollste Brandungsbäder